

# La culture, une stratégie gagnante p. 5

# L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 27 | Numéro 4 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 17 février 2010

## La Société d'habitation du Yukon : de bons résultats, mais...

YVES PELLETIER

La Société d'habitation du Yukon gère « généralement bien ses activités quotidiennes, mais elle doit accorder plus d'attention aux questions stratégiques à long terme », dévoile la vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser. C'est pourquoi, dans un rapport déposé la semaine dernière devant le président de l'Assemblée législative, elle dresse plusieurs recommandations afin de corriger certaines irrégularités.

D'abord, les premières pages du rapport indiquent : « La Société d'habitation du Yukon n'a pas adéquatement analysé les besoins et l'offre de logements sociaux sur le territoire, particulièrement à Whitehorse. De plus, elle n'emploie pas de stratégies intégrées en matière de logement, ce qui accroît le risque que les nouveaux projets d'habitation ne répondront pas aux besoins réels du Yukon. »

La vérification a ainsi permis de constater que plusieurs personnes habitant des unités de logement social ont plus de chambres à coucher qu'elles n'en ont besoin, que le nombre d'unités composées d'une chambre à coucher à Whitehorse n'est pas suffisant et que des demandeurs appartenant au groupe prioritaire (les victimes de violence) ont attendu jusqu'à 15 mois avant d'obtenir un

Suite p. 2

**Un peuple qui oublie son passé... p. 7**

**À la découverte du continent... p. 8**

**Les travailleurs autonomes... p. 10**

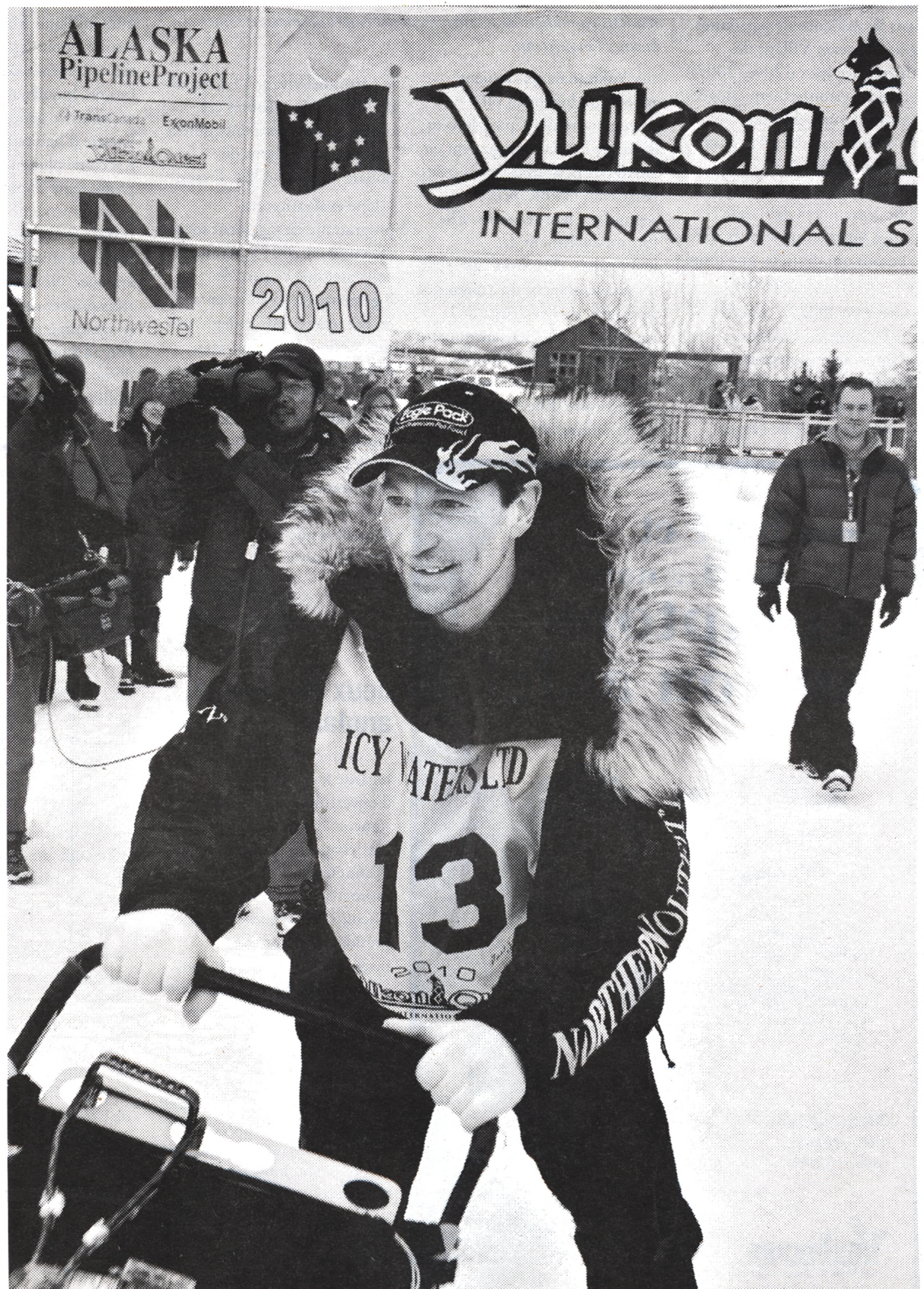


Photo : Yves Pelletier

Hans Gatt a été le premier « musher » à franchir la ligne d'arrivée de la 27<sup>e</sup> édition de la course internationale d'attelage de chiens, la Yukon Quest, le lundi 15 février à 13 h 35. (Voir article p.3)

(Suite de la p. 1)

logement.

« Par exemple, à Dawson City, dans 44 % des 54 unités de logement social, le nombre de chambres à coucher est plus élevé que le nombre de locataires. Dans 13 cas, une personne habite dans une unité de trois à quatre chambres à coucher. Nous avons également trouvé que l'ajout récent le plus important qui a été fait au parc de logements de Whitehorse n'a pas réglé ce problème », stipule le rapport. En effet, il semble que la moitié des locataires dans la résidence de personnes âgées (l'ancien Village des athlètes des Jeux d'hiver 2007) sont des personnes seules logées dans des unités de deux chambres à coucher. Pendant ce temps, la Société d'habitation du Yukon répond difficilement à la demande et tarde à loger les personnes dans le besoin qui désirent une unité avec une seule chambre.

Créée en 1972, la Société d'habitation du Yukon est l'organisme responsable de fournir des unités de logement social aux locataires à faible revenu, de prêter de l'argent



Photo : Yves Pelletier

Sheila Fraser estime que la Société d'habitation du Yukon a de bons résultats en matière de recouvrement des emprunts mais certaines lacunes l'inquiètent.

aux Yukonnais qui veulent acheter un logement ou entreprendre des réparations et d'élargir l'accès au logement en aidant les personnes âgées et les personnes handicapées à répondre à leurs besoins. Elle fournit également des logements à certains employés du gouvernement du Yukon qui se trouvent à l'extérieur de la capitale. « La société administre et entretient 532 unités de logement social sur l'ensemble du territoire. Elle s'occupe aussi de 147 unités de logement pour

le personnel vivant à l'extérieur de Whitehorse. Toutes ces unités de logement ont coûté à l'origine 46 millions de dollars » a précisé M<sup>me</sup> Fraser.

Une évaluation du programme de logement social effectuée en 2004 a permis de constater que ce parc de logements était généralement en bon état et que le degré de satisfaction des clients était élevé. Toutefois, dans les dix prochaines années, plusieurs unités auront dépassé leur durée prévue et des rénovations ou des remplacements importants sont à prévoir. « Le financement de 51,9 millions de dollars que la Société doit recevoir en vertu du Plan

d'action économique fédéral va l'aider à faire face à ce besoin, mais le grand nombre de projets de construction devant débiter au cours des deux prochaines années soulève des risques importants que la Société devra gérer et atténuer », a lancé M<sup>me</sup> Fraser.

Ces propos font suite à ses recherches qui lui ont permis de découvrir que la Société n'a pas de processus adéquat pour gérer les risques. Dans le cadre des programmes d'accès à la propriété et de réparations domiciliaires, la Société a accordé des prêts totalisant plus 40,9 millions. Malgré de bons résultats pour les recouvrements, certaines lacunes inquiètent la vérificatrice générale. « La Société d'habitation du Yukon a accordé plusieurs prêts à des promoteurs immobiliers sans en avoir cerné ni évalué les risques et sans avoir mis en place des stratégies pour les atténuer. Nous avons relevé trois projets visés par ce programme pour lesquels l'organisme a consenti des prêts d'une valeur combinée de 2, 8 millions de dollars. Or elle n'a pas été remboursée comme prévu, et il n'est pas certain qu'elle recouvre un jour les fonds prêtés », mentionne M<sup>me</sup> Fraser.

À la suite du rapport de la

vérification de gestion, la Société d'habitation du Yukon accepte toutes les recommandations. « On a travaillé toute l'année auprès des vérificateurs, on a posé beaucoup de questions et l'on a constaté que l'ensemble de nos systèmes et nos procédures est en bonne santé. En général, le rapport est positif et nous sommes très contents, mais nous ne sommes pas surpris », souligne Marc Perreault, directeur à la Société d'habitation du Yukon.

Concernant les lacunes observées par la vérificatrice, il explique : « La planification à long terme c'est difficile, c'est cher et cela prend beaucoup de nos capacités. Je pense que dans le secteur de l'immobilier, on s'est fait surprendre par la situation économique internationale des dernières années. On a pris un peu de retard dans notre planification, mais nous sommes en mesure de recommencer et d'être plus efficaces. »

Les fluctuations économiques semblent aussi jouer un rôle important dans la pénurie de logements sociaux vécue présentement. « La situation change d'année en année, mais quand l'économie va bien plus de gens travaillent et moins de logis sont nécessaires, quand elle va mal c'est l'opposé. C'est difficile à prévoir tout cela, mais nous continuons à améliorer nos recherches afin de répondre aux besoins sociaux des Yukonnais », ajoute M. Perreault.

Tous les ans, M<sup>me</sup> Fraser et son équipe de vérificateurs scrutent à la loupe un organisme du gouvernement du Yukon. Rappelons que l'année dernière, un rapport accablant mettait en lumière les nombreuses faiblesses du système d'éducation public. Le prochain rapport concernera le ministère de la Santé et des Services sociaux.

## mon bébé et moi... nous comptons sur ton aide!

Aide-moi à vivre une grossesse sans alcool.

Toutes les femmes ont besoin d'aide durant la grossesse.

Parce que l'alcool n'est jamais sans risques.

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales  
Une initiative panterritoriale



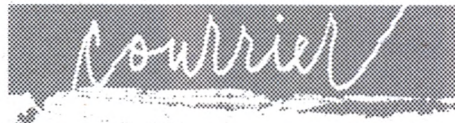
## Jeux du Canada... anglais

Comme tout le monde, j'ai regardé les cérémonies d'ouverture des Jeux de Vancouver et redécouvert le vrai visage du Canada anglais. N'eût été des annonces protocolaires et d'une partie du discours de Jacques Rogge, président du Comité international olympique, on a oublié que le français était une langue officielle du Canada. Les citations de célèbres Canadiens étaient toutes en anglais. Toutes les chansons, sauf une de Jean-Pierre Ferland interprétée par Garou, ont été interprétées dans la langue de Shakespeare. John Furlong, président du comité olympique de Vancouver, dans son long discours nous a fait « l'honneur » de prononcer 15 mots : une équipe... glorio (sic) exploit... vous êtes parmi nos amis... que l'esprit du jeu vous habitez

(sic). Bien sûr, il n'a sans doute pas eu le temps de se préparer... Il semble que les Québécois et les minorités françaises hors Québec ne méritent pas mieux. Essayons juste d'imaginer le tollé si la situation inverse se présentait aux futurs jeux olympiques de Québec (si cela arrive un jour).

Ça m'a ramené 35 ans en arrière alors que je travaillais sur une station radar des forces canadiennes du N-O de l'Ontario (CFS Sioux Lookout). À l'occasion du festival d'hiver, une immense carte du Canada faite à la main ornait un mur de l'aréna. Chaque province et territoire y figurait. Presque. Devant mon étonnement, le commandant de la base avec qui je venais d'entrer, a été contraint de s'excuser... que l'on y ait oublié le Québec. Plus ça change...

René Reid  
Québec



## Exprimez-vous!

Faites parvenir votre lettre au courrier des lecteurs\*.

Courrier : L'Aurore boréale  
302, rue Strickland,  
Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1

auroredir@afy.yk.ca

\*Le journal se réserve le droit de rejeter toute lettre présentant un contenu diffamatoire.

## LES CAPRICES OLYMPIQUES DE DAME NATURE



l'aurore boréale

Directrice  
Cécile GirardJournaliste  
Yves Pelletier

Correspondants locaux

Françoise La Roche, Jean-Sébastien Blais

Correspondant national  
Danny Joncas, APFCoordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution  
Marie-Claude NaultCorrection d'épreuves  
Danièle RechsteinAdresse  
302, rue Strickland  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
Téléphone : (867) 667-2931  
Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

Journaliste : journaliste@afy.yk.ca

Publicité et abonnement : aurorepub@afy.yk.ca

Sites Web : www.afy.ca // journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies.

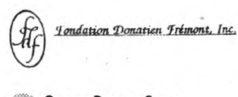
La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

repco-média  
Agence de représentation médiaOffice de la Documentation Carrière  
Deloitte

éditorial

## Des crapauds et des hommes

CÉCILE GIRARD

Des nouvelles insolites assaillent souvent l'homme de la rue - les sans-abri, bien que vivant sur la rue, sont à l'abri de ces renseignements superflus - Ainsi, toute personne cultivée sait maintenant qu'il existe un problème sérieux en Australie. Les chameaux et les crapauds y sont devenus des fléaux.

Comme souventes fois dans l'histoire de l'humanité, le problème est lié à l'activité humaine. Au XIX<sup>e</sup> siècle, quelqu'un a eu une idée brillante : « Puisqu'il y a d'immenses déserts en Australie, pourquoi ne pas y importer des chameaux? » Ces animaux bossus qui savent comment vivre longtemps sans boire une goutte d'eau. Et l'idée a fait son chemin.

Petit chameau deviendra gros. Il y a aujourd'hui plus d'un million de chameaux en territoire australien et leur nombre pourrait doubler d'ici neuf ans. Ces ongulés font des dommages importants dans le nord du pays. On dit qu'ils terrorisent les gens. Il y en a partout! Bêtes de somme sans peur des humains, les chameaux ne sont pas gênés. Ils détruisent tout sur leur passage quand la soif commande leurs pas. Certaines personnes croient que l'on devrait organiser de grandes chasses et

offrir leur chair aux crocodiles affamés et en voie de disparition. Cela réglerait un problème! Mais comment développer le goût des reptiliens pour la chair de chameau? Il faudrait l'assaisonner avec du poisson, c'est certain! Mais pas avec du thon, parce que ce poisson est aussi en danger de disparition.

Et puis, un peu plus tard, en 1935, quelqu'un d'autre a eu une idée encore plus géniale!

Pourquoi ne pas contrôler la prolifération de scarabées, qui ravagent la canne à sucre, en introduisant un prédateur naturel? C'est ainsi que le crapaud-buffle a fait un petit saut sur le continent australien. En plus d'être très laid, sauf dans les contes où les princesses les embrassent, les crapauds-buffles possèdent une peau vénéneuse aux effets hallucinogènes (mais les hippies ne les ont jamais exploités!). Le temps a passé et ces placides batraciens sont aujourd'hui considérés comme un fléau écologique. Une armée de quelque 200 millions de spécimens casqués de verrues, patrouillent le pays en laissant derrière eux des cadavres - ou du moins des ossements - de serpents, de lézards et de marsupiaux. Certains de ces batraciens auraient même voyagé clandestinement dans

des équipements militaires jusqu'au Timor Oriental.

Et si ce n'était que cela! La terre australienne clémente et accueillante est aussi assiégée par les kangourous! La population des wallabys a explosé depuis l'arrivée des colons européens, il y a plus de 200 ans. Les kangourous, lorsqu'ils prolifèrent, peuvent se révéler extrêmement dangereux pour l'écosystème... C'est pourquoi, ils sont régulièrement abattus en grand nombre.

« Mais où s'en va l'éditorialiste avec son cheval? » êtes-vous maintenant en droit de vous demander.

Elle se dirige vers une conclusion toute simple : l'homme - et la femme aussi - n'ont jamais eu de succès avec leur tentative de contrôler la faune et l'environnement en général. Et des années de désastres, les uns après les autres, ne semblent pas suffisantes pour leur enseigner la sagesse.

La situation au Yukon n'est peut-être pas aussi spectaculaire avec les ours, les loups et les orignaux, les wapitis et les tics... Mais gageons que c'est de l'exotisme et du jamais vu pour un éditorialiste australien. Maintenant que tout le monde sait ce qui se passe partout! Il préférera peut-être aiguiser sa plume sur le cas des loups

## La Yukon Quest plus rapide que jamais!

YVES PELLETIER

Ces neuf chiens sont incroyables, j'en suis vraiment fier », s'est exclamé Hans Gatt, le premier musher à franchir la ligne d'arrivée de la 27<sup>e</sup> édition de la course internationale d'attelage de chiens, la Yukon Quest. L'homme qui célèbre ainsi une quatrième victoire était visiblement très ému et avait de la difficulté à décrire ce qu'il ressentait. Son périple de 1600 km s'est terminé à 13 h 35 le 15 février dernier après une course de 9 jours et 26 minutes. Il établit ainsi un nouveau record en abaissant la marque de 23 heures.

brèves

« La compétition a été très intense, j'ai gagné plusieurs courses dans ma vie, mais celle-ci a demandé beaucoup plus de travail », a-t-il mentionné avec un large sourire. Son plus grand rival, Lance Mackey, est arrivé une heure et trois minutes plus tard. C'est Hugh Neff qui a ravi la troisième place en arrivant à Whitehorse à 16 h 18. Le héros de la journée reçoit donc 28 395 \$, la deuxième place de Lance Mackey lui mérite un prix de 20 280 \$, tandis que le troisième gagne 16 215 \$.

Gatt et Mackey sont maintenant à égalité et

partagent le même nombre de titres de champion de la Yukon Quest. Dans deux semaines, les deux mushers s'affronteront et mettront à nouveau leur endurance et compétence à l'épreuve lors de la course Iditarod en Alaska.

Zack Steer et Ken Anderson ont traversé la ligne d'arrivée à quelques minutes d'intervalle dans la nuit du 16 février. Au moment où nous mettons sous presse, Normand Casavant et Jocelyne Leblanc étaient à la 10<sup>e</sup> et la 22<sup>e</sup> place. Rappelons que le QuestFest se poursuit jusqu'au 20 février prochain. Les amateurs sont d'ailleurs invités à rencontrer tous les mushers dans la bâtisse du Old Fire Hall ce vendredi en soirée.

scène locale

## La culture, une stratégie gagnante sur toutes les scènes

YVES PELLETIER

Les différents acteurs de la vie culturelle francophone à Whitehorse ont pris un moment de réflexion au début du mois lors du passage de Michel de la Durantaye. Ce spécialiste des loisirs, de la culture et du tourisme est venu partager son expertise auprès de la communauté francophone. Les différentes rencontres ont permis de dresser un portrait de la situation afin d'élaborer la meilleure stratégie de positionnement du secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise (AFY) auprès de la municipalité.

« Le positionnement stratégique dans un milieu minoritaire francophone consiste souvent à se trouver des alliés, tels les autres diffuseurs culturels anglophones. En identifiant les

dénominateurs communs de chacun, il devient plus facile de défendre les mêmes intérêts lorsque vient le temps de demander une reconnaissance de la ville », explique M. de la Durantaye. L'idée consiste à donner plus de profondeur à la politique culturelle de la ville et à favoriser une meilleure vision d'avenir. « La politique culturelle est souvent un petit mécanisme de reconnaissance. Elle permet d'encourager les champions en culture qui contribuent grandement au développement de la communauté », précise-t-il.

« Nous avons profité de l'occasion pour faire une remise en question de notre méthode de travail et nous avons noté les différents commentaires, les suggestions et les réflexions émis par les acteurs du milieu culturel. Prochainement, nous serons en mesure d'annoncer de

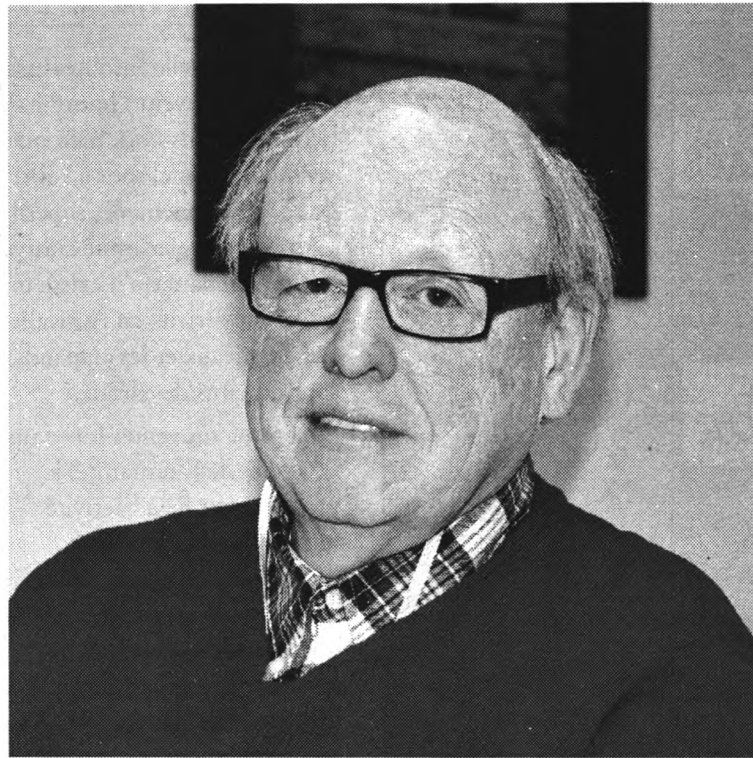


Photo : Yves Pelletier

Michel de la Durantaye, spécialiste des loisirs, de la culture et du tourisme, estime que c'est par la culture que l'on relance l'économie. Une population jeune, scolarisée, dynamique et vibrante, comme celle rencontrée à Whitehorse, est un bon ingrédient pour inciter la municipalité à s'impliquer davantage.

bonnes nouvelles et de présenter de nouveaux partenariats », souligne Roch Nadon, directeur du secteur culturel. D'ailleurs, tous les secteurs de l'AFY ont participé à des discussions afin de trouver des arrimages possibles entre eux et d'augmenter l'efficacité de l'organisme.

Selon M. de la Durantaye, une population jeune, scolarisée, dynamique et vibrante, comme celle rencontrée à Whitehorse, est un bon ingrédient pour inciter la municipalité à s'impliquer davantage. « C'est par la culture que l'on relance l'économie, c'est pourquoi bien des villes dans le monde investissent afin de devenir des métropoles culturelles. Une ville vivante attire les touristes et incite les gens à venir et à y rester », conclut-il.

## La pleine gestion scolaire un dossier à suivre...

YVES PELLETIER

Le recours judiciaire déposé par la commission scolaire francophone du Yukon (CFSY) contre le ministère de l'Éducation pour l'obtention de la pleine gestion scolaire se poursuit. Afin de permettre à l'avocat du gouvernement de plaider une autre cause à la Cour suprême, les dates du procès ont été modifiées. Le procès sera donc divisé en trois parties et débutera les 17 et 18 mai prochains. Le second segment aura lieu du 25 au 28 mai et les parties retourneront une dernière fois à la barre du 31 mai au 4 juin.

D'ici là, la CSFY et le ministère doivent se rencontrer à la fin du mois lors de la conférence de règlement à l'amiable présidée par le juge Moreau en provenance de l'Alberta. Ce processus judiciaire vise à amener les parties, accompagnées de leur avocat, à faire des compromis afin de conclure un règlement à l'amiable acceptable et

équitable. Le juge agira comme médiateur et son but est de tenter de trouver un terrain d'entente entre les deux parties. Pendant la conférence de règlement à l'amiable, la nature et le contenu des propos sont faits sous toutes réserves et en toute confidentialité. L'idée est de favoriser le dialogue entre les deux parties et le rôle des avocats est de conseiller leur client. Il est à noter que les informations divulguées et les documents utilisés ne pourront être apportés en preuve et aucun témoignage ne pourra concerner le contenu desdites discussions.

« Il n'y a aucune indication du côté du ministère qui permette de penser qu'une entente hors cour puisse survenir, toutefois nous laissons la porte ouverte et nous verrons après », explique André Bourcier, président de la CSFY. Pendant ce temps, la prochaine réunion de la commission scolaire permettra aux parents de connaître les dernières informations sur ce dossier.



Photo : Yves Pelletier

## Visite et changements

Le premier ministre, Dennis Fentie, a accueilli au début du mois le nouveau gouverneur de l'Alaska, Sean Parnell. Les deux hommes en ont profité pour discuter notamment du sort des saumons du fleuve Yukon, de la harde de caribous de la Porcupine, du projet de gazoduc de la route de l'Alaska, des infrastructures en matière d'énergie et du tourisme.

Par ailleurs, un remaniement ministériel du gouvernement Fentie a aussi eu lieu au début du mois. La ministre Elaine Taylor sera désormais responsable de la Commission de la fonction publique tandis que Patrick Rouble sera responsable d'Énergie, Mines et Ressources. John Edzerza a aussi été assermenté comme membre du Conseil exécutif et est devenu ministre de l'Environnement. De plus Steve Nordick assume désormais les responsabilités de commissaire en conseil exécutif pour le ministère des Services aux collectivités et le ministère de la Voirie et des Travaux publics.

scène locale

# Massimo Capra : la nourriture, c'est la vie

YVES PELLETIER

Quelques œufs, de la farine, un peu d'eau, du parmesan, des épinards judicieusement choisis et une dose de passion sont les ingrédients essentiels de Massimo Capra pour sa recette de *malfatti alle erbette*. Les étudiants en arts culinaires du Collège du Yukon ont eu le privilège d'aiguiser leurs connaissances et de mettre les mains à la pâte en compagnie de ce chef italien renommé mondialement. Célèbre pour son émission de cuisine, ses livres et la réputation de ses deux restaurants à Toronto, le grand cordon bleu était de passage au Yukon au début du mois lors de la 2<sup>e</sup> édition du *Epicurious Gourmet Food Festival*.

« Soyez le meilleur dans ce que vous faites, soyez précis, travaillez fort, cuisinez avec de bons aliments et surtout développez votre persévérance », a rappelé le chef devant les marmitons et de nombreux élèves du secondaire. Devant un auditoire captif et très impressionné, le chef Massimo a parlé de sa jeunesse en Italie, de son amour pour la nourriture et de son parcours professionnel. Il a aussi livré quelques conseils à ceux qui aimeraient suivre ses traces. D'ailleurs, après plus de 37 ans derrière les fourneaux, l'homme se rappelle encore et cite les paroles de son mentor : « C'est bien d'avoir du plaisir, mais tu dois baisser la tête et travailler. »

Ses années passées dans les grands hôtels en Italie et dans les restaurants cinq étoiles lui ont appris à rester humble, à perfectionner son style et à maîtriser son art. « La cuisine italienne ce n'est pas seulement de l'ail et des tomates, dit-il en riant. Il ne faut jamais croire que vous savez tout. Aujourd'hui, je vais apprendre de vous autant que vous allez apprendre de moi. » D'ailleurs, le chef Massimo ne cache pas sa grande curiosité et son désir d'accroître ses connaissances. « La profession peut vous ouvrir les portes du voyage, mais il faut être ouvert aux autres. Quand je suis arrivé à Toronto

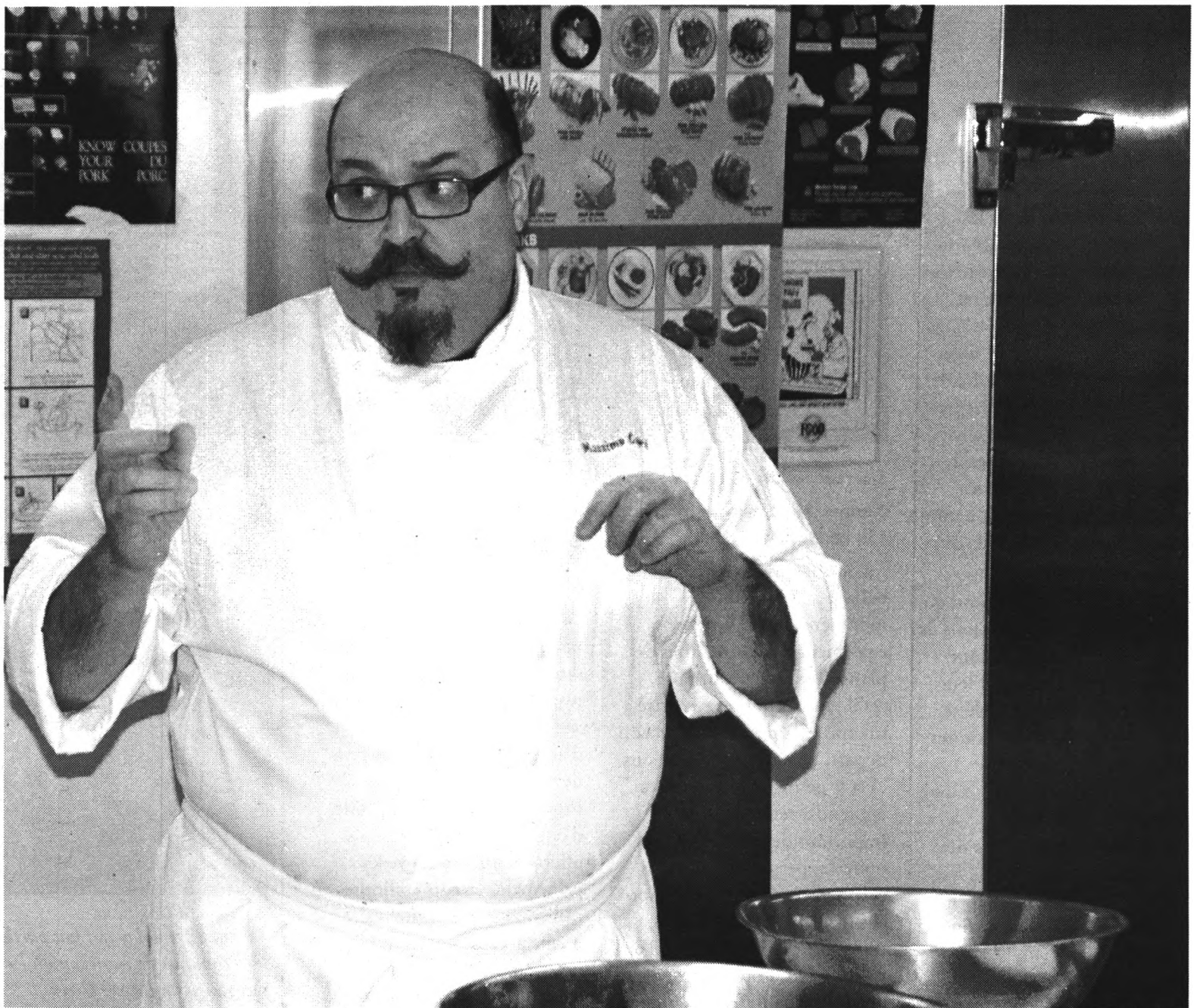


Photo : Yves Pelletier

Le chef Capra a été généreux avec ses conseils aux jeunes : « C'est bien d'avoir du plaisir mais tu dois baisser la tête et travailler! »

en 1982, je parlais italien et français, maintenant je ne parle pratiquement que l'anglais », ajoute-t-il en souriant.

Avant que le chef ne parte vers la cuisine, les élèves du secondaire étaient nombreux à vouloir lui poser une question. C'est ainsi qu'il a révélé que ses épices favorites sont la sauge et le romarin, et qu'il est incapable de trouver des salamis aussi bons que dans son pays natal. Même s'il avoue manger parfois des croquettes de poulet chez McDonald's, l'aliment le plus bizarre, selon lui, reste sans aucun doute le fromage *Cheez Whiz*.

« J'adore la cuisine italienne et c'est l'occasion unique de rencontrer un chef que l'on voit seulement à la télévision », s'est exclamée Stephanie Pragoman, une jeune participante du programme Compétences Canada Yukon de Dawson City. De son côté, l'apprenti

cuisinier, Alex Dunham, a eu de la difficulté à croire avec qui il travaillait. « Je ne vais jamais oublier cette expérience, je vais suivre les conseils qu'il nous donne et apprendre le plus

possible de son passage », a-t-il dit.

En se lavant les mains avant de se mettre à l'œuvre le Chef Massimo a lancé : « N'oubliez pas! La nourriture c'est la vie et

c'est pourquoi il faut la traiter avec un immense respect. »

Exposition **Les Femmeuses** *Les Essences*

**Vernissage 4 mars 19 h**

**Prestation de Sylvie Painchaud**

Du 4 mars au 8 avril 2010

Femmes Peinture Sculpture Poésie Photographie

La salle d'exposition est ouverte le vendredi de 17 h à 19 h 30 ou sur demande. Centre de la francophonie, 302, rue Strickland Renseignements : 867 668-2636

AFY SECTEUR CULTUREL

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Fonds de financement pour les arts

**ARCTIC STAR PRINTING INC.**

Impression offset, numérique, letterpress et grand format

flyers, affiches, dépliants, brochures, enveloppes, cartes postales, cartes d'affaires, menus, billetteries, ...



préimpression, épreuves numériques, production graphique, reliure et finition, publipostage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733  
info@asprinting.ca

scène locale

## Quelques clics pour mieux sauver des vies

YVES PELLETIER

Armés d'une souris et d'un clavier d'ordinateur, les touristes ou les randonneurs qui aiment découvrir l'arrière-pays du Nord canadien peuvent désormais explorer les différentes mesures de sécurité nécessaires avant une excursion. Cette nouvelle ressource en ligne vise à encourager les gens à mieux développer leur jugement, avant d'entreprendre des risques inutiles dans la préparation d'une expédition. Lancé à la fin du mois de janvier, le site bilingue northernar.ca permet aux amateurs de la nature de se rappeler des conseils qui peuvent leur sauver la vie.

« Les bénévoles du Yukon qui participent à des expéditions de recherche et de sautage sont toujours prêts à apporter leur aide lorsque l'imprévisible se produit, mais, si les personnes préparaient leur aventure correctement, la mise en œuvre de recherches serait alors inutile », a dit le ministre des Services aux collectivités, Archie Lang. L'an dernier, 19 expéditions de recherche ont été répertoriées par l'organisation des mesures d'urgence du Yukon. Celle-ci soutient huit organismes de recherche et de sauvetage, et



Photo : Jean-François Primeau

Des ressources en matière de sécurité sont offertes aux randonneurs.

compte dans ses rangs près de 150 bénévoles.

Pour bien préparer ses ballades en forêt ou en montagne, le site propose également des formulaires de plans de voyage sécuritaire, qu'il faut remplir et remettre à un ami ou un parent avant son départ. « Dans nos formations, c'est le genre de plan que l'on apprend à remplir. Il est important de mentionner le nom des personnes qui nous accompagnent, de définir notre équipement, notre mode de transport et d'indiquer où l'on va et quand on pense revenir », explique Maud Caron, guide de randonnée.

Ce site est le résultat des

efforts concertés des gouvernements du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, ainsi que d'un partenariat avec le Secrétariat national de recherche et de sauvetage et la Gendarmerie royale du Canada. « Je trouve le site bien construit, facile d'accès et je crois que les gens devraient prendre quelques minutes pour y jeter un coup d'œil. Plusieurs trucs y sont offerts et on y retrouve les principales erreurs commises en milieu sauvage. Toutefois, même avec la meilleure préparation, il vaut mieux ne pas s'aventurer au-delà de ses compétences et bien connaître ses forces », ajoute la guide.

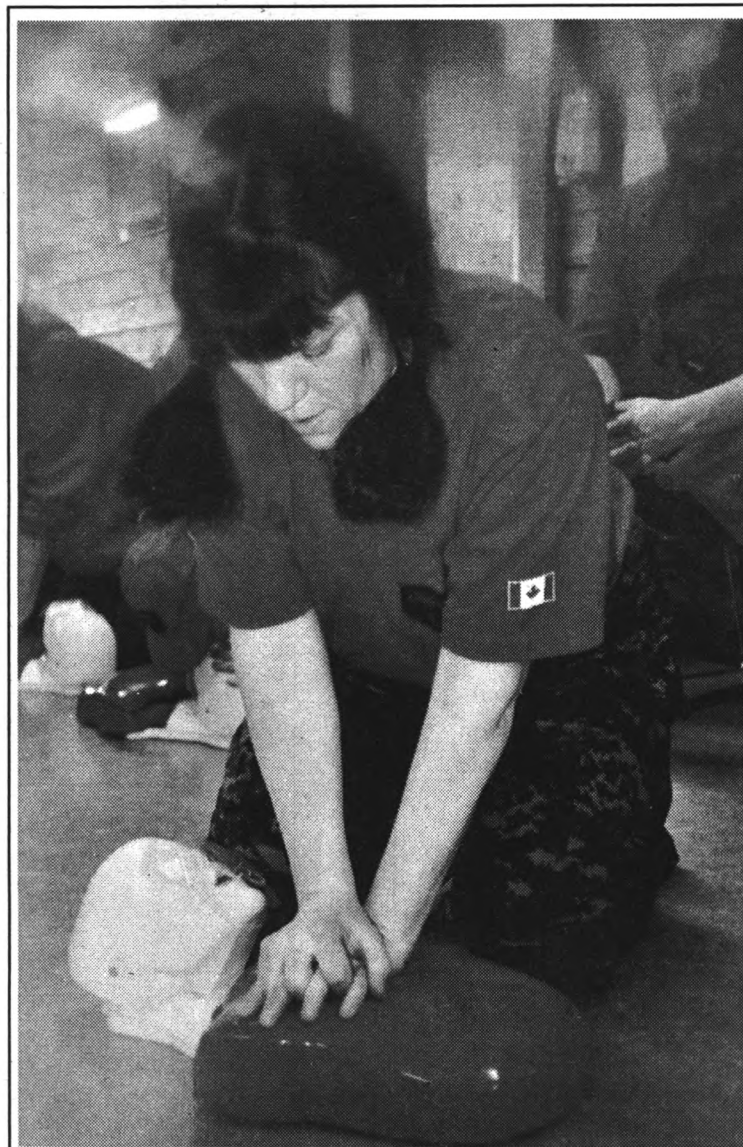


Photo fournie

Suzanne Tremblay qui fait partie des rangiers du Canada pratique les techniques de réanimation lors d'un atelier de secourisme offert aux rangiers à Beaver Creek.

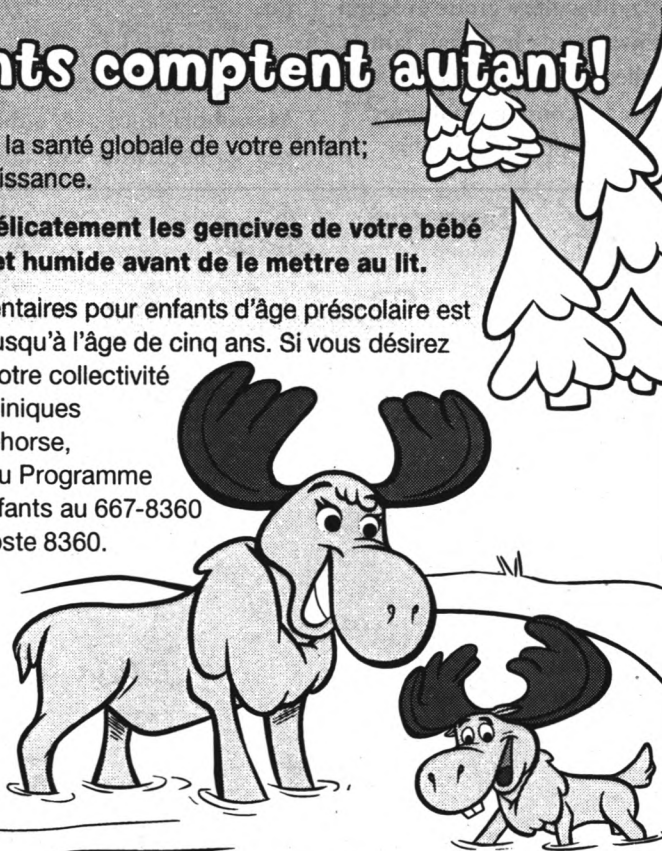
### Les petites dents comptent autant!

La santé buccale est importante pour la santé globale de votre enfant; il faut donc s'en préoccuper dès la naissance.

**CONSEIL :** chaque soir, frottez délicatement les gencives de votre bébé avec un linge propre et humide avant de le mettre au lit.

Le Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants d'âge préscolaire est destiné aux enfants de la naissance jusqu'à l'âge de cinq ans. Si vous désirez consulter un thérapeute dentaire de votre collectivité ou prendre rendez-vous à l'une des cliniques dentaires mensuelles offertes à Whitehorse, communiquez avec un responsable du Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants au 667-8360 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 8360.

Les soins dentaires offerts dans le cadre du programme sont couverts par le ministère de la Santé et des Affaires sociales et ne coûtent rien aux parents ou aux tuteurs légaux.



**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

[www.hss.gov.yk.ca/dentalhealth](http://www.hss.gov.yk.ca/dentalhealth)

**CRTC**

**Avis d'audience**  
**CRTC 2009-803**

**Canada**

Le Conseil tiendra une audience à partir du 22 février 2010 à 11 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil propose d'étudier les demandes suivantes, sous réserve des interventions, sans la comparution des parties :

- **Média de Novo Inc.** – demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de langue anglaise – L'ensemble du Canada
- **The Single Parent Channel Inc.** – demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler The Single Parent Channel – L'ensemble du Canada
- **ZoomerMedia Limited** – autorisation d'effectuer une transaction à plusieurs étapes impliquant des entreprises de télévision spécialisée et de télévision – L'ensemble du Canada
- **MZ Media Inc.** – autorisation de transférer l'ensemble de ses actions émises et en circulation détenues par M. Moses Znaimer à ZoomerMedia Limited – L'ensemble du Canada
- **Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.** – trois (3) demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler respectivement : 1) Adrenaline, 2) Superstar et 3) TV-Time – L'ensemble du Canada
- **Société Radio-Canada** – demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue française en mode numérique devant s'appeler Radio-Canada sports – L'ensemble du Canada
- **Toronto Maple Leafs Network Ltd.** – demande de licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Mainstream Sports – L'ensemble du Canada
- **FDR Media Group Inc.** – demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 en langue tierce et à caractère ethnique devant s'appeler respectivement 1) Bollywood Times HD TV, 2) Desi Hindi HD TV et 3) Mehndi HD TV – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis CRTC 2009-803 au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez au numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et  
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

# Un peuple qui oublie son passé, se condamne à le revivre

(Winston Churchill)

YVES PELLETIER

La construction de la route « de l'Alaska n'est pas simplement une histoire d'hommes blancs et de gros camions », a lancé l'écrivain, Al Pope, lors de l'inauguration de l'exposition soulignant le Mois de l'histoire des Noirs. Réunissant près d'une cinquantaine de curieux au Musée MacBride, cette nouvelle exposition révèle un portrait différent de cet épisode historique du Yukon.

« Plus de 30 % des soldats américains qui ont construit cette route et près de 45 % de ceux qui ont construit la route *Canol* étaient des Afro-Américains », explique Marie-Pierre Leblanc Demers, nouveau membre du groupe, *La face cachée de l'histoire du Yukon*. En scrutant les archives, les membres ont réussi à ajouter de nouvelles pages d'histoire à ces célèbres constructions. « En réalité, près de 4000 Afro-Américains ont participé à la confection de la route de l'Alaska pendant la Seconde Guerre mondiale. Plusieurs d'entre eux croyaient aller défendre leur pays, mais ils ont plutôt été envoyés dans le Nord afin de relier l'Alaska au reste de l'Amérique du Nord », précise Paul Gowdie, un des organisateurs de l'exposition.

Le site Internet sur l'histoire des Noirs au Yukon révèle : « Comme la plupart des



Un groupe de soldats musiciens pendant la construction de la route de l'Alaska Photo : Archives du Yukon

régiments de génie avaient déjà été envoyés au combat, le ministère de la guerre américaine constitua de nouveaux bataillons, composés exclusivement de soldats noirs sous les ordres d'officiers blancs, comme le dictait la pratique ségrégationniste poursuivie à l'époque par l'armée américaine. »

« Parmi les soldats noirs, souligne M. Gowdie, plusieurs venaient du sud des États-Unis et n'avaient jamais affronté l'hiver. » À l'époque, l'idée

préconçue des officiers blancs est que les Noirs sont de mauvais soldats et qu'ils sont incapables de s'acquitter convenablement de leurs fonctions en situation de stress. En plus de se battre contre ces préjugés, les soldats noirs ont aussi affronté des froids records approchant les -60 degrés Celsius, lors des hivers de 1942 et 1943. Plusieurs ont souffert

d'engelures et d'hypothermie, et certains n'ont pas survécu.

« Je suis surprise d'apprendre cette grande contribution des Afro-Américains et je tiens à féliciter de leurs efforts ceux qui travaillent à révéler les facettes oubliées de l'histoire. Bien des Yukonnais ne seraient pas ici et probablement que je ne serai pas ici, sans le sacrifice et le travail de ces hommes

noirs », rappelle la ministre de la Culture et du Tourisme, Elaine Taylor. D'ailleurs, M. Gowdie a déposé une demande auprès de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada afin reconnaître la route de l'Alaska et la route *Canol* et de souligner la contribution des Afro-Américains.

L'exposition met également en scène plusieurs photographies et différents panneaux relatant la vie des premiers Noirs pendant la période du Klondike et le rôle de femmes importantes, dont Lucille Hunter. Plusieurs descriptions sont offertes en français et les gens peuvent en découvrir davantage en cliquant sur le site Internet de l'histoire des noirs au Yukon.

Le mois de février a été reconnu officiellement par le Parlement du Canada en décembre 1995 afin de commémorer le patrimoine des Canadiens noirs. Cette année, le thème du Mois de l'histoire des Noirs est « Fiers de notre histoire ». Les noms de William Hall, Harriet Tubman et Miffin Wistar Gibbs sont honorés par le gouvernement fédéral pour leur contribution historique.



Rens. : 867 668-2663, poste 214  
www.culturel-yukon.ca

## Souper à la bonne franquette 2010 et Concours de talents

Judi 25 février 2010 à 17 h  
École Émilie-Tremblay  
20, promenade Falcon

Un repas savoureux et  
des numéros talentueux  
pour une soirée  
exceptionnelle!

Yukon  
Gouvernement

Commission scolaire  
francophone du Yukon

LE  
FRANÇAIS  
en héritage

1ER PRIX  
1000\$

CONCOURS D'ÉCRITURE  
DE TEXTE ET DE DESSIN

Pour jeunes femmes  
francophones de 18 à 24 ans

Règlements et formulaires: www.affc.ca  
Pour informations: lefrancaisenheritage@affc.ca  
613-241-3500 et sans frais: 1-866-535-9422

date limite 01 mars

environnement

# À la découverte du continent de glace!

YVES PELLETIER

Imagine un million de « pingouins et pense au son, à la vue et à l'odeur. C'est un spectacle inoubliable », raconte Remy Rodden, revenu d'un voyage en Antarctique le mois dernier. D'une superficie similaire à celle des États-Unis, ce continent recouvert de glace à 98 % dévoile ses secrets au compte-gouttes. Les centaines de photographies prises par l'homme prouvent que cette terre de glace mérite d'être protégée. « Je revois souvent les formes, la grandeur et la couleur des icebergs », explique-t-il. Les baleines, les phoques, les albatros et les milliers de nuances de bleu inondent encore ses pensées.

Responsable des programmes jeunesse et d'éducation environnementale au ministère de l'Environnement au Yukon, Remy Rodden est également connu pour sa musique à saveur écologique. C'est d'ailleurs avec sa guitare qu'il a fait le voyage. « Tout ce que j'ai vu m'a beaucoup inspiré pour écrire de nouvelles chansons, mais c'était impossible de composer en restant dans ma cabine. Le paysage était plus beau à chaque jour, je voulais vivre l'expérience au maximum et je souhaitais ne rien manquer », révèle le musicien.

## La mission

Remy et une vingtaine de spécialistes ont entrepris le périple avec la mission de changer la vision et les comportements de 65 élèves

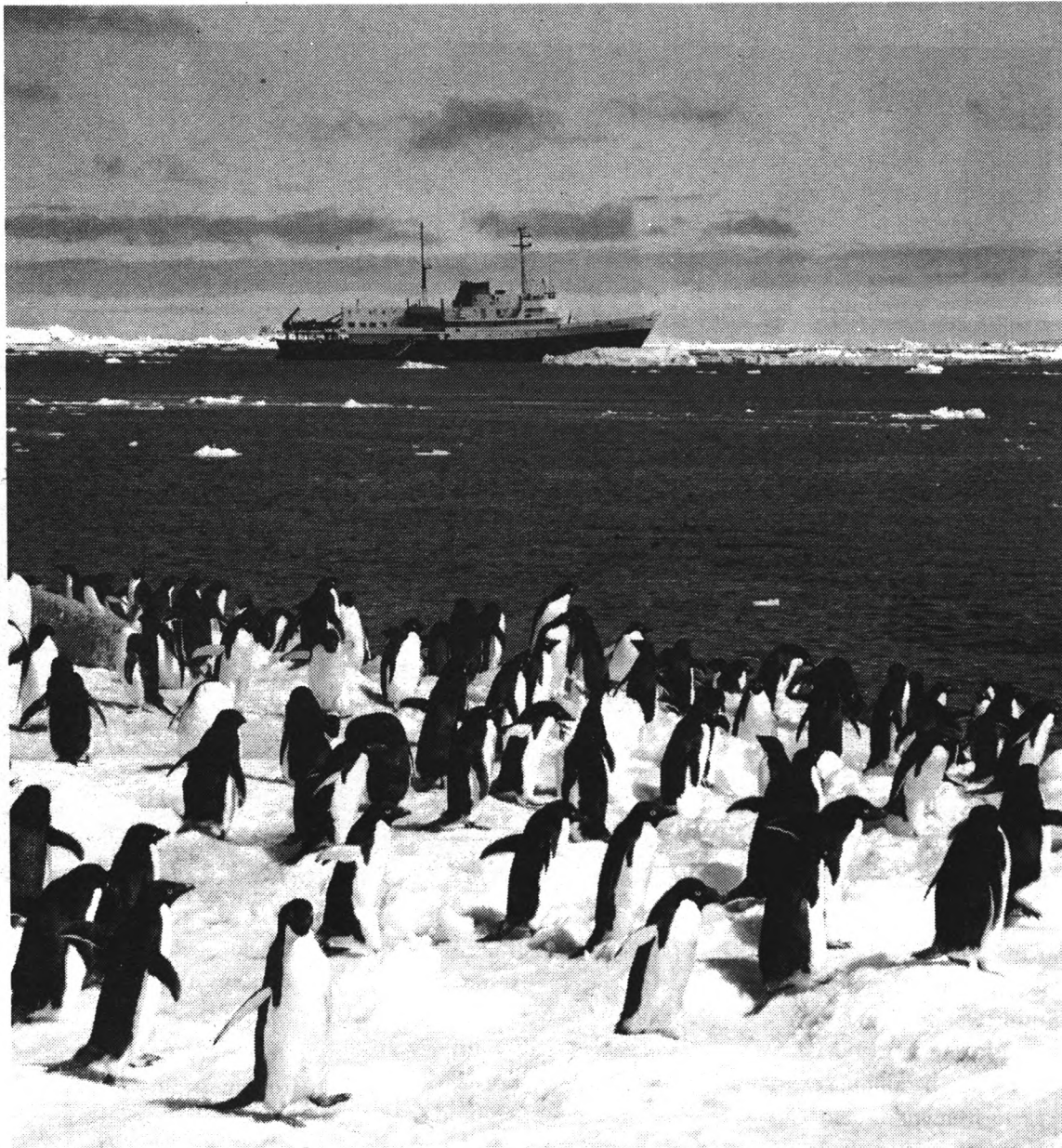


Photo : Remy Rodden / Environnement Yukon  
Remy Rodden a récemment participé à une expédition dans l'Antarctique.

provenant des quatre coins du monde et participant au programme *Students on Ice*. Cette organisation, créée par l'explorateur canadien Geoff Green, vise à donner aux jeunes une meilleure compréhension et un respect pour l'écosystème global de la planète ainsi que l'inspiration pour la protéger.

Les aventuriers se sont tous réunis lors d'une escale au Chili, avant de découvrir la ville la plus australe du monde, Ushuaia, en Argentine. Après avoir passé deux jours sur la Terre de Feu, un navire attendait le groupe le 30 décembre dernier afin de traverser le passage de Drake, reconnu comme une zone

comportant les pires conditions maritimes du monde. « Nous avons été chanceux, les vagues étaient plutôt calmes et peu de jeunes ont eu le mal de mer. Nous avons célébré la nouvelle année en chantant et en dansant sur le pont », se rappelle-t-il.

La semaine passée en Antarctique lui a révélé

certaines histoires bien conservées par ce continent de glace. « J'ai beaucoup appris sur les exploits d'Ernest Shackleton, un explorateur dont le bateau est resté pris dans les glaces en 1914 et qui a survécu avec son équipage sans nourriture et sans matériel pendant tout l'hiver », souligne-t-il. Le son entendu en visitant les citernes d'une ancienne station baleinière résonne aussi à son oreille. « J'aurais bien aimé avoir en ma possession un magnétophone, le son était incroyable, on se serait cru dans une cathédrale », ajoute-t-il.

## La routine et... l'intensité

Après avoir vu autant de glace, retomber les pieds sur la terre ferme semble une tâche difficile. « Je suis en contact avec plusieurs jeunes et certains sont nostalgiques. Ce n'est pas évident de retrouver la routine après avoir vécu une telle aventure avec autant d'intensité », lance l'éducateur. Il ne cache pas son envie d'y retourner et aimerait bien participer à nouveau au programme *Students on Ice*. D'ailleurs, puisqu'il n'a pas froid aux yeux, Remy devrait suivre un autre groupe de jeunes cet été, mais cette fois-ci, direction l'Arctique. D'ici là, il travaille sur l'enregistrement de son prochain album qui doit sortir dans quelques mois. Il songe aussi à présenter son récit de voyage dans les écoles et à la communauté francophone.

## VIVEZ VANCOUVER EN FRANÇAIS

PREMIÈRE CHAÎNE

ESPACE MUSIQUE

RDI

TÉLÉVISION



Michel Désautels



Monique Giroux



Marc André Masson

PLEINS FEUX SUR VANCOUVER  
Marie-Josée TurcotteTELLEMENT SPORT  
Marc DurandINFOMAN  
Jean-René Dufort

Pierre-Philippe Bibeau



Denis Couture



Cendrix Bouchard

CULTURE D'HIVER  
Anne Levasseur  
Lyne BarnabéTÉLÉJOURNAL C.-B.  
Julie Carpentier  
Serge Boire

Radio-Canada.ca/vivezvancouver



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

# La santé en français



Partenariat  
communauté  
en santé (PCS)

## Vidéoconférences pour les professionnels de la santé, calendrier d'hiver

Gratuitement et en français  
à l'hôpital général  
de Whitehorse,  
8 h 30 à 10 h

**25 mars** - Surveillance fœtale  
pendant le travail : Stratégies  
de mise en œuvre

**30 mars** - Bouge de là : Les  
déterminants de l'initiative et du  
maintien de l'activité physique

**13 avril** - L'obésité et les  
troubles de conduites  
alimentaires chez les  
adolescents

**22 avril** - Aperçu historique sur  
la profession d'infirmière.

Pour inscription et  
information :

Mme Dagmar Borchardt,  
867 667-8033,  
dagmar.borchardt@gov.yk.ca.

**Attention, la date limite  
d'inscription est 3 jours avant la  
date de la conférence.**

L'accès sera annulé faute  
d'inscriptions.

## Formations sur le harcèlement au travail,

parce que ça nous concerne tous.

**23 et 24 février  
de 9 h à 17 h**

pour 150 \$, à l'hôtel Westmark,  
avec Michel Brassard des services  
aux entreprises du CEGEP de  
Trois-Rivières au Québec.  
Prévention du harcèlement, et  
procédures d'intervention en cas  
de harcèlement.

Inscrivez-vous au 668-2663  
poste 223.

## Liste diffusion

Vous voulez être tenu.e  
directement au courant de nos  
activités?

Joignez notre liste de diffusion en  
contactant : **Stéphanie Moreau** à  
ressourcespcs@francosante.ca

## Bulletin de nouvelles en santé

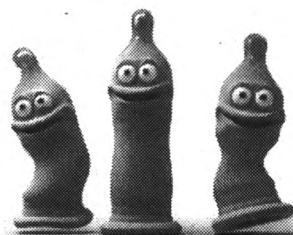
Venez chercher le numéro 21 des mois de janvier, février et mars  
2010 au Centre de la francophonie, ou demandez-le-nous par courriel  
à [projetpcs@francosante.ca](mailto:projetpcs@francosante.ca) pour une version électronique.

Vous y trouverez les activités et projets du PCS pour ces trois mois,  
tous nos contacts et des informations sur notre centre de ressource  
en santé, gratuit et ouvert à tous.

## Campagne de sensibilisation

Vous pouvez aider le gouvernement du Yukon et les établissements  
de santé à organiser des services en français! Le PCS souhaite lancer  
une campagne d'affichage sur l'importance de la langue, dans l'esprit  
par exemple de « **Moi et mon médecin, on se comprend bien** ».  
Envoyez-nous vos idées de slogan, prêtez votre visage à nos affiches  
contactez Maud Caron à [projetpcs@francosante.ca](mailto:projetpcs@francosante.ca)

## Concours «petites histoire de condom»



Participez à un événement double-  
ment, séduisant. Créez un concept  
original sur le thème « petites histoires  
de condom », sur le support artistique  
de votre choix. Vous aurez la chance  
de contribuer en même temps à la vi-  
talité artistique et culturelle du Yukon,  
ainsi qu'à la vitalité et à la santé des  
franco-yukonnais.

Pour plus d'informations :

Anne Cissé à [promotionpcs@francosante.ca](mailto:promotionpcs@francosante.ca)

## Services de santé et sociaux en français

Vous cherchez les services de santé et sociaux déjà offerts en  
français au Yukon? Consultez le Répertoire sur le site internet de  
l'Association franco-yukonnaise à l'adresse suivante : [www.afy.yk.ca](http://www.afy.yk.ca)  
en cliquant sur « Répertoires », « services en français au Yukon », et  
enfin en choisissant la rubrique « santé ».

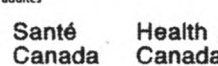
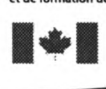
Nous avons tout récemment mis la liste à jour!

## Appel de proposition en santé en français lancé par le PCS et la Société santé en français

Ça y est, l'appel est clôturé depuis le 8 février dernier!  
Le PCS a reçu 3 propositions de différents organismes du Yukon  
qui ont à cœur la promotion de la santé en français, et nous-mêmes  
avons soumis un projet qui sera directement étudié par la Société  
santé en français. Mais, chut, tant que le processus de sélection n'est  
pas fini, nous ne pouvons vous-en dire plus.

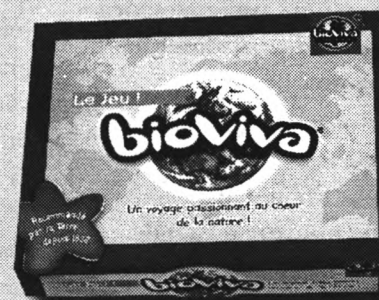
4 projets donc au total au Yukon, pour un montant total de 360 000 \$  
sur trois ans, soit 120 000 \$ par année. Un comité d'analyse se réunit  
dans la semaine du 15 février pour étudier les 3 projets reçus (hors  
PCS), qui est composé de membres de la communauté, de profes-  
sionnels de la santé et de membres du gouvernement du Yukon, sans  
lien direct avec le PCS. Ce comité émettra des recommandations au  
comité directeur du PCS, qui sélectionnera les projets à envoyer à la  
Société santé en français puis à Santé Canada.

Ce long processus devrait aboutir à l'été 2010, pour de nouvelles ini-  
tiatives en santé au Yukon!



**PRÊT GRATUIT  
DE RESSOURCE  
AU CENTRE DE RESSOURCES  
EN SANTÉ AU SOUS-SOL DU  
CENTRE DE LA FRANCOPHONIE  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 9 H À 17 H**

### BIOVIVA le jeu!



Un voyage passionnant au cœur  
de la nature! Voyageur assoiffé de  
connaissances, vous partez à la  
découverte de la biosphère. Dispo-  
sant d'une bonne ouverture d'esprit  
et d'un sens de l'humour à toute  
épreuve, vous vous déplacez sur les  
différents milieux naturels de la terre  
pour tenter de répondre aux ques-  
tions posées et acquérir des points  
VIVA. De 8 à 108 ans.

*Nouveautés :*

### Grandir autrement, le magazine

des parents nature : Énergie et  
santé, chaussons souples, Y a-t-il un  
âge pour apprendre à lire, la  
rééducation du périnée, travailler sur  
les émotions à l'école sont les  
principaux sujets traités dans ce  
numéro de janvier- février 2010.

### Cuisiner avec les aliments contre le cancer

(de Richard Béliveau Ph. D.  
et Denis Gingras Ph.D.)

Dans cet ouvrage contenant plus  
de 160 recettes, les auteurs font  
état des dernières découvertes en  
matière d'alimentation et de cancer.  
Découvrez et cuisinez avec ces  
aliments aux propriétés anticancer  
reconnues.

### Humaniser la vieillesse (de Denise Dubé)

Le vieillissement de la population  
est une réalité bien connue. Voici  
un bon outil afin de se préparer à  
la vieillesse par une réflexion plus  
approfondie sur la croissance et  
l'évolution psychologique des aînés,  
sur la réalisation de leur potentiel et  
sur la qualité de vie intérieure  
essentielle à toute vieillesse réussie.

## Les travailleurs autonomes auront accès à l'assurance-emploi

JEAN-SÉBASTIEN BLAIS

Depuis le 31 janvier dernier, le gouvernement fédéral permet aux travailleurs autonomes l'accès à l'assurance-emploi. Cette modification importante permettra aux travailleurs autonomes de recevoir les prestations spéciales du régime : les prestations parentales, de maternité, de maladie et de compassion.

Dans le cadre du Plan d'action économique du Canada, l'honorable Rob Moore, ministre d'État de Petite Entreprises et Tourisme, a annoncé que son « gouvernement a élargi la portée du régime d'assurance-emploi afin que les travailleurs autonomes canadiens puissent avoir accès à des prestations spéciales, ce qui était la bonne chose à faire par souci d'équité [...] les familles sont le fondement de notre grand pays. Notre gouvernement croit que

les travailleurs autonomes ne devraient pas avoir à choisir entre leurs responsabilités familiales et professionnelles ».

Au moment où cette loi recevait la sanction royale, la ministre Diane Finley déclarait qu'en raison du fait que les travailleurs autonomes n'avaient aucune sécurité de revenu pour faire face aux grands événements de la vie, comme donner naissance, prendre soin d'un membre de sa famille blessé ou gravement malade, il fallait donner à ces Canadiens une plus grande tranquillité d'esprit pour gérer leur sécurité financière ».

La Loi sur l'équité pour les travailleurs indépendants permet aux travailleurs autonomes de jouir des prestations spéciales. Selon le gouvernement, elle est l'une des conséquences directes d'un engagement pris en ce sens en 2008 qui visait à assurer une

meilleure sécurité financière et un soutien adéquat pour ce segment de la population active. Maintenant, les travailleurs autonomes pourront participer volontairement au régime d'assurance-emploi et recevoir les prestations auxquelles ils sont éligibles.

Selon Pierre Beauchamp, président directeur-général de l'Association canadienne de l'immeuble « cette initiative permet d'harmoniser les règles du jeu pour les agents immobiliers, sur le plan de l'assurance-emploi, et, par ricochet, d'améliorer la vie de famille, de renforcer les collectivités et de rassurer les milliers de professionnels de l'immobilier qui contribuent à ce que des millions de Canadiens deviennent propriétaires de leur propre maison. »

Cette annonce survient à la

suite des revendications des travailleurs autonomes qui réclament un ajustement de la Loi. De fait, un sondage d'Industrie Canada démontre qu'en 2003, les travailleurs autonomes constituaient environ 14 % de la population active de l'économie canadienne. Selon les données de ce sondage, un peu plus du tiers des travailleurs autonomes sont des femmes; le nombre de femmes a augmenté régulièrement dans ce secteur où elles représentent un peu plus du quart du total de 1976.

Cet ajustement survient également à une période de mutation du secteur de l'emploi. Selon le site Internet spécialisé [Travailleursautonomes.com](http://Travailleursautonomes.com) « le nombre de travailleurs autonomes est en augmentation. Le développement du télétravail, le niveau de scolarité, le recours à la sous-traitance et les mises à

pied favorisent cette croissance. » Actuellement, le Canada compte 11% de travailleurs autonomes dans sa population active. Au niveau de la francophonie canadienne, les Fransakois sont ceux qui ont le plus haut taux d'entrepreneurs autonomes, soit 25 %.

En conclusion, l'ajustement de la Loi sur l'équité pour les travailleurs indépendants est une modification qui reflète les changements importants que subit le monde du travail. Elle indique également une amélioration du statut des travailleurs autonomes composé largement de femmes.

### Qui sont-ils?

Ces travailleurs sont ceux qui tirent directement leurs revenus de l'exploitation de leur entreprise ou encore de l'exercice de leur profession, au lieu de recevoir un salaire ou une rémunération de leur employeur.

# Super vente de garage

pour renflouer les coffres de la Banque alimentaire

## Le samedi 27 février

302, rue Alexander

Une grande vente, d'objets neufs ou légèrement abîmés

Ustensiles de cuisine

Linge de maison

Produits ménagers

Rens. : Julie au 393-2265 ou [office@whitehorsefoodbank.ca](mailto:office@whitehorsefoodbank.ca)



Food Bank Society  
of Whitehorse  
Banque alimentaire  
Mátk'áts' á dáie yu

économie

# Un devoir annuel imposé

FRANÇOISE LA ROCHE

Pour certains, le mois de mars est associé à saint Joseph. Pour d'autres, c'est l'équinoxe du printemps qui retient leur attention. Mais pour tous les Canadiens, c'est le mois des impôts. De tout temps, du Moyen Âge à aujourd'hui, l'État ou les seigneurs ont toujours perçu une taxe auprès des citoyens ou des serfs. Ce qui s'appelait alors la capitation, le champart et le fouage s'appelle aujourd'hui l'impôt sur le revenu.

Personne n'y échappe et chacun se demande s'il y a des trucs pour en payer le moins possible. « Il n'y a pas vraiment de trucs pour payer moins d'impôt », déclare Julie Lachapelle, technicienne-comptable qui a au-delà de 1 000 déclarations de revenus à son actif. « Il faut seulement être alertes à tout ce que nous pouvons déduire. Le mieux est toujours de rencontrer un professionnel qui évaluera votre situation et identifiera tous les crédits d'impôt auxquels vous avez droit! »

## Les crédits d'impôt

Il existe plusieurs crédits d'impôt qu'il est important de connaître. Pour stimuler la reprise économique, le gouvernement fédéral a créé l'an dernier le crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire (CIRD). De plus, si vous avez acheté une première habitation l'an dernier, vous pourriez avoir droit à un crédit non remboursable pouvant aller jusqu'à 750 \$.

Le compte d'épargne libre d'impôt (CELI) vous permet de soustraire aux taxes les intérêts d'une partie de votre épargne. Les REER, quant à eux, sont déductibles du revenu imposable. Mais le hic avec ces crédits, c'est qu'ils exigent tous les deux un investissement de la part du contribuable pour en bénéficier.

« Les REER sont plus intéressants pour les jeunes, commente Pierre Gauthier qui compte plus de 25 ans d'expérience dans le domaine des déclarations de revenus



Photo : M.-C. Nault  
Le Yukon se classe au 4<sup>e</sup> rang des provinces et territoires les moins imposés au pays.

pour les particuliers. Ils permettent de reporter l'impôt à payer aux années où les revenus seront moins importants et ainsi réduire le fardeau fiscal de ces revenus. À mon avis, le CELI est plus profitable aux personnes ayant de gros revenus de placement. »

La date limite pour cotiser à un REER cette année est le lundi 1<sup>er</sup> mars 2010.

## Principales modifications pour 2009

Parmi les changements apportés à l'impôt sur le revenu de l'année fiscale 2009, on a augmenté certains montants exemptés d'impôt. Par exemple, le montant personnel de base; celui en raison de l'âge; ceux pour époux ou conjoint de fait; pour personne à charge admissible; pour personne à charge déficiente; le montant pour enfant de moins de 18 ans; pour l'aidant naturel; le supplément pour handicap; le montant pour personne handicapée; et on a aussi augmenté le montant maximal déduit afin de calculer les frais médicaux admissibles. C'est sans compter le montant maximal que vous pouvez retirer de votre REER dans le cadre du **Régime d'accession à la propriété (RAP)** qui est passé à 25 000 \$.

## Pour le Yukon

Les paliers de revenu imposable des Yukonnais ont

changé. Si votre revenu annuel est moins de 40 726 \$, le taux d'imposition est de 7,04 %; pour les revenus allant jusqu'à 81 452 \$, il est de 9,68 %; jusqu'à 126 264 \$, l'impôt prélevé est de 11,44 % et pour les revenus qui dépassent ce seuil, il est de 12,76 %.

Il ne faut pas oublier que les habitants de régions éloignées, comme le Yukon, peuvent bénéficier de primes d'éloignement et de primes au voyage. Pour les réclamer, il faut remplir le formulaire T2222.

Le Yukon se classe au 4<sup>e</sup> rang des provinces et territoires les moins imposés du Canada, avec 7 % sur la première tranche de revenus. Le Nunavut remporte la palme avec 4 % et le Québec fait figure de bon dernier avec ses 16 %.

## Transmission électronique

La transmission électronique des déclarations de revenus gagne en popularité. Pour l'année 2008, l'ARC a reçu plus de 11 millions de déclarations par l'entremise d'Internet. Ceci représente plus de 50 % du nombre total de déclarations.

Les personnes qui ont accès à un ordinateur personnel branché sur Internet peuvent produire leur déclaration de revenus à l'aide d'un logiciel homologué par l'ARC. On peut l'acheter dans les bureaux de Postes Canada ou chez d'autres fournisseurs. Cet outil simplifie grandement le traitement.

## Nouvelle méthode de paiement

Dorénavant, les particuliers et les entreprises pourront effectuer des paiements en ligne par l'entremise du site Web de l'Agence du revenu du Canada, et ce, à partir d'un compte d'une institution financière participante.

Que vous choisissiez de produire votre déclaration vous-mêmes ou de confier cette tâche à votre beau-frère ou à un professionnel, vous avez jusqu'au 31 mars 2010 pour vous soumettre à la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

VOUS VOULEZ ARRÊTER DE FUMER?

VOUS SONGEZ À ARRÊTER?

VOUS AVEZ ARRÊTÉ, MAIS AVEZ RECOMMENCÉ?

VOUS N'ÊTES PAS ENCORE PRÊT À ARRÊTER?

VOUS AVEZ ARRÊTÉ ET AVEZ BESOIN DE PARLER À QUELQU'UN?

**Vous N'ARRIVEZ pas à ARRÊTER? APPELEZ**

la ligne téléphonique d'aide aux fumeurs

**1-877-513-5333**  
Retenez bien ce numéro

Des études indiquent que vous multipliez vos chances de succès quand vous avez recours à une ligne d'aide aux fumeurs. Appelez sans frais pour obtenir du counseling et du soutien.

[smokershelpline.ca](http://smokershelpline.ca)

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

## éducation

## Remue-méninges en alphabétisation!

YVES PELLETIER

La fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) a entrepris sa visite pancanadienne à Whitehorse le 3 février dernier. Regroupant les organismes et les institutions des secteurs socioéconomiques de la communauté francophone, cette rencontre est le début de la vaste initiative, Tous à bord!, visant à connaître le rôle des formations de base, des services et des programmes d'alphabétisation dans le développement des différentes collectivités.

« À l'échelle nationale, c'est la première fois que tous les organismes, travaillant avec nos membres, vont s'asseoir ensemble et prendre le temps de discuter de notre mode de fonctionnement », explique Normand Lévesque, directeur de la FCAF. Le but des rencontres est de trouver le modèle de gouvernance idéale afin de représenter tous les acteurs et de définir les besoins actuels et les difficultés des adultes apprenants. « Les partenaires et les collaborateurs



Photo : Yves Pelletier

Près d'une vingtaine de personnes ont participé à l'atelier de remue-méninges sur l'alphabétisation

sont déjà nombreux à jouer un rôle dans le mouvement pour le développement de l'alphabétisme un peu partout au pays. Cependant, plusieurs manquent encore à l'appel. Une fois que l'ensemble des acteurs

sera « Tous à bord! », il s'agira de s'asseoir, de planifier, de s'organiser et de se donner l'occasion d'agir ensemble »,

précise la directrice de la FCAF, Mona Audet.

« Nous remettre en question va nous permettre de trouver une meilleure cohésion, d'ajouter des joueurs et de définir la façon adéquate de sonner les cloches au sein du gouvernement afin d'améliorer la situation », croit M. Lévesque. Les statistiques révèlent que plus de 50 % des adultes francophones du Canada sont considérés peu alphabétisés et que 42% des adultes canadiens ne possèdent pas les aptitudes de lecture nécessaires pour réussir.

La tournée pancanadienne devrait permettre de rencontrer plus de 200 organismes et un rapport sera déposé au mois de mai. Le nouveau modèle de gouvernance sera présenté aux membres de la FCAF un mois plus tard dans le cadre de l'assemblée générale annuelle afin que la mise en œuvre débute à l'automne.

### Fonds de promotion de l'égalité de la femme 2010-2013

La Direction de la condition féminine du Yukon invite les organismes yukonnais admissibles à soumettre des projets qui seront financés, sur une période de trois ans, dans le cadre du Fonds de promotion de l'égalité de la femme, pour les aider dans leur travail de promotion de l'égalité entre les sexes.

Les organismes pourront présenter des demandes de financement jusqu'à concurrence de 50 000 \$ par année sur une période de trois ans. Les projets doivent satisfaire à l'un ou à plusieurs des objectifs du Fonds de promotion de l'égalité de la femme.

Objectifs du programme de financement :

1. Appuyer les programmes et les services directs qui favorisent la promotion des droits de la femme;
2. Promouvoir l'égalité de la femme par la recherche et l'élaboration de politiques;
3. Appuyer des initiatives qui encouragent les activités de sensibilisation, d'éducation et d'action sociale à l'égard de l'égalité des femmes;
4. Appuyer le développement et le renforcement des capacités au sein des organismes de femmes afin de privilégier l'égalité des femmes au Yukon.

Pour de plus amples renseignements ou pour vous procurer le formulaire de demande et les lignes directrices, visitez le [www.womensdirector.gov.yk.ca/funding.html](http://www.womensdirector.gov.yk.ca/funding.html) ou composez le 667-8269 ou, sans frais, le 1-800-661-0408, poste 8269.

**Date limite de présentation des demandes :**

Nous recommandons aux personnes et organismes intéressés de communiquer avec nous pour discuter de leur proposition de projet avant la date limite du **lundi 22 février 2010**.

**Yukon**  
Direction de la condition féminine

Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act



Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon

### Rapport final d'observations et de conclusions sur l'Examen quinquennal de la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon (LEESY)

La deuxième phase de l'Examen quinquennal de la LEESY est maintenant terminée, et on peut consulter le Rapport final : Observations et conclusions sur le site [www.yesaareview.ca](http://www.yesaareview.ca).

Préparé par SENES Consultants Itée, le rapport soulève les problèmes que pose le processus d'évaluation des activités de développement du Yukon et présente des recommandations pour l'améliorer. On a recueilli les commentaires des gouvernements fédéral, territorial et des Premières nations, des organisations de l'industrie et du public.

Dans le cadre de la troisième et dernière phase de l'Examen, le gouvernement du Canada, le gouvernement du Yukon et le Conseil des Premières nations du Yukon examineront le rapport et les commentaires reçus. Les parties travailleront également avec les membres de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon (OESY) et les Premières nations du Yukon afin d'élaborer une réponse conjointe aux conclusions et aux recommandations issues du rapport.

L'examen est une initiative commune du gouvernement du Canada, du gouvernement du Yukon et du Conseil des Premières nations du Yukon, et il constitue une obligation législative prévue au chapitre 12 de l'Accord-cadre définitif et conformément aux ententes conclues avec les Premières nations du Yukon.

Pour consulter le Rapport final : Observations et conclusions sur l'Examen quinquennal de la LEESY ou pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez visiter le site [www.yesaareview.ca](http://www.yesaareview.ca) ou composer le 867.667.3888 (numéro sans frais : 1.800.661.0451).

**Yukon**  
Government  
Gouvernement



Canada



## Que la véritable Sylvie se lève!

Photo fournie

*Ces belles dames sont sept à partager une richesse commune : elle sont toutes des Sylvie! Mais pas n'importe quelle Sylvie, chacune est une Sylvie à lunettes! L'histoire ne dit pas qui a eu l'initiative d'organiser une petite soirée de rencontre amicale mais les sourires témoignent que ce fut une réussite! Elles lancent un défi aux gens de la communauté! Y-a-t-il un prénom plus populaire que le leur et si oui, elles veulent une photo à l'appui!*

## L'aide dont vous avez besoin

Si vous avez récemment perdu votre emploi ou craignez de le perdre, le Plan d'action économique du Canada peut vous aider.

- Jusqu'à cinq semaines de prestations d'assurance-emploi régulières supplémentaires
- Prolongation de la période de prestations d'assurance-emploi dans les régions les plus touchées
- Traitement accéléré des demandes de prestations d'assurance-emploi
- Prestations additionnelles et formation professionnelle pour les travailleuses et travailleurs qui ont participé pendant des années aux programmes du gouvernement et ont aujourd'hui besoin d'aide

Appelez ou visitez le site Web pour en savoir plus.

**plandaction.gc.ca**

1 800 O-Canada


**PLAN  
D'ACTION**  
ÉCONOMIQUE DU CANADA

Canada

profil

# La marmotte prédit encore six semaines d'hiver!

YVES PELLETIER

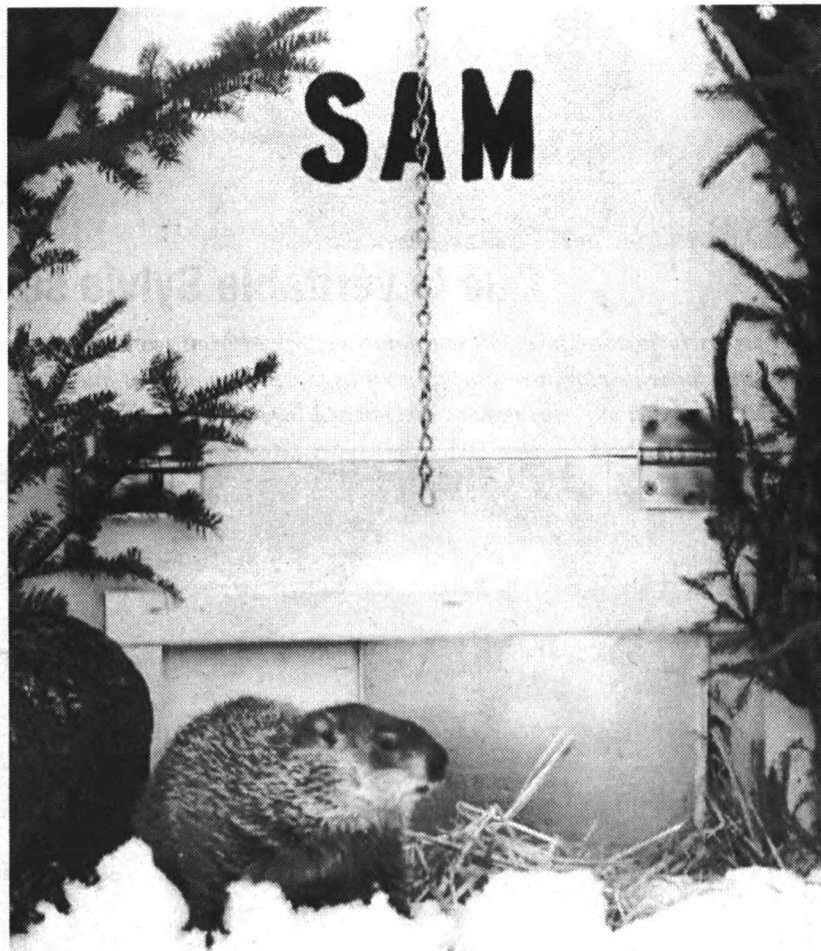
Connaissez-vous Wiarton Willie, Shubenacadie Sam ou encore Punxsutawney Phil? Ce sont de célèbres rongeurs qui permettent de prédire la durée de l'hiver, le 2 février de chaque année. Au début du mois, ceux-ci ont vu leur ombre et ils ont annoncé que la saison froide se poursuivrait encore six semaines. Popularisé par un film américain dans les années 1990, le Jour de la marmotte est une fête célébrée depuis plusieurs siècles.

« Les origines du Jour de la marmotte remontent à l'Europe médiévale. Ce jour-là s'appelait alors la Chandeleur et il s'agissait d'une fête chrétienne pendant laquelle on allumait des chandelles. Selon une légende européenne, les hérissons prédisaient l'arrivée du printemps suivant le temps qu'il faisait le jour de la Chandeleur. Les colons

européens emportent en Amérique du Nord la légende du 2 février et, en l'absence de hérissons, ils confient à la marmotte le soin de prédire l'arrivée du printemps », révèle le site Internet de l'Encyclopédie canadienne.

Généralement, ce sont les petites villes d'Amérique du Nord qui organisent les festivités entourant cette légende afin d'attirer l'attention médiatique et de faire mousser le tourisme dans la région. Ainsi, cette année, une nouvelle marmotte météorologue a fait son apparition en Gaspésie au Québec. Fred, la marmotte de Val-Espoir, a donc lui aussi vu son ombre.

Selon la légende, l'animal sort de son terrier le 2 février à midi pour chercher son ombre. S'il la voit, il



Certaines marmottes auraient le don de prédire la longueur de l'hiver!

prend peur et rentre dormir. S'il ne la voit pas, il reste dehors, car le pire de l'hiver est passé et un temps plus chaud approche. « Les archives météorologiques prouvent que le taux de succès des prévisions de la marmotte est très faible. Les données des 30 à 40 dernières années pour 13 villes du Canada révèlent que les prévisions ne se sont avérées justes que dans 37 % des cas, une différence non significative avec le hasard », souligne l'Encyclopédie Canadienne.

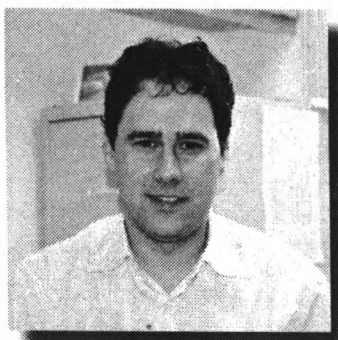
Afin de laisser dormir en paix la marmotte Phil, célèbre dans l'État de la Pennsylvanie, le groupe américain de défense des droits des animaux, PETA, a proposé de remplacer l'animal par un robot cette année. Reste à savoir maintenant, si l'ombre des marmottes robots sera aperçue un jour à Whitehorse.

## La santé en français



Le mandat du Partenariat communauté en santé (PCS) est de favoriser l'offre de service de santé en français au Yukon et de développer des stratégies novatrices pour en accroître le nombre et la qualité, tout en étant à l'écoute de la communauté.

Dans le cadre d'une campagne de valorisation des professionnels de la santé yukonnais qui offrent des soins en français, le PCS veut vous présenter quelques-unes de ces personnes. Ainsi, jusqu'à la fin du mois de mars, le PCS vous fera découvrir des individus passionnés, qui ont à cœur de bien servir la communauté et qui croient à l'importance des services en français.



### Steve Fecteau, directeur des services thérapeutiques

Les portes de Copper Ridge Places'ouvrent sur un grand hall bien éclairé. L'établissement respire la propreté et le calme. La bonne humeur règne derrière le comptoir de la réception et une employée très accueillante annonce mon arrivée au téléphone à la personne avec qui j'ai rendez-vous. Je patiente en jetant un œil intéressé sur les tableaux accrochés aux murs. Tiens, une toile de Nathalie Parenteau!

Un jeune homme s'avance vers moi. Il me parle en français. C'est Steve Fecteau. Originaire de Charlesbourg près de Québec, il occupe le poste de directeur des services thérapeutiques des centres d'hébergement Copper Ridge Place et Macauley Lodge depuis janvier 2009.

Lorsque Steve Fecteau étudiait en ergothérapie à l'Université Laval, il ne se doutait pas que ses futurs enfants verraient le jour au Yukon. Diplômé en 1997, il décide de voyager et de travailler en Nouvelle-Zélande et en Australie. Il revient à Montréal, trouve un emploi, mais la

bougeotte l'amène en Ontario. Il y rencontre son épouse qui, tout comme lui, ne connaît pas beaucoup le Canada. Le couple aimerait vivre dans un endroit qui ressemblerait un peu à la Nouvelle-Zélande, avec de belles montagnes. « Nous cherchions une place pour faire du canot et des activités de plein air. Nous avons entendu parler du Yukon par quelques personnes, dit-il. Nous vivions en Ontario lorsque j'ai postulé pour un emploi à Whitehorse en 2002. Je l'ai obtenu et nous avons déménagé. C'était pour un an. Comme tout le monde dit!, ajoute-t-il en riant. Et aujourd'hui, j'ai une maison, des enfants... »

### Copper Ridge Place et Macauley Lodge

Les deux établissements dont Steve s'occupe offrent un programme de soins spécialisés pour les personnes âgées, les adultes et les enfants. Il dirige une trentaine d'employés qui prodiguent des services d'ergothérapie, de physiothérapie, d'orthophonie et de récréologie. Parmi elles, on compte aussi des aides-thérapeutes, des travailleurs

sociaux, une équipe de bénévoles et un agent de liaison avec les groupes des Premières nations.

De plus, Copper Ridge Place et Macauley Lodge réservent quelques chambres dites « de répit ». Ainsi, les aidants naturels qui désirent profiter d'une courte période de repos peuvent confier leur père, mère ou enfant qui nécessitent des soins continus au personnel spécialisé des deux établissements.

### Des soins adaptés en français

Bien que seulement 2 % de la clientèle soit francophone, plusieurs employés s'inscrivent à des cours de français au Collège du Yukon ou à la Direction des services en français de leur propre initiative. Quelques autres le parlent déjà. « Les employés démontrent un intérêt personnel à apprendre le français », explique le directeur. « Notre philosophie, c'est de répondre aux besoins de la clientèle, d'offrir les meilleurs soins aux résidents tout en préservant leur dignité et leur indépendance. La meilleure façon d'y parvenir, c'est de pou-

voir communiquer avec eux. »

Steve n'hésite pas à jouer le rôle de traducteur auprès de la clientèle. Selon lui, « parler français aux bénéficiaires francophones, c'est leur démontrer du respect. De plus, ça crée automatiquement un lien. » Il souhaiterait avoir encore plus d'employés qui parlent français, car « il n'y en a jamais trop », renchérit-il. Ayant à cœur de bien servir tout le monde, Steve se fait un devoir de respecter la culture des gens, peu importe la langue qu'ils parlent.

### L'avenir

Étant donné que la conjointe de Steve est anglophone, ses deux enfants entendent parler autant le français que l'anglais à la maison. À ma question sur l'éducation scolaire de sa progéniture, il répond sans hésitation que ses rejetons iront à l'école Émilie-Tremblay. Un long silence s'installe... Le regard de Steve semble planer sur l'avenir. « Les enfants sont chanceux de grandir ici. C'est un beau style de vie. On prend du temps avec la famille. »

PCS

## Qui est le bon Valentin? ou quand l'amour fait perdre la tête!

YVES PELLETIER

**B**ouquet de fleurs, boîte de chocolats, lettre d'amour, souper romantique et nuit idyllique étaient au menu de bien des amoureux dimanche dernier. Même si l'origine exacte de la Saint-Valentin demeure encore un mystère, il semble que depuis l'Antiquité, les amants de tous les âges célèbrent la fête de l'amour. D'un côté, les Grecs consacraient le mois de février à ce sentiment et fêtaient le mariage de Zeus et d'Héra, tandis que les Romains festoyaient pendant les Lupercales, un festival dédié à la fertilité et aux plaisirs de la vie.

« Pendant ces festivités, où l'on chantait et dansait pour attirer la grâce du divin, on organisait une sorte de loterie d'amour. Plus précisément, il s'agissait de tirer au hasard le nom de filles et de garçons dans le but de former des couples qui sortiraient ensemble tout le reste de l'année », mentionne le site Internet de Radio-Canada. Afin d'interdire les rites païens reliés à cette fête, le pape Délassé I<sup>er</sup> décide d'abolir les Lupercales en 496. Le 14 février devient alors officiellement la journée pour honorer la mémoire de Valentin, le patron des amoureux.

Dans l'histoire du catholicisme, sept Valentin sont répertoriés. Toutefois, le plus connu de tous est le saint martyr Valentinus qui fut exécuté le 14 février 268, sous les ordres de l'empereur romain Claude II. Le crime commis par le curé Valentinus a été de marier secrètement de jeunes couples malgré l'interdiction de l'empereur, qui obligeait ses soldats à rester célibataires. Claude II trouvait que les hommes mariés faisaient de mauvais soldats parce qu'ils ne voulaient pas abandonner leur famille.

Selon certaines versions, avant de se faire décapiter, le prêtre a rendu miraculeusement la vue à la fille de son gardien de prison. Il lui aurait aussi remis des feuilles en forme de cœur en signant « de ton Valentin ». Cette coutume s'est popularisée et quelques siècles plus tard certains estiment que près d'un milliard de cartes sont envoyées lors de la Saint-Valentin.



*Aujourd'hui, les amoureux et les amoureuses rivalisent d'ingéniosité pour faire connaître leurs doux sentiments à l'élu ou à l'élu de leur cœur. La flèche de Cupidon demeure le symbole préféré de la population enamourée.*

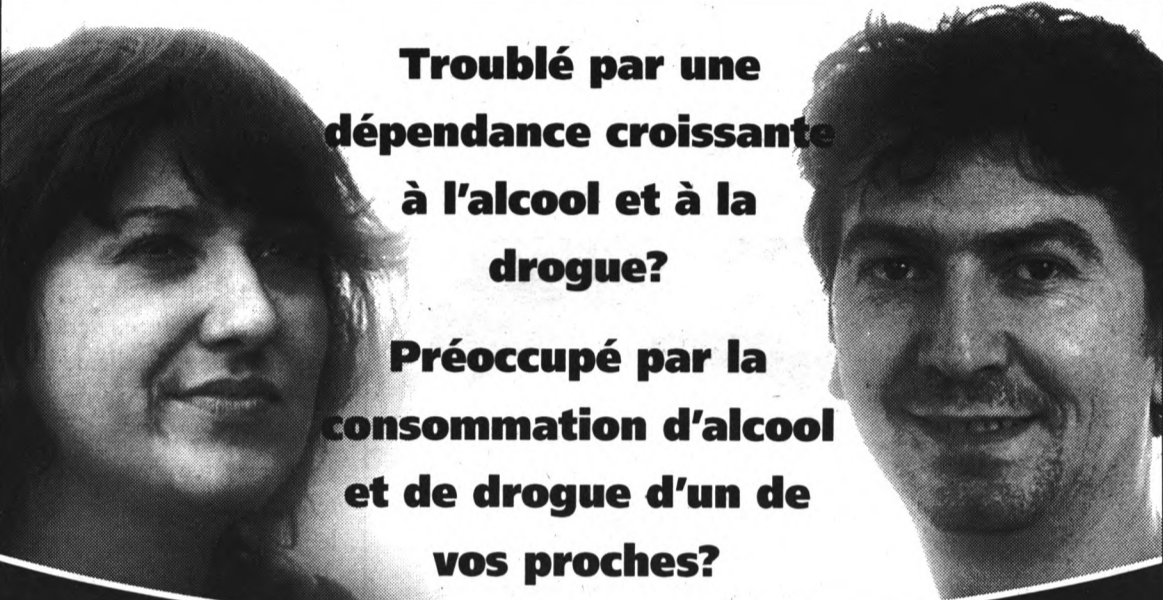


**Besoin d'une main professionnelle  
pour votre déclaration d'impôt?**

Donnez-moi un coup de fil,  
il me fera plaisir de vous aider!

**Julie Lachapelle**  
(867) 334-4430

[julie.lachapelle@hotmail.com](mailto:julie.lachapelle@hotmail.com)



**Troublé par une  
dépendance croissante  
à l'alcool et à la  
drogue?**

**Préoccupé par la  
consommation d'alcool  
et de drogue d'un de  
vos proches?**

**Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.**

*Services aux adultes  
Services de consultations externes*

**Les services de consultations externes** aident les personnes qui veulent régler leur problème de consommation d'alcool et de drogue, mais qui ne sentent pas le besoin de suivre un traitement en établissement. **Les services de consultations externes** offrent du counselling individuel sur une base régulière ainsi que des séances de groupe. Ce service aide aussi ceux qui sont préoccupés par la consommation d'un proche et qui ont besoin de parler à quelqu'un. Des services sans- rendez-vous sont disponibles les mardis, de 9 h à 11 h.

Les conseillers **des services de consultations externes** offrent le service de triage et d'évaluation, le soutien aux familles, la préparation pour le traitement en établissement, ainsi que le suivi au traitement en établissement.

**Appelez-nous au 667-5777  
ou au 1-800-661-0408, poste 5777**

**Nous pouvons vous aider.**

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales



**Bureau de lutte contre  
l'alcoolisme et la toxicomanie :**  
Services de prévention  
Services de désintoxication  
**Services de consultations externes**  
Services de traitement en établissement  
Services aux jeunes  
Développement communautaire

**Nous sommes situés au :**  
6118, 6<sup>e</sup> Avenue  
Édifice Sarah+Steele  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 1M9  
867-667-5777  
[www.hss.gov.yk.ca](http://www.hss.gov.yk.ca)

## Commentaires

## L'interdiction de la burqa est un prétexte

GWYNNE DYER

Il y a huit mois (soit dix mois avant les élections régionales qui doivent se tenir dans l'ensemble du pays), le président français Nicolas Sarkozy a abordé devant les parlementaires français un sujet primordial. Nulle question de l'effondrement du système financier et du marasme économique qu'il a engendré, ni de la menace du réchauffe-

ment climatique, ni même de la recrudescence des vols de vélos à Paris : il voulait interdire le port de la burqa.

« Le problème de la burqa n'est pas un problème religieux », a-t-il déclaré devant le Parlement au mois de juin. « C'est un problème de liberté. C'est un problème de dignité de la femme. Ce n'est pas un signe religieux, c'est un signe d'asservissement [...]. Je veux le

dire solennellement, elle ne sera pas la bienvenue sur le territoire de la République française. » Dès le lendemain, une commission parlementaire dont les 32 membres sont issus de différents partis a été constituée afin de déterminer si le port de la burqa allait à l'encontre des principes de la Constitution française.

## Une fenêtre étroite

Couvrant la totalité du corps, la burqa est un vêtement que certaines femmes musulmanes portent en public en vertu de leur attitude (ou celle de leur père ou de leur mari) très conservatrice en matière de « pudeur » féminine. La seule fenêtre que ces femmes ont sur le monde est une étroite grille de coton cousue au niveau du visage ou, lorsqu'il s'agit d'un niqab (une variante de la burqa), une ouverture qui ne laisse paraître que les yeux.

Après six mois de débats, la commission parlementaire a rendu ses conclusions il y a deux semaines. Bien qu'elle ne propose pas l'interdiction totale du port de la burqa, elle recommande d'interdire aux femmes concernées l'accès aux écoles, aux hôpitaux et aux bâtiments publics, ainsi qu'aux transports en commun. Par

conséquent, un chauffeur de bus pourrait refuser de prendre une femme ainsi vêtue qui souhaite aller chercher ses enfants à l'école.

## Pourquoi cette loi?

Quel est l'intérêt d'une telle loi ? Certaines femmes portent la burqa de leur plein gré, tandis que d'autres y sont contraintes par les hommes de leur famille. Une loi anti-burqa ne ferait que violer les droits des premières et très probablement condamner les secondes à rester cloîtrées à leur domicile.

Les rouages du Parlement français sont trop lents pour permettre l'adoption d'une telle loi avant la tenue des élections régionales de mars. Mais le rapport de la commission ne manquera pas d'alimenter un débat nauséabond sur l'immigration au cours de la campagne électorale. Ce projet de loi s'inscrit en Europe dans la logique troublante du référendum de 2009 approuvant l'interdiction d'ériger de nouveaux minarets en Suisse et du vote de 2005 des législateurs néerlandais visant à interdire la burqa (le gouvernement néerlandais a perdu une élection avant que la loi ne soit adoptée).

## Une sur mille

Selon les estimations, la France compte entre 3 et 6 millions de musulmans, soit 5 à 10 % de la population (64 millions). Toujours selon les estimations, seules 1 900 femmes portent la burqa en France, pour la plupart dans les cités d'immigrés en banlieue de Paris et dans d'autres grandes villes françaises ; c'est-à-dire, moins d'une musulmane sur mille habitants.

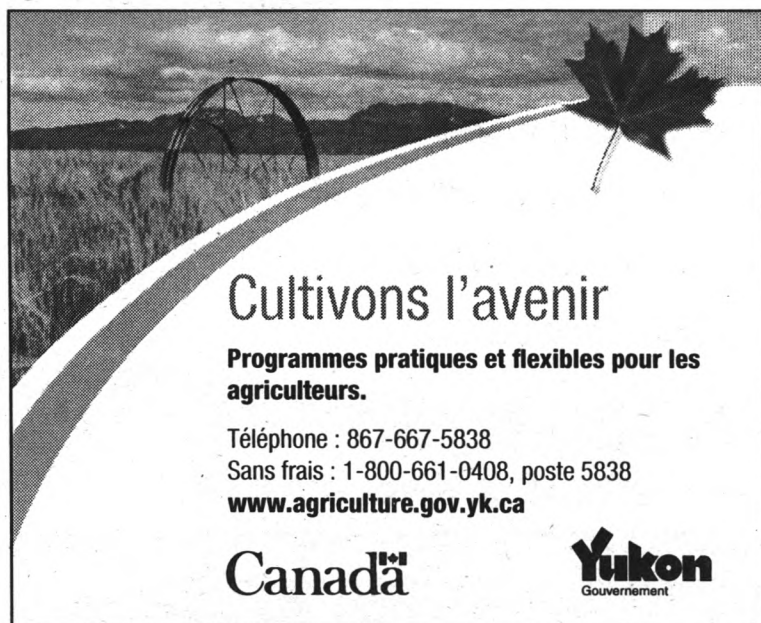
La véritable question n'est pas la burqa (que presque la moitié des Français déclarent ne jamais voir). Il s'agit de mobiliser l'électorat de droite ; et pour les motiver davantage encore, Sarkozy a ouvert en novembre dernier un « grand débat » sur l'identité nationale. Ses motivations sont cyniques et ses méthodes relèvent de la manipulation. Mais puisqu'il a posé cette question, quelles réponses ont été apportées ? Le port de la burqa est-il acceptable pour une citoyenne dans une démocratie moderne ?

## Tolérance

Cet état de fait n'est pas idéal, mais doit être toléré dans les sociétés qui acceptent et accueillent la diversité sous tous ses aspects. Fadela Amara, musulmane, secrétaire d'État de Sarkozy et militante des droits de la femme, a qualifié la burqa de « cercueil ». Mais elle n'a absolument pas le droit d'imposer son point de vue aux femmes qui choisissent de la porter en toute liberté.

Cet argument ne tient pas compte des femmes (la majorité, probablement) qui la portent par obéissance aux hommes qui les commandent. Mais la loi ne peut résoudre ce problème. Interdire le port de la burqa reviendrait à emprisonner ces femmes pour de bon dans leur propre foyer. D'ailleurs, Nicolas Sarkozy ne cherche pas vraiment à émanciper ces femmes. Il s'efforce simplement de gagner les élections régionales en attisant les sentiments négatifs à l'égard des musulmans !

Le dernier livre de Gwynne Dyer, *Alerte changement climatique : la menace de guerre (Climate Wars)* des Éditions Robert Laffont a été récemment diffusé au Canada.



**Cultivons l'avenir**  
Programmes pratiques et flexibles pour les agriculteurs.

Téléphone : 867-667-5838  
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5838  
[www.agriculture.gov.yk.ca](http://www.agriculture.gov.yk.ca)

Canada Yukon  
Gouvernement

## C'EST PAYANT D'EMBAUCHER DES JEUNES



## Programme Placement carrière-été

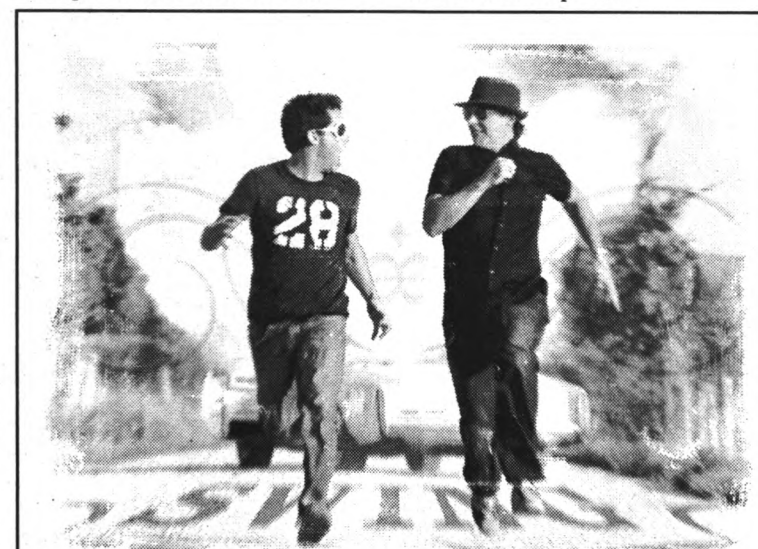
Si vous pouvez fournir un emploi d'été à un étudiant ou à un jeune yukonnais, vous pourriez avoir droit à une subvention salariale par l'intermédiaire du Programme Placement carrière-été du Yukon.

Vous devez présenter votre demande au plus tard le 5 mars 2010. Certaines restrictions s'appliquent. Pour obtenir des renseignements ou demander un formulaire, visitez le site [www.education.gov.yk.ca/advanceded/employment](http://www.education.gov.yk.ca/advanceded/employment) ou communiquez avec :

Ann Birnie  
Ministère de l'Éducation  
Gouvernement du Yukon  
C.P. 2703, Whitehorse,  
(Yukon) Y1A 2C6

Téléphone : 867-667-5927  
Sans frais au Yukon :  
1-800-661-0408, poste 5927

Yukon  
Éducation



**SWING**  
21 février à 22 h  
gymnase du Collège du Yukon

UN SON FRANCO-ONTARIEN UNIQUE  
POUR CLORE LE FESTIVAL DE MUSIQUE FROSTBITE!

Billets disponibles chez  
Arts Underground, Centre des arts du Yukon  
et au [www.yukontickets.com](http://www.yukontickets.com)

frostbite  
MUSIQUE FESTIVAL  
[www.frostbitefest.ca](http://www.frostbitefest.ca)

AFY  
[www.culturel-yukon.ca](http://www.culturel-yukon.ca)



Photo : Yves Pelletier

Les organisateurs du Sourdough Rendezvous ont présenté la semaine dernière les danseuses de french cancan qui donnent des couleurs aux festivaliers, en les faisant rougir!

### Nous avons rendez-vous!

Le festival d'hiver de Whitehorse est presque là! La plupart des activités auront lieu au parc Shipyards du 26 au 29 février.

Les origines du premier Rendezvous veulent que le festival ait été mis sur pied pour lutter contre la fièvre de l'encabanement (*Cabin Fever*) qui sévit à la fin de l'hiver.

Devenue une fête communautaire aux mille facettes, le Rendezvous est l'une des pierres angulaires du tourisme d'hiver au Yukon.

Au début des années 1970, le bonhomme Carnaval de Québec est même venu participer aux célébrations yukonaises.

Depuis quelques années, le Rendezvous est aussi suivi des Rendez-vous de la francophonie. Dans le cadre de ces festivités, le secteur culturel de l'AFY vous invite à découvrir les spécialités canadiennes-françaises pour le déjeuner : fèves, bacon, cretons, crêpes et sirop d'érable pur.

Mardi 2 et mercredi 3 mars de 7 h à 10 h, à la salle communautaire du Centre de la francophonie.



Rens. : 867 668-2663, poste 221  
mgauthier@afy.yk.ca  
www.culturel-yukon.ca

# Cabane à sucre




**Févr.**

26  
Jeu

27  
Ven

28  
Sam


**11 h ~ 16 h**  
**Parc Shipyards**

## Venez vous régaler!

 Nous utilisons des plats biodégradables!



Patrimoine canadien Canadian Heritage



  
YUKON  
ARTS CENTRE  
présente

# celso machado

le 22 février  
à 19:30 h à

The  
**OLD  
FIRE  
HALL**



BILLETS :  
20 \$ adultes  
10 \$ aînés et enfants

*Virtuose brésilien  
de la guitare et de  
la percussion*

VENDREDI

au Centre des arts le 5 mars 2010 à 20 h

## THE GRANDE MOTHERS



BILLETS 32 \$  
**667-8574**

En vente à la billetterie du Centre des arts  
à Arts Underground (Centre Hougen)  
et en ligne à [www.yukontickets.com](http://www.yukontickets.com)

commandite par 

# Les décisions que nous prenons aujourd'hui sont déterminantes pour notre avenir



*Il ne fait aucun doute dans notre esprit que le Yukon va continuer de prospérer et de se développer. Si nous voulons encourager cet essor, nous devons être en mesure d'offrir une gamme adéquate de services de qualité et prévoir ce que sera la demande ultérieure.*

GLENN HART, Ministre de la Santé et des Affaires sociales

L'illustre Churchill aurait dit un jour que si nous laissons un schisme se faire entre le passé et le futur, nous constaterons que l'avenir nous a échappé. Gouverner consiste à faire des choix qui concernent l'avenir. Un regard jeté sur l'état des soins de santé et de leurs proches cousins, les services sociaux (intimement liés à la santé publique), a tôt fait de révéler que le Yukon éprouve les mêmes difficultés financières à ce chapitre que le reste du Canada, sinon du monde entier. Les Yukonnais ont raison de s'inquiéter de la viabilité de notre système de santé et de services sociaux, à mon avis, encore le meilleur au pays.

Plusieurs voient aussi dans les coûts prévus associés à la nouvelle résidence de l'hôpital ainsi qu'aux nouveaux hôpitaux que la Régie des hôpitaux du Yukon planifie faire construire à Watson Lake et à Dawson un autre facteur contribuant à la hausse alarmante du coût des soins de santé. Soit dit en passant, c'est complètement farfelu d'avancer que la dette de la Régie des hôpitaux est soustraite à l'examen public : la Régie est tenue de divulguer l'état de sa situation financière à la fin de l'exercice au même titre que le gouvernement et chacune des sociétés d'État. Seulement, le fait que la Régie assure elle-même le financement des infrastructures liées à la santé permet au gouvernement d'utiliser les fonds publics pour d'autres projets d'immobilisations pressants, tels que les écoles, les routes et les logements sociaux, en plus d'investir dans les programmes de santé et de services sociaux.

## Trois priorités

C'est vrai que les soins de santé nous coûtent cher, mais j'ai fixé trois objectifs prioritaires pour le Ministère : nous devons trouver des façons de limiter les coûts, établir des priorités et planifier l'avenir. Personne ne peut prédire l'avenir, mais il est possible de faire certaines estimations raisonnables. Voici certains des enjeux : la population du Yukon s'accroît et l'on s'attend à ce qu'elle continue de le faire de façon considérable. En 2009, elle avait augmenté de 3 % par rapport à l'année précédente et l'on s'attend à ce qu'elle continue de croître au même rythme, sinon à un rythme encore plus rapide. La Ville de Whitehorse a annoncé la semaine dernière que la capitale se développe deux fois plus rapidement que ce qu'on avait prévu et elle s'attend à recevoir des milliers de nouveaux résidents. En 2009, les données démographiques pour le Yukon avaient déjà dépassé les prévisions faites par le Conference Board du Canada. Selon nos propres statistiques, la population du Yukon, au cours des six dernières années, a augmenté en moyenne d'un peu plus de 2 %.

Cela veut dire que d'ici 2030, elle pourrait dépasser légèrement les 50 000 habitants. Et il s'agit d'une estimation modérée de notre croissance démographique. Nous avons une idée assez précise de la croissance que nous connaissons durant les cinq années à venir. Si cette tendance se maintient tout au long des vingt prochaines années, notre population pourrait être de 75 000 personnes d'ici 2030, soit un minimum de 16 000 et un maximum de 41 000 résidents de plus, ou une fois et demie à plus de deux fois notre population actuelle... autant de gens de plus qui auront besoin de consulter un médecin, de recevoir des soins hospitaliers, de se faire prescrire des médicaments couverts par nos programmes de santé...

Selon une estimation prudente, le nombre de personnes âgées au Yukon pourrait doubler d'ici 2030, passant de 2 600 à 5 200. Ce sont autant de clients éventuels de nos programmes d'assurance-médicaments et d'assurance-santé complémentaire. Il se peut aussi qu'il leur faille recevoir des soins à domicile ou être logées dans l'un de nos établissements de soins prolongés. Et avec l'âge, les personnes ont tendance à nécessiter plus de soins hospitaliers.

S'il est vrai que les personnes, de nos jours, vivent plus longtemps et sont généralement plus en santé, il n'empêche qu'à mesure qu'elles vieillissent (même si cette échéance est légèrement repoussée), elles sont susceptibles de faire davantage appel aux services de santé et aux services sociaux, et plus leur nombre ira en augmentant, plus nos systèmes seront mis à l'épreuve. Cela dit, pour notre gouvernement, il n'est pas question d'hypothéquer de quelque façon que ce soit la qualité des soins de santé dispensés aux citoyens du troisième âge.

Le *Globe and Mail* a publié récemment une série d'articles qui faisaient mention du « tsunami gris » et de l'augmentation prévue de cas de maladie d'Alzheimer et de démence au cours des 30 prochaines années. Il va sans dire que si les troubles de santé mentale augmentent, il faut s'attendre à une hausse proportionnelle du coût des services fournis à ces patients. Il nous faut dès maintenant nous préparer à faire face à la demande de demain. Cela veut dire réfléchir davantage, mieux planifier et, là où ça s'avère nécessaire, construire les infrastructures requises avant qu'il ne soit trop tard.

## Financement des soins de santé

Il n'y a personne à l'heure actuelle qui songerait sérieusement à mettre en doute la complexité inhérente à la gestion de l'enveloppe de la santé. Le gouvernement du

Yukon, à l'instar des autres administrations canadiennes, prend à sa charge les honoraires des médecins et le coût des services hospitaliers couverts par le régime d'assurance-santé. Il offre en plus un ensemble d'autres programmes, dont un programme de soins à domicile, un programme de soins prolongés, un programme d'assurance-médicaments, un programme de déplacements pour soins médicaux et un programme d'assurance-santé complémentaire.

Le Yukon doit concilier deux forces opposées : d'une part, nous savons qu'il nous faut limiter les coûts; d'autre part, le milieu médical et le public exercent une pression en faveur d'une gamme de services de plus en plus large. L'accès à de nouveaux médicaments de recherche n'est qu'un exemple. Simplement maintenir les services à leur état actuel va nous coûter plus cher, parce que la population augmente, que la technologie coûte plus cher, que la plupart des médicaments sont aussi plus coûteux et que le style de vie que choisissent de mener nombre de Yukonnais, hélas, grève lui aussi nos ressources.

Notre programme d'aide aux malades chroniques apporte un soutien aux Yukonnais atteints d'une maladie chronique ou souffrant d'un grave handicap fonctionnel, y compris un soutien financier pour l'achat de médicaments, de fournitures chirurgicales, d'équipement et de prothèses. En 2002, le programme aidait 1 005 personnes et le coût s'élevait à 1,4 million de dollars; en 2009, le nombre de bénéficiaires était passé à 2 200, soit plus du double, et le coût atteignait 2,6 millions de dollars.

Comme je le donnais tantôt à entendre, le Yukon est un endroit où nous avons toujours fait grand cas du respect que nous devons aux personnes âgées et de notre engagement à prendre soin d'elles. Nous respectons cet engagement entre autres par l'intermédiaire des programmes d'assurance-médicaments et d'assurance-santé complémentaire auxquels tous les Yukonnais de 65 ans et plus ont accès.

## 60 % de personnes âgées de plus

En 2002, lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, ces deux programmes venaient en aide à 1 616 personnes de 65 ans et plus, pour un coût total de 1,9 million de dollars. L'an dernier, le territoire comptait 2 600

personnes de 65 ans et plus et le coût des services était passé à 3,4 millions de dollars. Ce chiffre n'inclut pas les 1,8 million de dollars versés pour l'achat d'équipement, de fauteuils roulants, de fournitures médicales et de prothèses ainsi que pour les soins dentaires et les soins de la vue et de l'ouïe des personnes âgées.

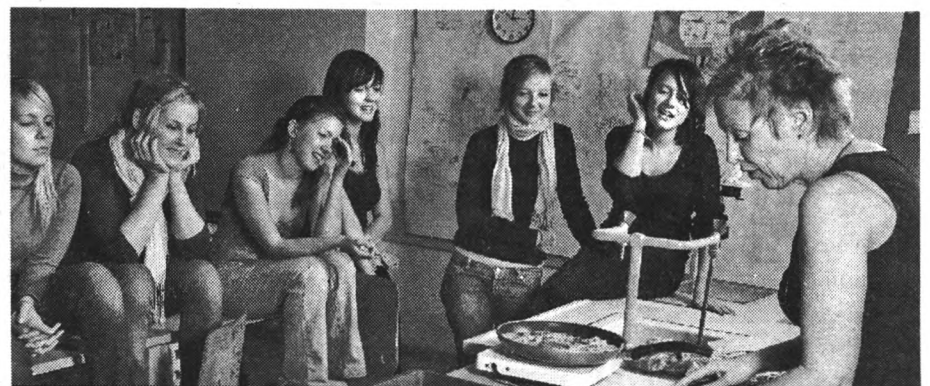
Une partie de ces coûts est attribuable à l'augmentation du coût des médicaments de pointe pour la chimiothérapie administrée par voie orale, le traitement de l'hépatite C, la sclérose en plaques, la maladie de Crohn et l'arthrite rhumatoïde. Il n'y a rien que nous puissions vraiment faire en ce qui concerne l'augmentation du nombre de patients et le recours croissant à de nouvelles thérapies exigeant des médicaments plus coûteux.

Que faisons-nous pour nous préparer à faire face au vieillissement de la population? Nous comptons l'an prochain rendre de nouveau disponibles 29 lits au Centre Thomson afin de pouvoir répondre à la demande croissante en matière de soins prolongés en établissement. Mais nous savons que cela ne sera pas suffisant à long terme. Nous planifions déjà les besoins futurs et prévoyons, le moment venu, reprendre tout l'édifice pour en faire un établissement de soins prolongés.

## Frais de déplacement supplémentaires

Selon l'Institut canadien d'information sur la santé, cela nous coûte en moyenne par année 5 072 \$ par habitant pour assurer la prestation de soins de santé aux résidents du Yukon, une hausse considérable par rapport aux 2 727 \$ qu'il en coûtait voilà huit ans. Ce montant inclut les consultations médicales, les consultations aux services d'urgence de l'hôpital et les soins hospitaliers. En sont exclus les frais de déplacement des patients en milieu rural qui doivent être hospitalisés à Whitehorse et des patients qui doivent être envoyés dans des hôpitaux à l'extérieur du territoire pour recevoir des soins qui ne sont pas fournis au Yukon.

En 2009, nous avons dû déboursé 9,3 millions de dollars pour le transport de patients de Whitehorse vers des établissements de santé situés à l'extérieur de la ville, celui de personnes vivant dans des localités rurales et



Les efforts que les Yukonnais déploient pour assumer une plus grande responsabilité à l'égard de leur propre santé sont probablement la chose la plus importante que nous pouvons faire collectivement pour freiner la flambée des coûts dans les années à venir.

déplacées à Whitehorse, et celui de patients envoyés à l'extérieur pour des soins non fournis au Yukon. Nous devons maintenir ces services.

Pour alléger le fardeau qui, à terme, menacerait notre système, nous avons ces dernières années apporté certains changements importants qui ont des effets positifs sur la vie des Yukonnais.

Ainsi, en 2008, nous avons lancé la ligne Info-santé du Yukon (811), un service dont se sont prévalus deux fois plus de Yukonnais que nous l'avions estimé et qui revient à environ 300 000 \$ par année. Quelque 700 résidents du territoire ont appelé la ligne Info-santé pour savoir où aller, obtenir de l'information et bénéficier des services de triage offerts par les préposés. Dans certains cas, l'appel a permis d'éviter une consultation avec le médecin ou l'infirmière ou une visite à l'urgence; dans d'autres, il a confirmé la nécessité d'aller à l'urgence.

### Rendement du capital investi

Nous avons tous, mes collègues et moi et plusieurs employés du ministère de la Santé et des Affaires sociales, entendu quantité de personnes raconter comment elles avaient été aidées par la ligne Info-santé. Je pense notamment à cet homme qui a pu confirmer avec les préposés de la ligne 811 qu'il était en train d'avoir une crise cardiaque et devait se rendre à l'urgence. Le pronostic à son sujet est très encourageant. Il y a aussi cette nouvelle maman à qui l'on a expliqué comment traiter une colique, lui évitant ainsi une visite à l'urgence à 2 heures du matin. Comme on peut s'en douter, la ligne Info-santé du Yukon a été inondée d'appels durant la récente épidémie de grippe H1N1; grâce à l'information transmise au sujet du moment où il convient de rester à la maison ou de se rendre à une clinique de dépistage, on a pu éviter de nombreuses visites à l'urgence – très coûteuses pour les contribuables – et les longues files d'attente. La ligne 811 s'avère ainsi un service qui offre un bon rapport avantages-coûts pour les Yukonnais et le Yukon.

Une autre amélioration qui donne de très bons résultats et se révèle un très bon investissement de notre part a été d'augmenter le nombre et d'élargir la gamme de soins spécialisés offerts au Yukon. En 2009, 196 chirurgies orthopédiques ont été réalisées au Yukon. Cela signifie 196 interventions pour lesquelles nous n'avons pas eu à envoyer les patients à l'extérieur. À titre d'exemple, 23 arthroplasties du genou ont été effectuées à l'hôpital de Whitehorse – plutôt qu'à Edmonton, Calgary ou Vancouver. À cela s'ajoutent 199 chirurgies de la cataracte réalisées ici; les patients concernés n'ont pas été forcés de quitter leur collectivité pour aller se faire soigner par des étrangers dans un hôpital inconnu.

Toutes ces chirurgies ont été effectuées non loin du foyer des patients, ce qui veut dire moins de temps de déplacement et moins de stress lié à ce dernier, une solution nettement plus pratique pour les Yukonnais.

Une troisième innovation a été d'augmenter le financement alloué au réseau Télé Santé, ce qui a permis aux résidents du Yukon d'accéder plus facilement à une gamme de services sans avoir à s'éloigner de leur collectivité.

Télé Santé met à profit la technologie de la vidéoconférence pour assurer la prestation de services de santé et de services d'information sur les soins de santé aux clients et aux professionnels de la santé dans

leur propre collectivité. Aujourd'hui accessible dans toutes les collectivités du Yukon, le réseau Télé Santé a permis récemment d'obtenir un diagnostic d'un spécialiste dans le Sud pour un jeune bébé du Yukon qu'on a pu ainsi soigner promptement, rassurant du même fait tous ceux concernés. Le réseau sert aussi à la prestation régulière de services de counseling en santé mentale aux résidents des collectivités rurales. L'expansion du réseau, auquel on peut dorénavant se brancher à partir des bureaux des Premières Nations, s'est traduite par une augmentation de l'utilisation de services par les Autochtones, ce qui, par ricochet, ouvre de nouvelles possibilités.

### Ce que les chiffres nous disent

Tandis que nous en sommes en train de réfléchir à l'orientation que devront prendre les soins de santé au Yukon dans un proche avenir, il nous faut examiner de façon réaliste ce que nous disent les chiffres mentionnés plus haut.

Il est certain que, sur le plan financier, nous ne pouvons continuer sur la trajectoire ascendante sur laquelle nous sommes actuellement engagés. Il est aussi certain que la population va continuer d'augmenter, que les cas de maladies graves vont aussi augmenter, de même que la demande pour une gamme plus étendue de services de santé et de services sociaux de qualité supérieure.

Il y a presque deux ans, le gouvernement a entrepris une étude sur la viabilité du système de santé au Yukon. Le rapport proposait 43 différentes façons dont le gouvernement pourrait s'y prendre pour limiter le coût des soins de santé. Les options envisagées étaient très variées, allant de la perception de primes d'assurance-santé à la réduction des services, en passant par l'imposition de nouveaux frais modérateurs ou l'augmentation de ceux déjà demandés pour certains services et l'intensification des activités d'information et de sensibilisation visant à promouvoir les choix de vie sains.

Nous étudions minutieusement chacune de ces recommandations. Certaines seront certainement retenues, d'autres rejetées. Nous avons en place un comité de surveillance chargé de l'examen des soins de santé qui se penchera sur certaines d'entre elles. Nous jugeons important d'avoir une discussion multipartite sur la question, car l'avenir des soins de santé transcende l'arène politique.

### Nous responsabiliser à l'égard de notre propre santé

Dans la foulée de l'examen susmentionné, j'ai chargé mon ministère de préparer une stratégie de mieux-être pour le territoire. La stratégie en question englobera plusieurs volets, y compris tout ce qui se fait déjà au Yukon pour les personnes âgées et l'intégration sociale, mais je compte insister aussi sur ce qui favorise une plus grande responsabilisation des Yukonnais à l'égard de leur propre santé. C'est probablement la chose la plus importante que nous pouvons faire collectivement pour freiner la flambée des coûts des soins de santé dans les années à venir. Je suis certes curieux de savoir ce que le comité de surveillance aura à dire sur la question, mais je pense qu'elle s'inscrit bien dans la nouvelle stratégie en matière de modes de vie sains que prépare actuellement le gouvernement fédéral en collaboration avec les provinces et les territoires.

Nous avons déjà commencé à investir dans certains outils de prévention et de sensibili-

sation qui aideront les Yukonnais à assumer cette responsabilité accrue.

Au cours de la dernière année seulement, nous avons dépensé plus de 600 000 \$ pour des activités d'information et de sensibilisation touchant divers sujets, dont les infections transmissibles sexuellement, l'alimentation saine, la réduction du tabagisme et de l'alcoolisme, et la vaccination comme méthode de prévention de maladies diverses.

Des équipes se rendent dans les écoles pour sensibiliser les jeunes. Quelques réalisations récentes à ce chapitre incluent la campagne « Escouade antimicrobes » et la mise en œuvre de programmes axés sur l'alimentation saine pour aider les jeunes à faire les choix qui contribuent à une bonne santé.

Notre intervention en ce qui concerne la grippe H1N1 a été essentiellement axée sur l'information et la prévention – nous avons dépensé plus de 1,6 million de dollars pour vacciner plus de la moitié de la population du territoire, en plus d'enseigner aux gens l'importance de se laver les mains, de tousser dans le creux de leur coude et de nettoyer les surfaces communes.

Nous avons amorcé la préparation d'un plan de gestion des maladies chroniques et d'un

programme sur le diabète, tous deux destinés à aider les gens à prendre soin d'eux-mêmes de manière à améliorer leur qualité de vie et à éviter le recours à l'hospitalisation ou à de coûteuses interventions.

Nous devons intensifier les activités d'information et de sensibilisation dans d'autres domaines afin d'aider les gens à se maintenir en bonne santé.

Récemment, Statistique Canada a rendu publiques de nouvelles données indiquant que les Canadiens sont plus corpulents, pèsent plus et sont pourtant plus faibles que ceux des générations précédentes. L'étude, qui consistait à mesurer la condition physique et la masse corporelle des participants, a révélé qu'en 20 ans, les choses ont beaucoup changé et qu'aujourd'hui au Canada, 61 % des adultes, 26 % des enfants âgés de 6 à 11 ans et 28 % des adolescents sont considérés comme obèses.

Mieux vaut prévenir que guérir. En l'occurrence, nous devons consacrer nos efforts à promouvoir des choix de vie sains et à prévenir l'invalidité, la maladie, les blessures et les décès prématurés. Il vaut mieux nous employer à parer à la situation maintenant plutôt que tenter d'y remédier plus tard, quand les problèmes sont bien installés.

### Ce que tout cela veut dire

J'aimerais aborder à présent la question des améliorations apportées aux infrastructures : comment les infrastructures hospitalières qu'on prévoit construire au cours des prochaines années s'insèrent-elles dans la discussion qui précède?

Le Yukon est en pleine transformation – notre population vieillit et ne cesse de croître. Il nous faudra de nouvelles installations pour répondre aux besoins de la population.

Si, comme le prédisent les économistes, plusieurs nouvelles mines seront mises en exploitation au cours des dix prochaines années, nous devons nous attendre à une demande accrue de services, toutes catégories confondues, et, en conséquence, à un influx de nouveaux arrivants pour assurer la prestation de ces services. La plupart de ces projets miniers ont une durée de vie estimative de dix ans ou plus, ce qui suppose une certaine stabilité de la main-d'œuvre et des familles constituées autour d'elle, dont un certain nombre avec enfants. Et l'on n'a même pas tenu compte, dans ces prévisions, du projet de mise en valeur du gisement Casino, riche en cuivre, or et molybdène, vu le stade encore trop précoce des travaux, mais à lui seul, ce projet devrait créer quelque 1 400 emplois au moment de l'aménagement du site, pour ensuite retenir 650 personnes pour les besoins de l'exploitation comme telle. Ces personnes devront bien venir de quelque part.

Nous aurons besoin d'un établissement de soins actifs pour servir la population du nord du Yukon. L'hôpital de Dawson assurera la prestation de ces soins jusque dans une certaine mesure, tandis que le nouvel hôpital de Watson Lake servira à répondre à l'accroissement de la demande à laquelle on s'attend dans le sud-est du Yukon. L'hôpital de Whitehorse continuera de jouer le rôle de plaque tournante.

Cela fait 25 ans qu'il y a un hôpital à Watson Lake; ce serait insensé de fermer cet établissement, particulièrement quand on sait à quels changements on s'attend pour le territoire.

La nouvelle résidence de l'hôpital de Whitehorse vient remplacer un bâtiment de plus de 50 ans à ce point détérioré qu'il n'est plus réparable. Le nouvel établissement offrira aux spécialistes qui viennent périodiquement de l'extérieur et autres personnes dont l'hôpital a retenu temporairement les services des installations modernes et propres où loger. Cela nous aidera à attirer un plus grand nombre de spécialistes et autres professionnels de la santé. L'ancien établissement nuisait à nos efforts de recrutement.

Nous savons que ce que nous planifions coûte cher et que le coût des services va en augmentant, mais nous devons nous préparer à faire face à ce qui nous attend. Il ne fait aucun doute dans notre esprit que le Yukon va continuer de prospérer et de se développer. Si nous voulons encourager cet essor, nous devons être en mesure d'offrir une gamme adéquate de services de qualité et prévoir ce que sera la demande ultérieure.

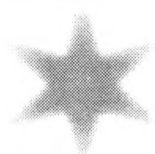
Le gouvernement a pris l'engagement envers la population de « prendre soin des Yukonnais », de rendre les collectivités plus sûres et d'améliorer la qualité de vie des gens.

Nous prenons aujourd'hui les mesures nécessaires pour respecter nos engagements et préparer demain.

Recevez mes salutations distinguées.

Glenn Hart  
Ministre de la Santé et des  
Affaires sociales

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales



# Le Journord

Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

## Concours d'épellation

le Vendredi 26 février prochain, les élèves de l'école Émile Tremblay vont participer à un concours d'épellation. Tous les parents des élèves qui participent seront présents. Le concours commence le matin dès 8h30. J'adore faire ce concours avec nos amis. Venez nous encourager.

*Briaunna Defisle, 4e année*

## Tournoi de Hockey

Le 27 janvier, il y avait un tournoi de hockey pour les écoles élémentaires. Les écoles Émilie-Tremblay et Selkirk ont joué ensemble pour ce tournoi. Nous avons eu la cinquième place sur six équipes. Milan Laprés, Daniel Sanders, Kailem Letto et Madison Dorion de l'école Émilie-Tremblay ont joué dans l'équipe.

*Milan Laprés, 4e année*

## LUTTE

Les lundis et jeudis à 11h55. Les élèves de la 2e à la 6e année font de la lutte au gymnase de l'école Émilie Tremblay. À la lutte, on doit pousser notre adversaire en dehors du cercle ou le faire tomber sur son dos pour trois secondes. M. Champagne est l'entraîneur pour la lutte.

*Madison Dorion, 4e année*

## LES JEUX POLAIRES 2010

Le 5 et 6 février, les élèves de la 5e-6e années ont participé à un événement annuel nommé les Jeux polaires. Dans les articles qui suivent, ils vous expliquent ce que sont les Jeux polaires et vous parlent de leur expérience personnelle quant à cet événement sportif. Bonne lecture!

### Les jeux polaires, qu'est-ce que c'est?

Le 5 et 6 février, c'était les jeux polaires 2010. Chaque année, depuis déjà 41 ans, les enfants de 5e et 6e année du Yukon sont tous invités à participer à ce merveilleux événement sportif. Pendant deux jours, les jeunes ont la chance de faire différents sports d'équipes. Ils peuvent choisir parmi les duos de sports suivant : handball/soccer, hockey/volley-ball et curling/jeu de quilles. Entre leurs parties, les élèves peuvent nager, manger, jouer au ping-pong ou au mini-tennis.

Le vendredi soir, il y avait une danse de 7 h à 9 h à l'école Whitehorse Elementary School. La danse était extrêmement amusante.

*Brianna Spencer, 6e année*

### Les Jeux polaires : de nouvelles rencontres!

Il y avait de la couleur au Centre des Jeux du Canada la semaine dernière. Pourquoi? Parce que plus d'une centaine de jeunes y étaient présents afin de célébrer les Jeux polaires. Les jeunes de différentes écoles du Yukon étaient séparés en équipe de couleurs. Les équipes et les couleurs étaient : rouge, bleu, mauve, noir, jaune et gris. Pour certains sports, les filles et les garçons étaient séparés. Pour d'autres, les équipes étaient mixtes. Tout dépendant du sport, tu devais te déplacer à différents endroits dans la ville pour faire ton activité. Bien que la plupart des activités se déroulaient au Centre des Jeux du Canada, certaines activités se déroulaient également au Mont-Mac et à Mad Trappers Alleys. Les écoles suivantes : WES, Elijah Smith, Takhini Selkirk et CKES bourdonnaient également de jeunes participants des Jeux polaires. Nous avons beaucoup aimé les jeux polaires. Cela nous a permis de nous amuser et de faire de nouvelles rencontres.

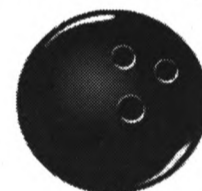
*Lili-Jade Rodrigue, Seannée*

## Le mercredi 17 février 2010

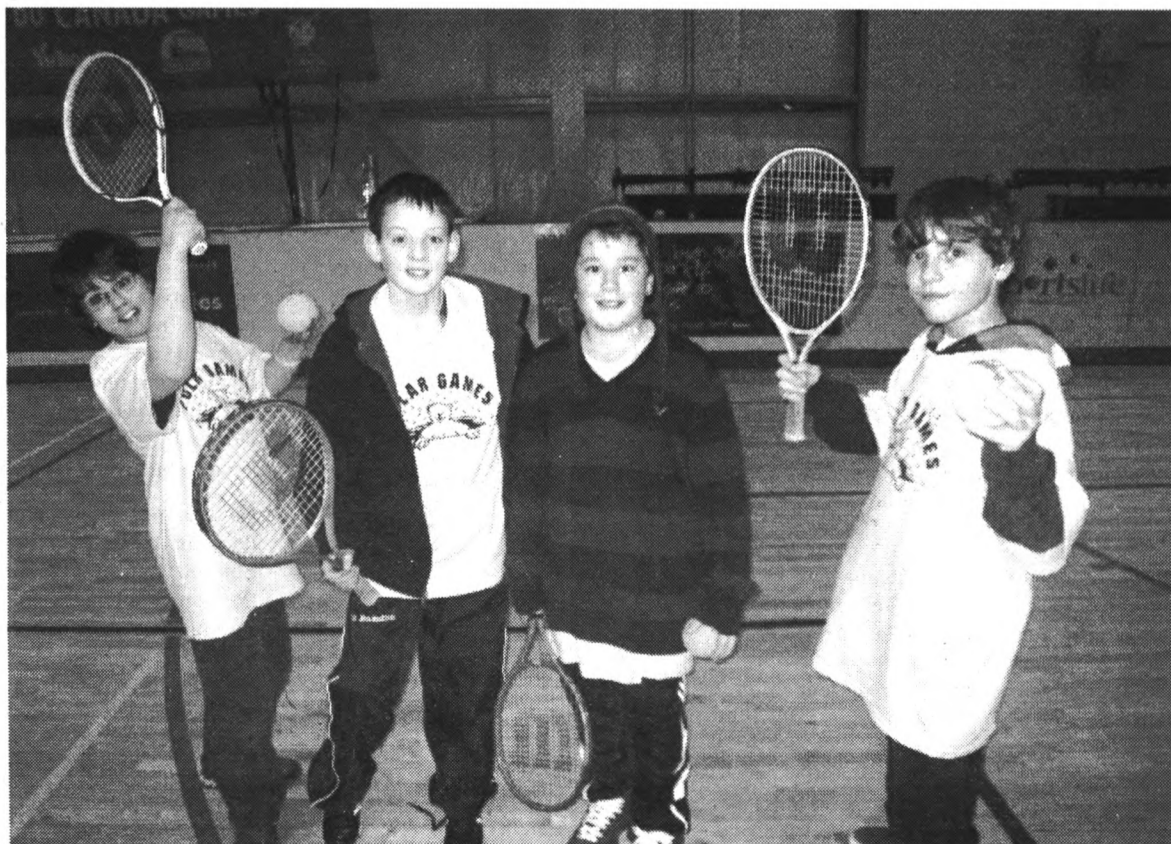
### Les quilles et le curling : deux sports bien amusants!

Les 5 et 6 février, j'ai participé aux Jeux polaires. J'ai choisi, comme discipline, le curling et les quilles. Chaque journée, notre journée était séparée en quatre périodes d'activités de 1 h 30 chacune. Deux de ces périodes étaient de la piscine et des jeux libres alors que lors des deux autres périodes, on faisait les sports qu'on avait choisis. En plus, le vendredi soir, il y avait une grosse danse à l'école Whitehorse Elementary School. Je m'y suis bien amusé, mais la musique était un peu trop forte à mon goût.

En bref, j'ai eu beaucoup de plaisir aux jeux polaires. J'ai appris comment jouer au curling et notre équipe a même gagné! Les quilles aussi étaient très amusantes. J'ai eu 3 abats et 4 réserves. J'étais très content! Je suis très content d'avoir participé aux Jeux polaires. Les 5 et 6 février, j'ai participé aux Jeux polaires. J'ai choisi, comme discipline, le curling et les quilles. Chaque journée, notre journée était séparée en quatre périodes



*Luka van Randen, 6e année*



*Les élèves de 5e et 6e année se sont bien amusés aux Polar Games.*

## communauté

## Une revue qui n'a plus le nombril vert...



La nouvelle revue a suscité un grand intérêt au sein de la communauté. Angélique Bernard, Rémi Beaupré, sa petite Delphine et Valérie Théorêt faisaient partie de l'assistance.

YVES PELLETIER

Les EssentiElles ont procédé au début du mois au lancement de la revue *Le NombriL*. Pour cette 8<sup>e</sup> édition, les coordonnatrices du projet ont choisi de traiter le thème de l'alimentation. Poupous, mamans et quelques papas ont donc cassé la croûte en feuilletant leur nouvelle revue lors du dernier Repas-répit, une initiative pour briser l'isolement et aller à la rencontre des nouvelles familles. Créé en 2004, *Le NombriL* est le magazine en périnatalité et en petite enfance pour les parents francophones en milieu minoritaire.

« Cette revue est l'une des raisons pour lesquelles je suis venue vivre au Yukon. À l'aide des trois premiers numéros, j'ai découvert comment les familles vivaient sur le territoire et j'ai eu le goût d'y participer », a expliqué Marie-Claude Turbide, coordonnatrice du projet. Accompagnée de Marianne Théorêt-Poupart, elle a recueilli les textes, les propos et les images de ces nouveaux parents qui nourrissent la communauté de demain. En guise d'introduction, elles écrivent d'ailleurs : « Alimenter son corps, mais aussi sa tête, son cœur et son âme devient certes d'une importance capitale afin de s'épanouir en

tant qu'individu et en tant que parent. »

Au fil des pages, les parents remarqueront que les collaboratrices ont laissé parler leur cœur dans ce numéro et ils apprécieront la pertinence des sujets, l'originalité des histoires et les nombreux renseignements fournis qui font le succès de la revue.

### Vaste distribution

Distribués gratuitement dans les différentes communautés francophones minoritaires, près de 2000 exemplaires sont disponibles à travers le Canada. « La revue et les anciennes éditions peuvent également être lues sur le nouveau site Internet des EssentiElles », propose Ketsia Houde, directrice des EssentiElles.

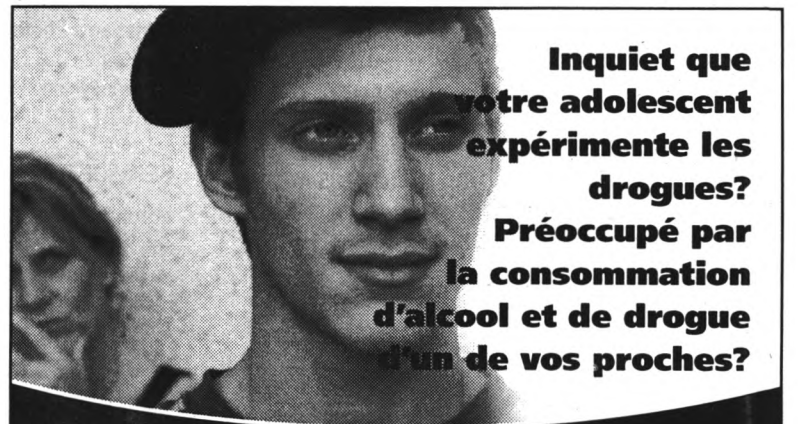
Le site revu et corrigé a d'ailleurs été présenté au public lors du dernier Café-rencontres. Le Partenariat communauté en santé (PCS) a également profité de l'événement pour dévoiler sa nouvelle image sur le Web. « Les adresses des sites Internet seront les mêmes, mais nos adresses courriel changeront », précise M<sup>me</sup> Houde. De son côté, la directrice par intérim du PCS, Santiana Guisresse Dupérou ajoute : « Nous avons décidé de renouveler notre image et de rafraîchir notre

information. La structure du site permet aux utilisateurs une recherche plus logique, plus efficace et une multitude de ressources y sont proposées. » En effet, les deux sites regorgent de liens utiles pour en savoir plus sur le féminisme ou encore sur les services médicaux en français offerts au Yukon.

La réalisation de ces projets a été rendue possible grâce à la participation financière du gouvernement territorial. D'ailleurs, Ketsia Houde se réjouit aussi de la hausse proposée par la ministre responsable de la Direction de la condition féminine dans le financement du Fonds de promotion de l'égalité de la femme. « Le financement à long terme fourni par ce fonds nous permet d'élargir nos programmes au sein de la communauté et de prévoir la prestation de programmes et la tenue d'activités annuelles plutôt que de passer notre temps à chercher des subventions », explique-t-elle. Dans les prochaines années, les EssentiElles pourraient recevoir jusqu'à 50 000\$ par année avec le Fonds de promotion de l'égalité de la femme dont le budget atteint 300 000 dollars annuellement.



Le petit Raphaël montre sa maman, Madeleine Piuze, sur la page de couverture de la nouvelle édition du NombriL



**Inquiet que  
votre adolescent  
expérimente les  
drogues?  
Préoccupé par  
la consommation  
d'alcool et de drogue  
d'un de vos proches?**

**Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme  
et la toxicomanie offre une gamme de  
services aux jeunes et aux adultes désireux  
d'adopter un mode de vie plus sain.**

### Service de prévention

Vous voulez des conseils pour savoir comment parler à vos enfants de l'alcool et des drogues? Vous voulez en savoir davantage sur les drogues auxquelles votre enfant peut être exposé? Le **Service de prévention** offre des renseignements et des idées pratiques aux parents et aux éducateurs sur la manière d'encourager les jeunes à ne pas consommer de drogue.

Même si nous concentrons nos efforts sur la prévention, nous pouvons aussi aider les familles et les amis des personnes qui ont un problème de consommation d'alcool ou de drogue. De plus, nous offrons des ressources sur la prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF). Nous collaborons avec des groupes et des organismes communautaires afin de les aider à mettre sur pied des initiatives de prévention de l'ETCAF.

**Appelez-nous au 667-5890  
ou au 1-800-661-0408, poste 5890**

**Nous pouvons vous aider.**

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

**Bureau de lutte contre  
l'alcoolisme et la toxicomanie :**  
Services de prévention  
Services de désintoxication  
Services de consultations externes  
Services de traitement en  
établissement  
Services aux jeunes  
Développement communautaire

**Nous sommes  
situés au :**  
204, rue Black,  
bureau 101  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 2M9  
867-667-5890  
[www.hss.gov.yk.ca](http://www.hss.gov.yk.ca)

## INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS

## ART

**Galerie Nathalie Parenteau** • Originaux • Ornaments de verre • Cartes de souhaits • Reproductions limitées et ouvertes • Photos de Peter von Gaza • 4078, 4<sup>e</sup> Avenue • Whitehorse • lun. au ven. de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous • Tél. : (867) 668-4289 • Courriel : nathalie@shadowlynx.com

## BANQUE

**TD Canada Trust** • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, Main Street • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • tél. : (867) 668-8100 • adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

## BOIS DE CHAUFFAGE

**Mike's Firewood** • tél. : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

## CONSTRUCTION &amp; RÉNOVATIONS

**Jo's Renovation & Construction** • Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145 • Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine • Estimation gratuite

## ÉGLISES

**Église catholique** (messe en français les dimanches à 10 h 10) abbé Claude Gosselin • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

## HÉBERGEMENT

**Takhini River Lodge** • Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Châmpéval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : 867-393-3060 • info@takhiniriverlodge.com • www.takhiniriverlodge.com

**Gîte La Bicicletta B&B** • Ann et Ante • ouvert toute l'année • entrée séparée • salle de bain privée • à 20 minutes à pied du centre de Whitehorse • tél. : (867) 668-2659 • www.bicicletta.ca • info@bicicletta.ca

**Home Bon Accueil** • Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • tél. : (867) 667-2059 • journeas@northwestel.net

**Klondike Kate's** (location de chalet et restaurant) • Josée Savard • 1102, 3<sup>e</sup> Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca (Ouvert d'avril à septembre)

**Hot Springs Valley Retreat** • Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • Site Web : www.yukonretreat.ca

## IMMOBILIER

**Coldwell Banker Redwood Realty** • Paulette Ruest • agente immobilière 4150, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

**Remax Action Realty** • Viviane Tessier, agente immobilière • mise en valeur de propriété • conseillère en immobilier pour les aînés • 49 Waterfront Place, Whitehorse • tél. : 667-2514, poste 26 • courriel : vivianetessier@remax.net

## INVESTISSEMENT

**Assante Financial Management Ltd.**, Assante Estate and Insurance Services Inc. • Pierre Lacasse, planificateur financier • 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

**Thivierge Financial Services Ltd.** • Francine Thivierge, conseillère financière • 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK) • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

## PHOTOGRAPHIE

**Christian's Photography** • portraits artistique, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

## SERVICES

**Nordique Fire Protection** • Gilbert Bradet • Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail • Partout au Yukon depuis 2002 • (867)333-3536 • nordiquefire@hotmail.com

## SPORTS ET LOISIRS

**SiftonAir** • Marcel Dulac • tours guidés aériens de glaciers • C.P. 2165, Haines-Junction (YK) Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

**Alayuk Adventures** • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

**Shaolin Dragon Kung-Fu** • Luc Perreault • #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska Hwy) • Près du Centre de la Bérangie • Inscription tous les mercredis. • Tél. : (867) 668-7390.

**Tatshenshini Expediting** -Rafting de rivières depuis 1982- Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742 • Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661 • info@tatshenshiniyukon.com

## TRADUCTION

**Traduction ABC Translation** • Angélique Bernard • 52, rue Alsek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net

### Vous offrez des services en français? Votre budget est limité?

L'Index des services en français est une aubaine rare!

Pour un prix modique, vous avez droit à un abonnement à *l'Aurore boréale*, un publi-reportage portant sur votre entreprise ainsi qu'une inscription dans l'Index des services en français du journal.

Nous avons aussi l'Index des services en santé. Si vous offrez des services dans le domaine de la santé profitez de cette vitrine unique.

 667-2931

santé

## Vaccin et autisme : pourquoi The Lancet a-t-il tant attendu?

PASCAL LAPOINTE  
AGENCE SCIENCE-PRESSE

Or donc, la revue médicale britannique *The Lancet* a jugé que le célèbre article qui, en 1998, établissait un lien entre vaccin et autisme, n'aurait jamais dû être imprimé. Une conclusion à laquelle étaient arrivés la plupart des spécialistes depuis... 1998! Pourquoi a-t-il fallu autant de temps à *The Lancet*?

Avec le recul, le cas semble pourtant limpide... pour les scientifiques : l'article paru le 28 février 1998 n'était pas une étude, c'était un simple « article d'observation ». Mais qui, à part eux, fait la différence?

De plus, ces observations ne portaient que sur 12 enfants, soit un échantillon beaucoup trop petit pour tirer quelque conclusion. Les chercheurs s'indignent donc depuis 12 ans : rien ne justifiait le poids médiatique que ce texte allait acquérir, ni la valeur de symbole qui allait être accordée à son auteur, le Dr Andrew Wakefield, ni que le taux de vaccination diminue de 91 à 79 % en Grande-Bretagne, patrie du *Lancet* et du Dr Wakefield.

Le scepticisme des chercheurs ne les pas empêchés de multiplier les études : plusieurs sont repassés dans leurs données afin de voir si un lien entre l'autisme et le vaccin rubéole-

rougeole-oreillons ne leur aurait pas échappé. Pendant ce temps, d'autres recherches s'accumulaient : la plus importante, portant sur le demi-million d'enfants nés au Danemark entre 1991 et 1997, constate une proportion similaire de cas d'autisme, autant chez les enfants vaccinés que non vaccinés. Autre particularité du Danemark : le thimérosal, « le » composant du vaccin souvent pointé du doigt, avait été interdit en 1992. Or, le nombre de cas d'autisme n'a nullement diminué après 1992.

D'emblée, le Dr Wakefield avait soulevé la controverse dans la communauté scientifique en semblant confondre cause et corrélation — une expression courante en science, qui signifie que ce n'est pas parce que deux faits se suivent qu'il y a un lien de cause à effet entre eux.

En février 2004, une enquête journalistique révélait que plusieurs des 12 enfants de l'étude d'origine avaient été recommandés au Dr Wakefield par un avocat spécialisé dans les poursuites pour négligence médicale... dans le cadre d'une poursuite contre la vaccination! *The Lancet* avait alors blâmé le médecin pour avoir caché le fait qu'il avait été financé par ce groupe; et 10 des 13 coauteurs de l'article incriminé avaient déclaré qu'ils se dissociaient des conclusions.

## INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS

santé  667-2931

## COUNSELING

**Service de counseling et de support psychosocial pour individus, couples et familles en français Many Rivers**  
4071 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse, YT • tél. : 867-667-2970  
• courriel : info@manyivers.yk.ca

## SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

**Marigold Physiothérapie** Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605 • Courriel : marigold.physio@gmail.com

**Pierre Gauthier** • Massothérapeute spécialisé en massage suédois et shiatsu • Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris • Service à domicile sur demande • tél. : (867) 335-0107

**Respiration transformatrice** • Processus d'auto-guérison • Marlynn Bourque • 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com

Missive

# Confiance, tout est possible!

CLAUDE GOSSELIN

Alors que les yeux du monde entier sont tournés vers Vancouver pour les Olympiques, bien des espoirs se nourrissent de cette conviction : « Confiance, tout est possible! ». Cette confiance n'a rien d'un vœu pieux ou d'une pensée magique. Pour bien des athlètes, elle naît d'un entraînement soutenu qui, leur a permis de relever des défis avec grande concentration, d'améliorer leur forme physique au prix de bien des privations et de se donner corps et âme à leur sport dans un effort constant.

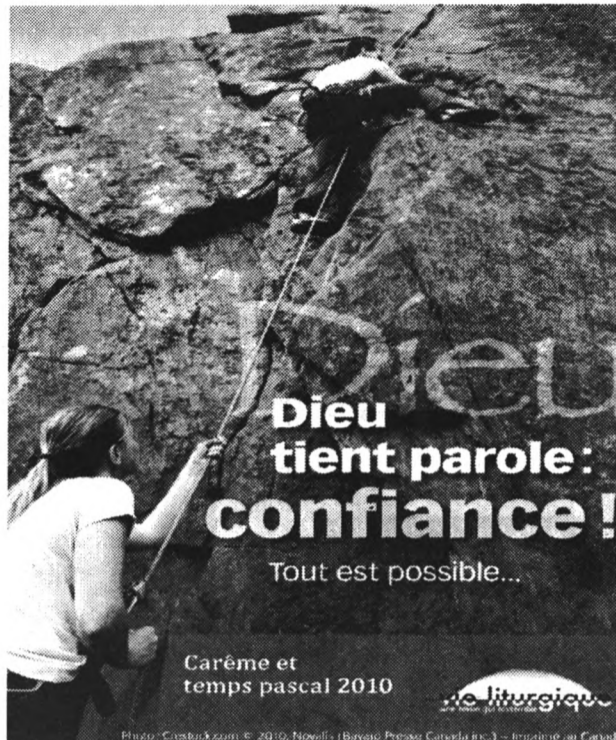
Cette même confiance s'est manifestée le mois dernier devant l'atrocité du drame haïtien : non pas une confiance désincarnée, mais une confiance appuyée par des gestes concrets de solidarité et d'entraide, de créativité et de foi. Là encore, les prières, les privations et le partage ont été et sont encore les clés nécessaires à la reconstruction matérielle et morale en ayant confiance que tout est possible.

Aujourd'hui, pour les chrétiens et chrétiennes du monde entier, s'ouvre le carême. Quarante jours d'entraînement pour devenir plus humain à la manière du Christ qui est venu

remettre les pendules de notre humanité à l'heure d'un amour divin. Quarante jours pour s'ajuster de corps et d'esprit à la volonté amoureuse du cœur. Quarante jours pour nous désapproprier des habitudes ou des biens matériels qui alourdissent notre vie. Quarante jours pour rééquilibrer nos activités et nos priorités en toute justice avec notre planète et dans nos relations.

Rien de tout cela ne peut se réaliser sans entraînement. La confiance en Dieu n'est possible que par un apprivoisement à sa présence dans nos vies. La confiance nécessite inévitablement une ouverture de notre part. Sortir de nos zones de confort, nous ouvrir à l'inconnu, devenir réceptif ou réceptive à ce qui est hors de notre contrôle, et risquer de relever des défis avec le Christ, le véritable entraîneur. Faire confiance à son entraîneur est fondamental pour l'athlète. Il ne peut en être autrement pour les chrétiens et chrétiennes qui souhaitent s'entraîner à devenir plus humains.

Pour soutenir votre démarche du carême, le CFC vous offre 3 soirées d'entraînement. Le mardi 23 février, nous



Même au niveau de la foi, l'entraînement en équipe augmente les résultats.

approfondissons comment réfléchir la foi et la mettre en pratique. Dans la mouvance de Vatican II, les chrétiens et chrétiennes sont appelés à devenir des partenaires d'humanité pour vivre la paix, la justice et la joie au cœur du monde. Cette rencontre sera animée par Jean-Sébastien Blais.

Le mardi 2 mars, nous découvrirons le pouvoir essentiel du silence dans tous nos efforts de transformation en nous entraînant à la

méditation chrétienne. Cette forme de prière plus que millénaire au cœur de l'Église nous ouvrira des chemins nouveaux d'intimité avec ce Dieu indicible par qui tout est possible. Enfin, puisque tout entraînement porte son lot de blessures, le mardi 16 mars nous nous sensibiliserons à cette forme de traitement qu'est le pardon. Se pardonner à soi-même et pardonner aux autres dénoue les muscles du cœur et du corps et favorise l'émergence d'une vie nouvelle.

Ces trois rencontres d'entraînement se dérouleront au « gymnase » de la cathédrale Sacré-Cœur à 19 heures. S'entraîner en équipe augmente les résultats et fortifie la confiance, alors soyons tous et toutes les bienvenus à ces rencontres.

Par ailleurs, une trousse d'entraînement est aussi disponible pour toutes les familles désireuses de vivre ce carême olympique à la maison. Vous pouvez vous la procurer au bureau du CFC ou à l'église.

Contrairement au grand rassemblement sportif, les olympiques du carême ne reposent pas sur des millions de dollars d'investissement, mais se réalisent dans la plus pure gratuité. Le corps, le cœur, et l'esprit n'ont qu'à s'ouvrir pour recevoir une plénitude de vie divine inscrite dans la nature, dans notre propre histoire et dans nos relations interpersonnelles. Prendre soin de notre santé spirituelle coûte bien moins cher que prendre soin de nos maladies engendrées par nos injustices, nos peurs, notre apathie et notre pessimisme. « Allez! Confiance, tout est possible! »

Missive est rédigée par le Comité Saint-Eugène-de-Mazenod. Rens. : 393-4791

## Votre journal, fier partenaire de franco médias | 2010

votre journal

ARC  
du Canada  
Alliance des radios  
communautaires

Au cours des dernières semaines, vous avez sans doute remarqué la présence d'articles signés par des participants du projet Franco Médias 2010. **Mais qu'est-ce que ce projet?** Franco Médias 2010 est une initiative de l'Alliance des radios communautaires (ARC) du Canada et de l'Association de la presse francophone (APF) permettant à **24 journalistes** de la relève de se rendre aux **Jeux olympiques de Vancouver 2010** afin d'y couvrir tant des événements sportifs que d'autres sujets d'intérêt pour les communautés francophones en situation minoritaire. Franco Médias 2010 comprend deux volets : **la presse écrite et la radio.**

L'encadrement du volet presse écrite a ainsi été pris en charge par l'APF. « Franco Médias 2010, c'est une occasion en or de faire connaître les spécificités de la francophonie canadienne tout en mettant en lumière une perspective qui se veut différente du traitement généralement accordé aux Jeux olympiques par les médias nationaux », affirme Étienne Alary, membre du conseil d'administration de l'APF et l'un des deux accompagnateurs du volet presse écrite. À titre de membre de l'APF, le journal que vous tenez présentement entre vos mains constitue un partenaire de choix pour Franco Médias 2010, notamment en permettant à des journalistes en début de carrière de vivre une expérience unique, tout en leur offrant une vitrine de diffusion qui comprend des journaux francophones **d'un bout à l'autre du pays.**

Au total, c'est **près de 300 textes** qui seront produits par les participants du volet presse écrite avant et pendant les Jeux olympiques.

APF Association  
de la presse  
francophone

Encouragez la relève en lisant leurs articles au sein de ces pages et sur Francopresse.ca et passez le mot!

scène nationale

## Période de grâce terminée en Ontario: La loi interdisant le cellulaire au volant fait son chemin au pays

LAURENCE NIOSI

Depuis le 26 octobre dernier, l'Ontario imite le Québec, Terre-Neuve-et-Labrador et la Nouvelle-Écosse en interdisant l'utilisation des appareils portatifs au volant. Si une période de grâce initiale dite « éducative » avait d'abord été instaurée, depuis le 1<sup>er</sup> février, les Ontariens pris en flagrant délit doivent obliga-

toirement payer une amende d'au moins 155 \$.

La nouvelle loi rend ainsi illégal l'usage de téléphones cellulaires, *Blackberrys* et autres appareils du genre pour parler ou envoyer des courriels et des textos. Comme ailleurs au Canada, le dispositif mains libres, avec oreillette ou *Bluetooth* par exemple, est cependant permis.

Pendant la période de trois mois qui servait principalement à sensibiliser la population, plus de 3200 avis et 64 constats d'infraction ont été émis par la Police provinciale de l'Ontario (PPO). Le Sergent Pierre Chamberland demeure toutefois optimiste.

« Il est trop tôt pour donner les chiffres à partir du 1<sup>er</sup> février, mais j'ai confiance que la nouvelle loi saura encourager les gens à se concentrer sur la route. En tous les cas, en Ontario, le public est favorable à l'interdiction », affirme-t-il.

Chose certaine, en se fiant aux statistiques des autres provinces avec des lois similaires en vigueur, le projet augure bien. En effet, les provinces ayant déjà instauré cette loi présentent un bilan généralement positif.

À Terre-Neuve, dont l'interdiction est en vigueur depuis 2003, le nombre d'accidents dans la province a chuté de près de 11%. Selon la Royal Newfoundland Constabulary, le nombre de contraventions en vertu de cette loi a été de 676 de 2003 à 2008.

« Certainement, même si je ne vois pas de déclin du nombre de contraventions, la population est beaucoup plus consciente de cette nouvelle réalité », explique l'agente Lynn Dowton.

Au Québec, la Sureté du Québec déclare avoir remis plus de 1500 avis d'infractions depuis septembre 2009. « C'est que les gens se sont créés une habitude », explique Jean-Marie De Koninck, mathématicien et spécialiste de la sécurité routière.

Si le bilan routier s'est amélioré au Québec dans les dernières années, le lien de cause à effet n'est pas toujours facile à établir. Dans les rapports d'accidents, il n'y a pas de case à cocher pour le cellulaire, par exemple. Par ailleurs, personne ne va s'accabler davantage, après un accident, en avouant avoir utilisé un cellulaire.

Les études scientifiques sont cependant unanimes : le risque d'accident en utilisant le cellulaire au volant augmente de deux à quatre fois. Jean-Marie De Koninck parle de « l'effet tunnel ».

« Ça se produit avec l'alcool, la vitesse ou en utilisant un appareil portatif. Notre champ périphérique diminue de 180 à 30 degrés et on néglige de regarder sur les côtés. »

Et si l'utilisation des appareils portatifs au volant était complètement interdite, incluant le dispositif mains libres? « Ce serait le scénario idéal! », lance M. De Koninck sans hésiter, en rappelant que le niveau de distraction est le même avec ou sans oreillette. Néanmoins, avant qu'une telle législation soit en vigueur, il reste du chemin à parcourir. Sans compter le casse-tête des policiers qui auraient à déterminer si la personne parle toute seule, chante ou converse au téléphone.

Pour l'instant, la législation actuelle fait son bout de chemin au Canada. Depuis le 31 décembre dernier, la Colombie-Britannique et la Saskatchewan ont emboîté le pas avec leur propre loi interdisant l'usage du téléphone cellulaire au volant. Signe, sans doute, que les mentalités sont en voie de changer.



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses d'occuper l'un des postes suivants :

#### Conseil de la Bibliothèque publique de Whitehorse

Postes à pourvoir : 4 membres

Date limite de présentation des candidatures : 5 mars 2010  
Renseignements : Julie Ourom, 667-5447

#### Commission du patrimoine du Yukon

Postes à pourvoir : 5 membres

Date limite de présentation des candidatures : 31 mars 2010  
Renseignements : Jeff Hunston, 667-5363

#### Commission toponymique du Yukon

Postes à pourvoir : 3 membres

Date limite de présentation des candidatures : 31 mars 2010  
Renseignements : Jeff Hunston, 667-5363

#### Commission d'appel du patrimoine historique

Postes à pourvoir : 2 membres

Date limite de présentation des candidatures : 31 mars 2010  
Renseignements : Jeff Hunston, 667-5363

#### Conseil consultatif sur le logement de Dawson

Postes à pourvoir : 1 membre

Date limite de présentation des candidatures : 1<sup>er</sup> mars 2010  
Renseignements : Laurie Leiske, 667-3063

#### Conseil consultatif sur le logement de Mayo

Postes à pourvoir : 3 membres

Date limite de présentation des candidatures : 1<sup>er</sup> mars 2010  
Renseignements : Laurie Leiske, 667-3063

#### Conseil consultatif sur le logement de Teslin

Postes à pourvoir : 2 membres

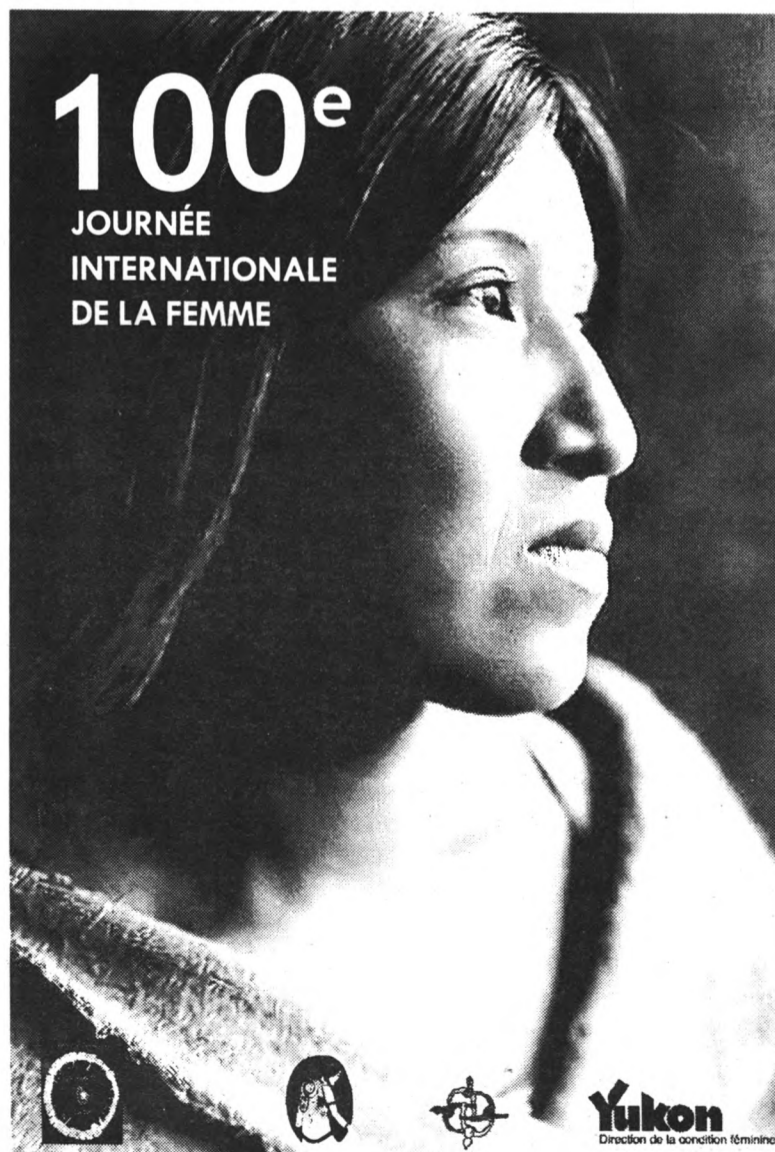
Date limite de présentation des candidatures : 1<sup>er</sup> mars 2010  
Renseignements : Laurie Leiske, 667-3063

Les réunions se déroulent en anglais.

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse [www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538\\_b.pdf](http://www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538_b.pdf), ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des Premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.

**Yukon**  
Secrétariat des comités et  
des commissions



100<sup>e</sup>  
JOURNÉE  
INTERNATIONALE  
DE LA FEMME

Journée de  
célébration  
pour honorer  
les femmes  
de notre  
communauté

**Samedi 6 mars**  
**12 h à 20 h**

Centre de la francophonie  
302 rue Strickland

Ateliers  
Artisanats  
Souper Potluck  
Et pour clore la journée  
en beauté...Spectacle!

Gardez l'œil ouvert pour  
plus de détails...

Renseignements :  
867 668-2636  
[elles@essentielles.ca](mailto:elles@essentielles.ca)



Les Essentielles

# Le nouveau sénateur Runciman et le bilinguisme officiel ne font pas bon ménage

DANNY JONCAS

L'opposition officielle à l'Ottawa n'a pas mis de temps à aller fouiller dans le passé d'un des cinq sénateurs nommés au Sénat canadien par le premier ministre Stephen Harper, le 29 janvier dernier. Le Parti libéral du Canada s'est en effet fait un plaisir de diffuser quelques anciennes déclarations controversées de Bob Runciman concernant le bilinguisme officiel au pays.

Ayant siégé à l'Assemblée législative de l'Ontario comme député conservateur de 1981 jusqu'à sa nomination au Sénat du 29 janvier dernier, Bob Runciman n'est pas ce que l'on pourrait qualifier de grand défenseur des droits des minorités linguistiques.

Par exemple, alors qu'il était député provincial, il a été associé à l'organisme *Alliance for the Preservation of English in*

*Canada* (APEC), un organisme s'opposant au bilinguisme qui a surtout été actif à la fin des années 1980 et au début des années 1990. M. Runciman avait d'ailleurs été le conférencier invité lors d'un des événements de l'APEC.

Soulignons également que c'est ce même groupe qui, en 1989, avait brûlé un drapeau québécois dans la municipalité de Brockville, communauté qui, ironiquement, se situe dans l'ancienne circonscription de Bob Runciman.

Mise à part son association à l'APEC, les libéraux ont souligné que Bob Runciman avait incité les villes ontariennes à se déclarer unilingues anglophones à la suite de l'adoption de la *Loi sur les services en français* de l'Ontario, en 1986, en plus de se prononcer en faveur de la fermeture de la chaîne télévisée TFO, sept ans plus tard. En ce

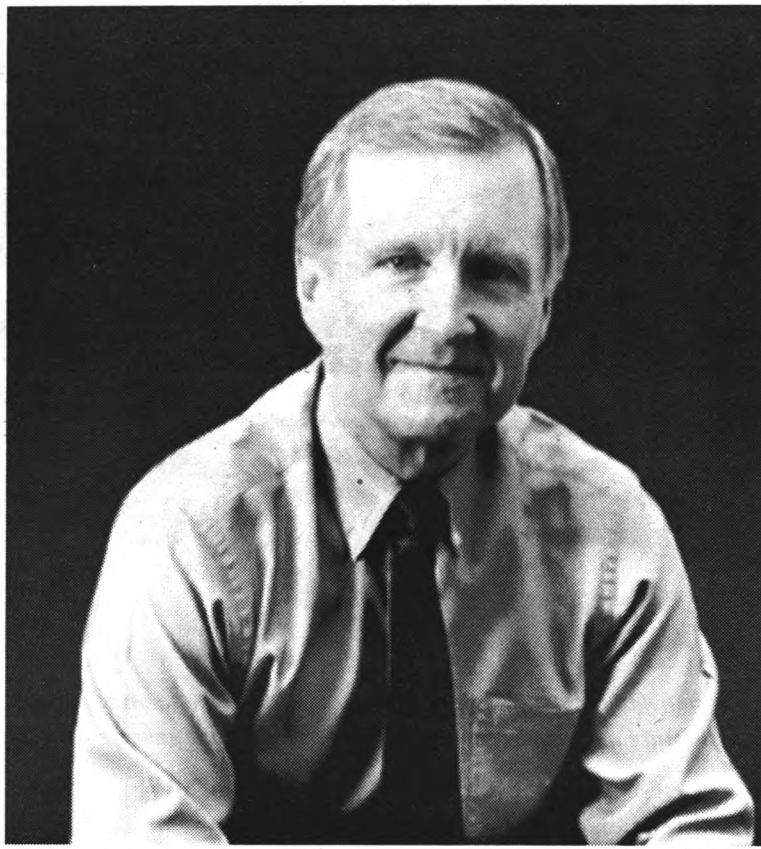


Photo fournie

Bob Runciman n'est pas ce que l'on pourrait qualifier de grand défenseur des droits des minorités linguistiques.

qui concerne TFO,

M. Runciman a bel et bien

tenu de tels propos, si l'on se fie

aux retranscriptions des débats

de l'Assemblée législative de l'Ontario.

« Ça nous coûte, aux contribuables, quelque chose comme 35 millions de dollars annuellement pour opérer cette chaîne. Pratiquement personne ne la regarde, si ce n'est qu'une infime partie de la communauté

franco-ontarienne », a déclaré le nouveau sénateur à Queen's Park, le 28 octobre 1993.

« Pourquoi ont-ils besoin de ce geste symbolique qui nous coûte des millions de dollars », se demandait-il au sujet de la nécessité de TFO pour la population franco-ontarienne dans le cadre du même débat.

Reste maintenant à voir quelles positions adoptera M. Runciman dans ses fonctions de sénateur à Ottawa, où des déclarations trop fracassantes pourraient davantage nuire à l'image de celui qui l'a nommé à ce poste.

## Nouveaux sites Web!!!

Les EssentiElles et le Partenariat communauté en santé vous invitent à découvrir leurs deux nouveaux sites Web revus et améliorés!



[www.lesessentielles.org](http://www.lesessentielles.org)

Chez Les Essentielles

**Ketsia Houde,**

Directrice des EssentiElles :  
[elles@essentiellles.ca](mailto:elles@essentiellles.ca)

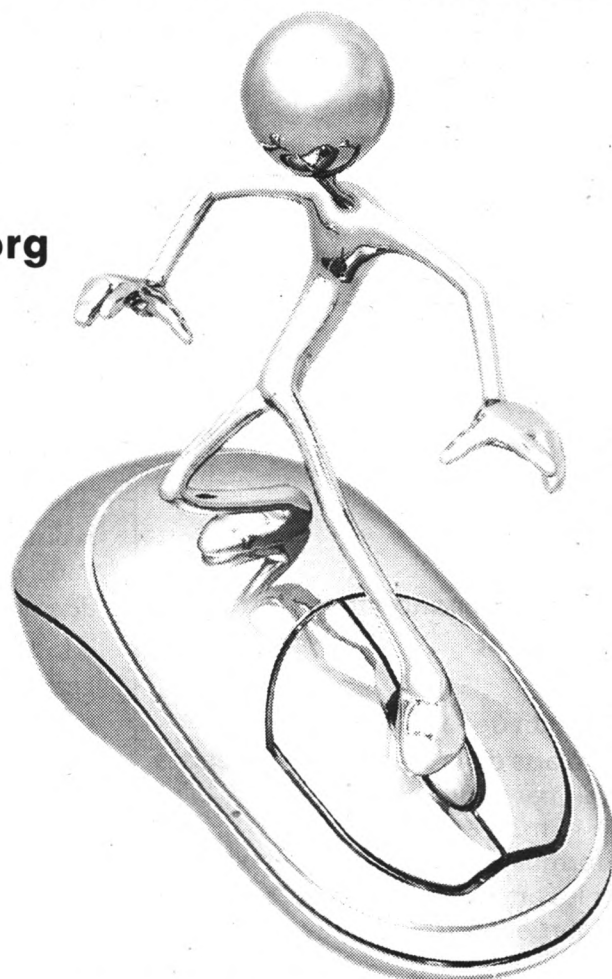
**Maud Caron,**

Agente de communication :  
[projet@essentiellles.ca](mailto:projet@essentiellles.ca)

**Chalia Tuzlak,**

Coordonnatrice de Mamans, papas  
et bébés en santé :  
[pcnp@essentiellles.ca](mailto:pcnp@essentiellles.ca)

Nos nouvelles adresses courriels :



Partenariat  
communauté  
en santé (PCS)

[www.franco-sante.org](http://www.franco-sante.org)

Au Partenariat communauté en santé

**Santiana Guirese Dupérou,**

Directrice par intérim :  
[pcsyukon@franco-sante.ca](mailto:pcsyukon@franco-sante.ca)

**Stéphanie Moreau,**

responsable du Centre  
de ressources en santé :  
[ressourcespcs@franco-sante.ca](mailto:ressourcespcs@franco-sante.ca)

Nos nouvelles adresses courriels :

Community  
Development  
Fund

Fonds de  
développement  
communautaire

# Fonds du Canada pour les périodiques : Soulagement chez les journaux communautaires

CAMILLE SÉGUY

Les journaux et magazines non quotidiens du Canada ont désormais l'assurance qu'ils pourront toujours obtenir de l'aide gouvernementale. Une bonne nouvelle, à condition que les délais soient respectés.

Avec l'abolition du Programme d'aide aux publications (PAP) en 2009, les journaux et magazines non quotidiens du Canada étaient inquiets pour leur avenir.

Ils sont maintenant rassurés : Patrimoine canadien a lancé le premier volet, Aide aux éditeurs, de son nouveau Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) qui remplacera le PAP.

« Patrimoine canadien avait annoncé ce nouveau fonds il y a deux ans, mais ça l'officialise de faire connaître les critères de



Photo : APF

Les journaux et magazines non quotidiens du Canada ont désormais l'assurance qu'ils pourront toujours obtenir de l'aide gouvernementale.

mise en œuvre et d'avoir la confirmation que le programme commencera dès avril 2010 », commente la présidente de l'Association de la presse

francophone (APF), Sylviane Lanthier.

Alors que le PAP distribuait des subventions pour aider spécifiquement à la

distribution, directement à Postes Canada, et seulement pour les journaux ayant recours aux services de Postes Canada, le FCP s'annonce beaucoup plus inclusif.

Les journaux admissibles recevront directement les subventions selon le nombre de copies vendues, quelque soit le mode de distribution utilisé, et seront libres d'utiliser cet argent comme ils le souhaitent.

## Admissibilité accrue

« Avec le FCP, il n'y aura plus de pourcentage exigé de copies distribuées par Postes Canada, se réjouit le directeur général de l'APF, Francis Potié. Les journaux auront plus de flexibilité. Au sein de l'APF, ça va permettre à cinq publications d'être admissibles alors qu'elles ne l'étaient pas au PAP, et à de nombreuses autres d'augmenter leurs subventions. »

Quand le recours à Postes Canada ne sera pas justifié, « notamment en Ontario où il y a de fortes concentrations de francophones, les journaux auront plus de choix pour distribuer leurs copies », confirme Sylviane Lanthier.

C'est le cas du journal Le Nord, à Hearst, en Ontario. « On distribue 700 copies par Postes Canada et 800 par camelot, indique l'éditeur du Nord, Omer Cantin. Avec le FCP, c'est donc le double de nos copies qui compteront désormais pour la subvention. On pourra réduire nos déficits. »

De plus, « les subventions reçues pourront servir à d'autres activités du journal que la distribution, indique Francis Potié, notamment pour le développement de l'entreprise ».

La livraison de journaux gratuits ne sera toutefois pas prise en compte. Six journaux de l'APF qui utilisent ce mode de distribution, comme Le Carillon à Hawkesbury, en Ontario, ne seront donc pas admissibles au FCP.

## Dans les caisses

Recevoir directement les subventions dans les caisses des journaux laisse leurs directeurs

perplexes. Si l'idée semble bonne en principe, elle inquiète en pratique.

« J'ai eu des échos que le programme ne serait pas prêt début avril, confie le directeur du Franco à Edmonton, Étienne Alary. Si on doit faire l'avance des frais de distribution à court terme, ce sera vite difficile. On ne nage pas dans le surplus et Postes Canada n'attendra pas que la subvention arrive. »

« Ça affecterait les fonds de roulement de beaucoup de journaux à l'APF, déplore Sylviane Lanthier. Le ministre de Patrimoine canadien, James Moore, en a pris note, mais il n'a rien pu promettre. »

Le versement de la subvention en une fois est aussi source d'inquiétude. « Les journaux pourraient être tentés d'utiliser cet argent pour autre chose, comme mieux payer leur chef », prévient Francis Potié.

« Ça pourrait être problématique si les journaux augmentent leur tirage dans l'année, ajoute Étienne Alary. Il faudra que les journaux soient vigilants dans leur gestion du budget. »

## Programme spécial?

Alors que Sylviane Lanthier se réjouit des « mesures d'exception annoncées pour les journaux de langue officielle en situation minoritaire, qui montrent une volonté affichée de nous soutenir », l'éditeur du Voyageur à Sudbury, en Ontario, Réjean Grenier, ne partage pas son enthousiasme.

« J'aurais voulu voir un programme spécial pour les journaux des minorités de langue officielle, avec des fonds spéciaux, confie-t-il. Je m'inquiète d'être noyé dans la masse des éditeurs. »

Mais malgré les incertitudes de mise en œuvre, le nouveau FCP reste une bonne nouvelle pour la plupart des membres de l'APF. « Cet argent va aider à soutenir la presse francophone au Canada dans les marchés où on est minoritaires, affirme Francis Potié. C'est très important que les journaux potentiellement admissibles en prennent avantage. »



## Astro Boy

en français bien sûr !

Dimanche, 21 février 2010  
à 11 h Yukon Theatre 304 Wood Street

Activité pour la famille :  
Film, mais soufflé et jus.  
Tout est **gratuit!**

Pas besoin de vous inscrire. On vous voit bientôt!

Canadian Parents for French est un organisme à but non lucratif formé de parents qui ont à coeur de faire la promotion du français langue seconde.



## Fonds pour les arts

La date limite pour le dépôt des demandes de financement relatives au Fonds pour les arts est le 15 mars

Le Fonds pour les arts appuie le développement créatif des arts au Yukon par le financement de projets d'arts visuels, de littérature et d'arts de la scène. Des demandes peuvent être déposées quatre fois par année, soit le 15 septembre, le 15 décembre, le 15 mars et le 15 juin.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir un formulaire de demande, veuillez communiquer avec la coordonnatrice du Fonds pour les arts au 667-3535 ou, sans frais au 1-800-661-0408, poste 3535 ou encore par courriel à artsfund@gov.yk.ca

**Yukon**  
Tourisme et Culture

## Lancement du documentaire « Ouest qu'on parle français? »

FRANÇOIS-OLIVIER DORAIS-  
FRANCO MÉDIAS 2010

Où en est la francophonie vancouveroise et qui sont les quelque 30 000 francophones et les francophiles qui la composent? C'est la double question qui a motivé la production du documentaire *Ouest qu'on parle français?*, diffusé sur les ondes de Radio-Canada (SRC) Colombie-Britannique le 13 février dernier, lors de la Journée de la francophonie canadienne aux Jeux olympiques.

Produit par Red Letter Films, avec la participation de Radio-Canada, le projet vient également souffler les 100 bougies de Maillardville, la première communauté francophone de la côte ouest.

« Il n'y avait pas vraiment d'ordre du jour. On voulait montrer une francophonie diverse et vibrante, montrer qu'il y a une démographie importante avec des francophones qui se reconnaissent », explique Anne W. Worrall, coréalisatrice du projet pour le compte de la SRC.

L'accent fut aussi mis sur le caractère changeant et éclaté de la francophonie de l'Ouest, également nourrie par des francophiles souvent issus de l'immigration.

« On voulait aussi démontrer aux francophones que le français n'était pas seulement parlé par eux-mêmes, mais que plusieurs francophiles ont aussi un profond attachement pour cette langue », ajoute M<sup>me</sup> Worrall, elle-même d'origine suisse et vivant à Vancouver depuis 15 ans.

Parmi ces francophiles, sont mis à l'honneur de jeunes Asiatiques déterminés à apprendre la langue de Molière pour épouser le modèle linguistique canadien.

On y fait, entre autres, la connaissance d'Alex Chen, un jeune Taïwanais résidant dans la banlieue de Richmond et étudiant à l'Alliance française. Voilà un phénomène peu connu, mais bien réel au sein de la plus grande communauté asiatique du Canada, avec ses 400 000 Chinois, ses 45 000 Coréens et ses 180 000 Indiens, sans oublier un nombre important de Japonais et de Philippins.

La forme du documentaire se découvre sous un cadre humoristique dans ce qu'il y a de plus ludique. Pour Robert Zajtmann, coréalisateur du projet, l'intention était de se démarquer du documentaire socio-historique traditionnel. « On voulait rajouter le type de documentaire que l'on fait sur la francophonie et proposer une approche différente. »

L'authenticité de la démarche impliquait également une prise de distance par rapport à la parole francophone officielle représentée par les institutions, généralement alignées sur un mode revendicateur.

« On a voulu aller chercher des gens qui ne se représentaient qu'eux-mêmes et qui ne parlaient que de leur expérience humaine », de dire M<sup>me</sup> Worrall.

Sans en faire un documentaire d'affaires publiques, *Ouest qu'on parle français?* a su dégager certains

des défis propres à la francophonie contemporaine de Vancouver que sont l'assimilation (à raison de 85% dans les communautés francophones hors Québec), l'ultra-minorisation (1,6% de la population provinciale), la hausse de la diversité ethnoculturelle et le vieillissement de la population.

On ne manque toutefois pas d'y célébrer une francophonie au coeur battant qui, malgré les aléas du fait minoritaire, vibre toujours au rythme de sa spécificité.

« Moi, j'ai eu des surprises. Je me suis notamment rendu compte à travers ce documentaire qu'il y avait en dehors des institutions des groupes qui se créaient et qui étaient très dynamiques », confie Robert Zajtmann.

Retenons aussi cette séquence où deux jeunes étudiants jouent un sketch improvisé en français sous les applaudissements et les rires de leur classe, exemple parmi d'autres du succès que connaissent les classes d'immersion française de Vancouver.

« Ces classes, qui étaient peut-être un phénomène de mode, marchent vraiment bien et font que le français c'est *in* pour les parents et les enfants. Les anglophones aiment parler le français ici. »

Le documentaire *Ouest qu'on parle français?* peut être temporairement visionné en intégral sur le site internet de la société d'État ([www.ouestquonparlefrancais.radio-canada.ca](http://www.ouestquonparlefrancais.radio-canada.ca)).



### Fonds d'aide à la tournée

#### Êtes-vous un artiste itinérant?

La prochaine date limite de présentation de demandes au

#### Fonds d'aide à la tournée est le 15 mars

Le Fonds d'aide à la tournée favorise l'essor des arts en aidant les artistes dans les domaines littéraire, visuel et des arts de la scène à présenter leurs œuvres au public à l'occasion d'expositions, de concerts, de festivals ou d'autres manifestations artistiques organisés par des professionnels et pouvant servir de tremplin sur la scène nationale ou internationale.

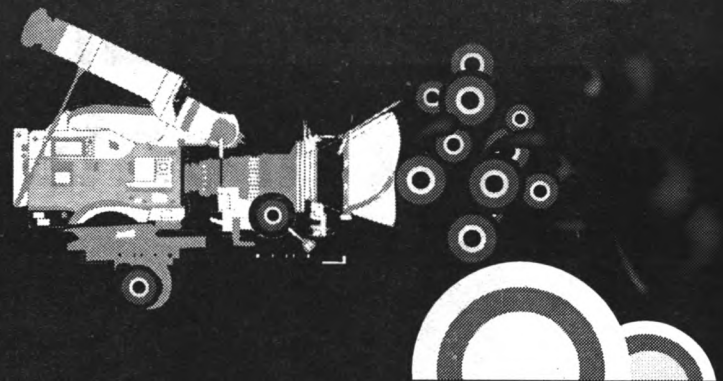
Il y a chaque année quatre dates limites pour le dépôt des demandes : les 15 mars, 15 juin, 15 septembre et 15 décembre. Les tournées ne devraient pas débuter avant 8 semaines suivant la date limite. Pour la ronde de financement du 15 mars, nous accepterons les demandes portant sur des tournées commençant avant le 15 juin.

Nous recommandons aux demandeurs de communiquer avec notre personnel avant de présenter leur demande.

Si vous désirez obtenir une trousse de demande ou présenter un projet pour la présente date limite, veuillez communiquer avec l'administratrice du Fonds par téléphone (867-667-8789 ou, sans frais, 1-800-661-0408, poste 8789) ou par courriel ([artsfund@gov.yk.ca](mailto:artsfund@gov.yk.ca)).



## CONCOURS FNO NFB TREMPLIN 2010



Pour la réalisation d'une première ou deuxième œuvre documentaire

**Soumettez votre candidature  
avant le 4 mars 2010**

[www.onf.ca/tremplin](http://www.onf.ca/tremplin)



### Déjeuner des becs sucrés

Découvrez des spécialités canadiennes-françaises  
accompagnées de sirop d'érable pur

Mardi 2 et mercredi 3 mars  
De 7 h à 10 h

Centre de la francophonie  
302, rue Strickland, Whitehorse

6 \$ (12 ans et moins : 4 \$)

Réservations pour les groupes et renseignements :  
867 668-2663, poste 214  
[jcouture@afy.yk.ca](mailto:jcouture@afy.yk.ca) [www.culturel-yukon.ca](http://www.culturel-yukon.ca)



Patrimoine  
canadien



Canadian  
Heritage



# Tourisme

## Victoria, la ville des jardins

MARIA TERESA NECCHI

Victoria, capitale de la Colombie-Britannique, paradis sur terre, favorite des retraités, est située sur la pointe sud de l'île de Vancouver à 1 heure 35 minutes de traversier de Vancouver. Cette ville spectaculaire - plus *british* que les *British* - est entourée de belles plages sablonneuses, de rochers, de montagnes, de forêts, de parcs et bien sûr, de l'océan Pacifique.

Le fameux capitaine James Cook s'y arrêta vers la fin des années 1770 et sa statue qui se profile sur l'*Inner Harbour* témoigne de son passage. Ce monument est situé en face de l'attraction principale de Victoria, cette institution qu'est l'*Empress Hotel*. Cet hôtel fut construit par Francis Rattenbury en 1908 pour le Canadien Pacifique qui a voulu en faire une icône pour les riches touristes provenant de partout dans le monde. Si vous en avez la chance, ne manquez pas la cérémonie du thé à l'anglaise. Vous aurez l'impression de faire partie de ce fameux *Jet Set* de l'époque victorienne, désormais révolue.

Cette partie du centre ville abrite aussi l'édifice de la législature de la Colombie



Quelques touristes admirent le port de Victoria

Britannique, cette merveille construite aussi par le même architecte en 1898, qui brille de toutes ses lumières de mille et une nuits, une fois le soir venu.

Il ne faut pas rater le *Royal B.C. Museum*. Vous y trouverez de très belles expositions, un étage dédié aux Premières nations ainsi qu'à la préhistoire de la province. Faites une petite incursion du côté de la maison du Docteur Helmcken,

du *Thunderbird Park* paré de totems historiques sculptés par le chef Mungo Martin, visitez l'Académie S<sup>c</sup> Anne avec son style Second Empire, faites un saut à *Beacon Hill*, ce parc oasis dans la ville, arrêtez vous devant la statue de Terry Fox, le *Mile 0*, traversez la rue et prenez des photos de la chaîne de montagnes Olympiques dans l'État de Washington, du détroit Juan de Fuca, rappelant

les Espagnols qui ont, il y a longtemps, partagé l'île avec les Anglais.

Redescendez sur Dallas, faites un détour par *Ogden Point* où vous verrez les bateaux de croisière provenant de Seattle et se dirigeant vers l'Alaska. Il faut absolument passer par le *Fisherman's Wharf*, manger du *Fish & Chips*, gloire de Victoria, se promener dans le dédale de couleurs brillantes

des bateaux-maisons. Revenez par le *Causeway* où vous pourrez regarder les performances des jongleurs, acrobates et artistes ou bien voir les gens partir en Zodiac pour voir les baleines. Pourquoi ne pas aller vous-mêmes admirer cette vie sauvage, ces magnifiques orques, ces lions de mer, ces phoques, pendant une croisière de trois heures au large des côtes? Prenez quelque temps afin d'aller voir la maison natale d'Emily Carr, peintre et poétesse de renommée mondiale. Continuez sur *Gouvernement Street*, rue garnie de boutiques, magasins, cafés, restos et rendez-vous dans le *Chinatown* de Victoria afin de passer dans l'allée la plus étroite au monde *Fan Tan Alley*, jadis bordée de maisons de jeux et d'opium. Dirigez-vous ensuite vers *Market Square* en passant devant le pont Johnston, surnommé le Pont bleu, puis laissez-vous entraîner par la foule dans *Bastion Square*.

Visitez la rue Front qui devient *Antique Row* et flânez dans le *Cook Village*. Visitez le *Chraidarrock Castle*, les jardins du gouverneur général et, si vous êtes en voiture, allez jusqu'à Oak Bay et sa marina, les *Uplands* avec leurs magnifiques maisons puis faites une incursion vers cette merveille que sont les jardins Butchart qui ont fêté leur 100<sup>e</sup> anniversaire en 2004. Ces jardins sont ouverts toute l'année. Allez au *Blue Poppy* où vous savourerez des belles grosses pâtisseries danoises avec des raisins et de la cannelle, mes préférées. N'oubliez pas en terminant votre visite, de frotter le museau du sanglier ainsi que les oreilles des ânes, ramenés de Florence par M<sup>me</sup> Jenny Butchart. Cela porte chance!

Vous quitterez Victoria à regret en emportant avec vous toutes ses couleurs, sa coquetterie, ses hôtels d'une autre époque, ses paniers de fleurs superbes, ses maisons de thé, ses restaurants de fruits de mer, ses pubs Irlandais et cette manière de vivre qui est propre aux insulaires. Bonne visite.

### Qui sont les parents d'accueil?

des couples • des célibataires • des grands-parents  
• des membres de la parenté • des personnes énergiques • des gens disponibles • des personnes qui se soucient des autres... Un parent d'accueil, c'est quelqu'un qui pourrait vous ressembler.

Renseignements : 667-3002  
De l'extérieur de Whitehorse : 1-800-661-0408, poste 3702

Les foyers d'accueil : des familles qui s'entraident.

[hss.gov.yk.ca/foster\\_care](http://hss.gov.yk.ca/foster_care)



Photo : Sylvie Geoffroy

Les 12 et 13 février derniers, l'équipe des Grizzlis de l'école Émilie-Tremblay, composée des jeunes de 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> années, a participé à un tournoi de basketball au Centre des jeux du Canada. « On a un super entraîneur et on a fait beaucoup de progrès », a déclaré Simon Geoffroy. Et en prime, tout le monde s'est bien amusé!



**ENTREPRENDRE  
DE BÂTIR UN AVENIR  
PROMETTEUR.**

La Banque de développement du Canada comprend votre réalité. Elle vous offre le soutien nécessaire pour que votre entreprise grandisse au même rythme que vos aspirations – beau temps, mauvais temps.

**BDC**  
L'entrepreneur d'abord

## Vox Populi

## Regarderez-vous les Jeux olympiques de Vancouver 2010?


**Clodie-Pascale Villeneuve**

« Malgré moi, puisque c'est toujours le sujet qui revient à la radio, dans les journaux et à la télévision. Je n'ai pas vraiment de pays ni de disciplines favoris, ce n'est pas ce qui m'intéresse. »


**Godefroy Lemoigne**

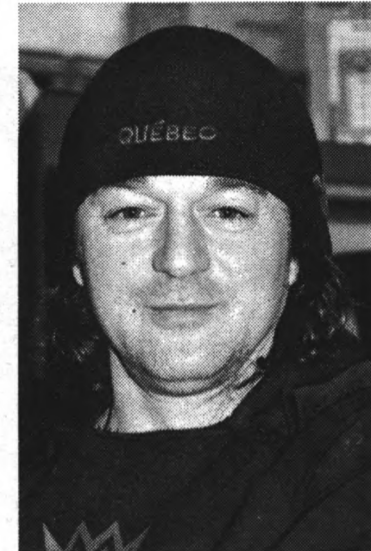
« Sans télévision, c'est plutôt difficile. J'aimerais bien les suivre, mais il y a trop souvent des histoires de dopage et beaucoup trop de commanditaires. »


**Heather Combs**

« Je ne pourrai pas regarder les compétitions puisque je n'ai pas la télévision, mais je pourrai les suivre avec mon téléphone cellulaire. C'est un bon moment pour encourager et aimer notre pays. »


**François Parenteau**

« J'aimerais bien regarder le plus possible les Jeux olympiques. C'est bien de voir les athlètes réaliser leur rêve. Je trouve que c'est quelque chose de beau! »


**Pierre-Elliott Tremblay**

« Pas vraiment! C'est triste, mais cette année ce n'est pas tout le monde qui peut regarder gratuitement les Jeux et je n'ai pas le câble. Toutefois, j'espère que le Canada va remporter toutes les médailles. »

## La fièvre olympique gagne du terrain!

YVES PELLETIER

Plus d'une trentaine de personnes se sont réunies au Centre de la francophonie afin de regarder attentivement la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de Vancouver. L'Association franco-yukonnaise (AFY) a présenté le spectacle en français sur un écran géant le 12 février dernier. Le Consortium médiatique cana-

dien de diffusion olympique estime que deux Canadiens sur trois, soit près de 23 millions de personnes au pays, ont vu tout au moins une partie de la cérémonie.

« Je n'ai pas de télévision chez moi et c'est une très bonne initiative de présenter l'événement. Cela permet de célébrer avec ses amis et de regarder un bon spectacle. Je suis venu ici, sans savoir à quoi

m'attendre, et je suis vraiment ébloui par la qualité du produit », explique Gabriel Nadeau Pacaud.

Chanteurs, acrobates, musiciens, danseurs et effets spéciaux en ont mis plein les yeux aux spectateurs et aux 2700 athlètes en provenance de 82 pays.

« Je suis heureux de voir que les gens restent pour regarder la cérémonie. Pour certaines

personnes, c'est l'un des seuls moments où elles peuvent regarder la télévision en français. Je n'avais pas d'objectif précis en organisant cette activité, mais c'est intéressant de voir que cela rejoint tout le monde. Quand les athlètes français ont fait leur entrée dans le stade, plusieurs applaudissements ont été entendus dans la salle », remarque en souriant Régis St-Pierre, directeur général de l'AFY.

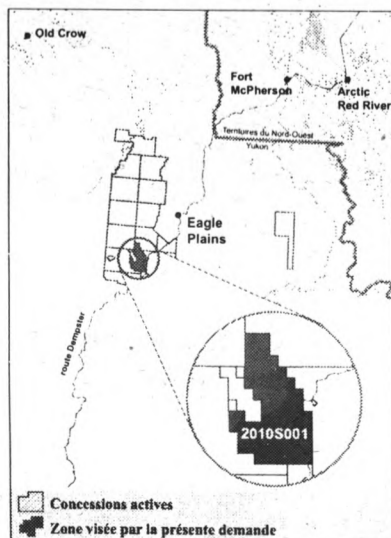
Selon l'intérêt de la communauté, il songe aussi à présenter certaines compétitions sportives pendant les Jeux olympiques et la cérémonie de clôture. « C'est vraiment une excellente idée, ce n'est pas tout le monde qui peut regarder la chaîne RDS. J'aime

beaucoup le sport et surtout les compétitions olympiques, j'espère pouvoir venir ici regarder le match final de hockey », souligne Laurie Gendron.

Une entente conclue à la dernière minute entre la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC) et le Consortium médiatique canadien de diffusion olympique permet aussi aux téléspectateurs de regarder les compétitions sportives en français pendant la durée des Jeux. Par l'entremise de CPAC, les abonnés au câble analogique peuvent donc accéder au canal V, qui diffusera 284 heures de couverture francophone des Jeux d'hiver de 2010 à Vancouver.

Printemps 2010 — Demandes de désignation de droits pétroliers et gaziers

## Nous voulons connaître votre opinion!



**Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a reçu une demande de désignation de droits pétroliers et gaziers visant une parcelle dans le bassin de la plaine Eagle.**

Nous vous invitons à présenter vos commentaires sur les droits d'accès et les effets environnementaux et socioéconomiques que pourraient entraîner des activités d'exploitation pétrolière et gazière.

Pour tout renseignement sur le processus d'attribution des droits pétroliers et gaziers et la demande de désignation, visitez le site [www.yukonoilandgas.com](http://www.yukonoilandgas.com).

**La date limite de présentation des commentaires est le 31 mars 2010.**

Soumettez vos commentaires par écrit à la Direction des ressources pétrolières et gazières, 211, rue Main, bureau 300, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B2  
À l'attention du : Responsable, Droits et redevances

Par courriel : [oilandgasdisposition@gov.yk.ca](mailto:oilandgasdisposition@gov.yk.ca)  
Par télécopieur : 867-393-6262

Pour communiquer avec la Direction par téléphone, composez le 867-667-5087 ou, sans frais, le 1-800-661-0408, poste 5087.

**Yukon**  
Énergie, Mines et Ressources



## THE LAW LINE

The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

**Appelez-nous au 1 866 667-4305**

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.

# Manifestation anti-olympique aux portes de *BC Place*

FRANÇOIS-OLIVIER DORAIS –  
FRANCO MÉDIAS 2010

VANCOUVER – Plus de 1500 personnes ont pris part à une importante manifestation anti-olympique au centre-ville de Vancouver, alors que l'atmosphère gagnait en fébrilité au stade *BC Place* à quelques heures du coup d'envoi des Jeux d'hiver de 2010. Le *Vancouverite* rapportait une arrestation, deux policiers et un manifestant blessés dans la mêlée.

Rassemblés dans la cour extérieure de la *Vancouver Art Gallery*, à l'angle des rues Howe et Georgia, un mouvement de résistance composé de groupes anti-pauvreté, de défenseurs des droits des autochtones, d'altermondialistes, d'écologistes et de citoyens

ordinaires ont déambulé dans les rues du centre-ville jusqu'aux portes du stade du *Pacific boulevard*. Un imposant effectif policier déployé à cet endroit devait prévenir tout débordement susceptible de troubler la cérémonie d'ouverture.

Une tension palpable nourrie par des actes de provocation venant de la foule a obligé les forces de l'ordre à retenir avec insistance les manifestants au front.

Une équipe de 16 « legal observers » était présente sur le terrain. Formés par l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, ces bénévoles, affublés d'un *T-shirt* orange, ont pour mandat de rapporter toutes violations des droits des manifestants ou de violence



policrière susceptibles de survenir pendant les Jeux.

Kathy Mandigo, une médecin à l'emploi dans le *Downtown Eastside*, a pris part aux protestations. « Nous sommes ici parce que l'on s'oppose aux dépenses faramineuses causées par les Jeux aux dépens des citoyens canadiens. À Vancouver, tout particulièrement, nous sommes frappés par des coupures dans les domaines de la santé et de l'éducation, sans compter qu'il subsiste un important problème de sous-financement pour les sans-abri et les problèmes de santé mentale. »

Sa collègue infirmière, Susan Smith, déplore également le fait que certains enjeux sociaux auraient été négligés en raison des Olympiques.

« La Colombie-Britannique

détient le plus haut taux de pauvreté chez les enfants. C'est honteux de voir que simultanément, on dépense près de six milliards de dollars pour un événement de 14 jours. »

On y dénonçait aussi le phénomène de la commercialisation qui gagne progressivement le mouvement olympique depuis les années 1980. « Les Olympiques n'ont rien à voir avec le sport, c'est devenu une machine commerciale », souligne M<sup>me</sup> Smith.

D'autres ont aussi vertement critiqué ce qu'ils considèrent être une usurpation des terres appartenant aux Amérindiens de même que l'éviction illégale de nombreuses familles à faible revenu au profit de promoteurs immobiliers.

Un groupe d'environ 30 personnes scandant des slogans pro-olympiques se sont également invitées au rassemblement dans l'intention de rappeler aux opposants que l'esprit olympique était au rendez-vous.

« C'est une minorité qui s'oppose aux Jeux. On était plus de 12 millions à applaudir le relais de la flamme. [...] Le problème ici, c'est que beaucoup de monde veulent faire de la casse, refusent le dialogue et ne cherchent qu'à donner une tournure altermondialiste à la vague d'opposition. C'est un peu absurde », dit Andrew Rideout.

Avec pour slogan « Take back our City », cette manifestation à grand déploiement avait été officiellement annoncée sur le site du *Olympic Resistance Network* au cours du mois de janvier 2010. D'autres rassemblements anti-olympiques sont prévus jusqu'au 15 février.

Près de 15 000 policiers seront déployés à l'intérieur et à l'extérieur des sites de compétitions jusqu'au 28 février.

Plusieurs médias internationaux, nationaux et citoyens étaient aussi présents sur place pour couvrir l'événement.

## Prolongation de la consultation publique

### Aidez-nous à élaborer une politique permettant de soutenir l'utilisation croissante de l'énergie renouvelable

#### Consultation publique

Le gouvernement du Yukon invite les parties intéressées, les experts et le public à participer à l'élaboration d'une politique en matière de production d'électricité indépendante (PEI) et de facturation nette.

#### Document de travail

On peut se procurer au Centre des solutions énergétiques, 206A, rue Lowe, à Whitehorse, un document de travail fournissant des renseignements sur les objectifs ainsi que sur les principaux enjeux de la politique. Ce document peut aussi être téléchargé à partir du site Web d'Énergie, Mines et Ressources, au [www.emr.gov.yk.ca](http://www.emr.gov.yk.ca).

La date limite pour présenter vos commentaires a été repoussée au 25 février 2010.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des solutions énergétiques au 867-393-7062 ou, sans frais de l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408, poste 7062.

**Yukon**  
Énergie, Mines et Ressources

## APPEL À LA CRÉATION : CRÉEZ VOTRE Pochette DE CONDOM

Le Partenariat Communauté en santé vous invite à créer un concept visuel original et un message percutant autour du thème :

### « Petites histoires de condom »

Un jury de professionnels de la santé sélectionnera une création qui sera proposée au Ministère de la Santé et des Affaires sociales du Yukon pour illustrer la prochaine pochette de condoms en français.

Une exposition présentant toutes les soumissions reçues sera organisée pour célébrer les participants.

Tout le monde peut participer!

Date limite des inscriptions :  
le lundi 1<sup>er</sup> mars 2010

Rens : Anne Cissé,  
867 668-2663, poste 225  
[www.francosante.org](http://www.francosante.org)

**Yukon**  
Ministère de la Santé et  
Affaires sociales

Partenariat  
communauté  
en santé (PCS)

sciences

# Une coccinelle télécommandée

ISABELLE BURGUN – AGENCE  
SCIENCE-PRESSE

Ce n'est pas un robot. Mais une véritable coccinelle qui, le temps d'une « couvaïson », abrite une larve de guêpe pour en assurer sa survie. Et, une fois la mission accomplie, la coccinelle retrouve sa liberté !

« Le plus surprenant, c'est que la larve de la guêpe (*Dinocampus coccinellae*) ne dévore pas son hôte lors de son

développement. La coccinelle s'en sort même assez bien : aucun de ses organes vitaux ne sera touché », explique l'entomologiste de l'Université de Montréal, Jacques Brodeur.

Comme pour la plupart des parasites, cette guêpe pond dans son hôte. Sa larve se développe alors au sein de l'abdomen de la coccinelle. Peu avant se s'en extraire, la larve produit une toxine qui va

partiellement paralyser son hôte.

Plutôt que de se nourrir de la coccinelle, la larve tissera alors un cocon entre ses pattes, où elle poursuivra son développement. Ce comportement animal plutôt inusité, mis à jour par Jacques Brodeur et son collègue français du CNRS Frédéric Thomas, fera l'objet d'une prochaine publication.

## Une coccinelle « garde du corps »

Pourquoi se donner autant de mal pour garder la coccinelle en vie ? Cette dernière, à son corps défendant - car elle ne peut presque plus bouger - jouerait le rôle de « garde du corps » du rejeton de la guêpe.

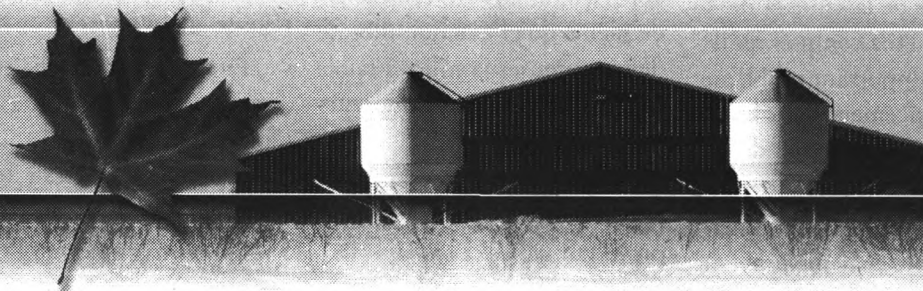
C'est du moins ce que soupçonne le chercheur de l'Institut de recherche en biologie végétale. « Si on retire le cocon des pattes de la coccinelle, elle y retourne. Elle veillera dessus entre trois à six jours, sans s'alimenter », relève Jacques Brodeur.

Très vulnérable lors de son développement au sein du cocon, la larve jouit également d'un formidable bouclier aux couleurs vives repoussant les possibles assaillants : punaises prédatrices, grillons, etc.

Lorsque la jeune guêpe sortira de son cocon, elle délivrera son hôte. La coccinelle pourra ainsi retourner à sa vie d'avant, se nourrir et même se reproduire. Cet insecte, très utile dans la lutte écologique - il mange des pucerons - ne subirait donc pas trop de tort de la part de la nuisible guêpe.

Certaines espèces de coccinelle seraient cependant moins aptes à se faire ainsi parasiter, soupçonnent cependant les chercheurs. La coccinelle à 14 points le serait moins que la coccinelle maculée. Elle pourrait, si cette hypothèse se confirme, être privilégiée lors de la lutte biologique contre les insectes ravageurs dans les cultures de soja, de poivrons ou de maïs.

## Le Programme de réserve pour pertes sur prêts dans l'industrie du porc



Le Programme de réserve pour pertes sur prêts dans l'industrie du porc aide les producteurs porcins avec les tensions de liquidité immédiates, en fournissant des prêts à long terme à leurs exploitations. Le programme ne vise pas à alourdir la dette, mais d'étaler les remboursements à court terme de la dette sur une plus longue période, facilitant ainsi la gestion des liquidités.

### Qui est admissible ?

Les particuliers, les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite, les sociétés par actions, les personnes morales et les fiducies qui exploitent actuellement une entreprise porcine au Canada et qui ne participent pas au Programme de transition pour les exploitations porcines.

### Comment présenter une demande ?

Les producteurs porcins doivent communiquer avec une institution financière participante et lui présenter un plan d'entreprise qui montre que leur exploitation est, ou peut être, viable et qu'ils ont des possibilités raisonnables de rembourser le prêt. Visitez plusieurs institutions financières pour obtenir les conditions et les taux les plus avantageux pour votre exploitation.

**Pour obtenir une liste des institutions financières participantes, des renseignements détaillés sur le programme et des indications sur ce qu'il faut inclure dans votre plan d'entreprise :**

**Composez le** 1-877-842-5601

**Visitez** agr.gc.ca/PRPPIP

**Courriel** PRPPIP@agr.gc.ca



Agriculture et  
Agroalimentaire Canada

Agriculture and  
Agri-Food Canada

Canada

## Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans certains secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique. Visitez le site web du gouvernement du Yukon à l'adresse [www.gov.yk.ca/fr](http://www.gov.yk.ca/fr)

- **Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement :** Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français.
  - 867-667-5811 et 867-667-5812
  - 1-800-661-0408, poste 5812 (sans frais)
  - Service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles :** Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
  - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse :** Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des séances de vaccination pour adultes, des séances d'information sur la santé des enfants, des consultations sans rendez-vous pour enfants, ainsi que des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénatals. On reçoit aussi, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
  - 867-667-8864
- **Travailleur social bilingue :** Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
  - 867-667-5482
- **Services judiciaires :** Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
  - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique :** Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
  - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF) :** Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
  - 867-667-8260

Nota : Divers ministères peuvent également compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui sont en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon  
Gouvernement

# Lumineuses tomates!

ISABELLE BURGUN – AGENCE  
SCIENCE-PRESSE

Les consommateurs veulent manger « santé ». Pour cela, ils vont privilégier les aliments fonctionnels bourrés de composés nutraceutiques. Mais pour connaître la teneur en lycopes des tomates, ces molécules antioxydantes qui réduiraient le nombre de cancers de la prostate, il fallait jusqu'à présent réduire les fruits en purée. Pas très pratique pour les vendre ensuite...

Une équipe de l'Institut des nutraceutiques et des aliments fonctionnels s'est alliée à l'Institut national d'optique (INO) pour faire parler les tomates grâce à la spectroscopie. Une technique non invasive qui permettrait de connaître efficacement leur teneur en lycopes.

« La spectroscopie nous permettra de connaître les composés des tomates, notamment les lycopes, sans dégrader les fruits », explique

Réjean Bacon, adjoint de recherche à l'Institut.

Ce procédé consiste à projeter de la lumière sur une tomate. Les ondes lumineuses sont absorbées par le pigment des lycopes ne laissant passer que le rouge. En mesurant la lumière émise par la tomate, les chercheurs quantifient sa teneur en lycopes.

« La spectroscopie s'avère très fiable pour mesurer la quantité de lycopes de la tomate, de manière presque parfaite », résume Martine Dorais, chercheuse à Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'une des auteures de cette étude publiée dans une récente édition du *Journal of Agricultural and Food Chemistry*.

Elle ne permet pas, par contre, d'évaluer le fruit pour d'autres critères influençant le choix du consommateur (fermeté, aspect, etc.). Une tomate trop molle, même riche en lycopes, risque de rester sur le comptoir...

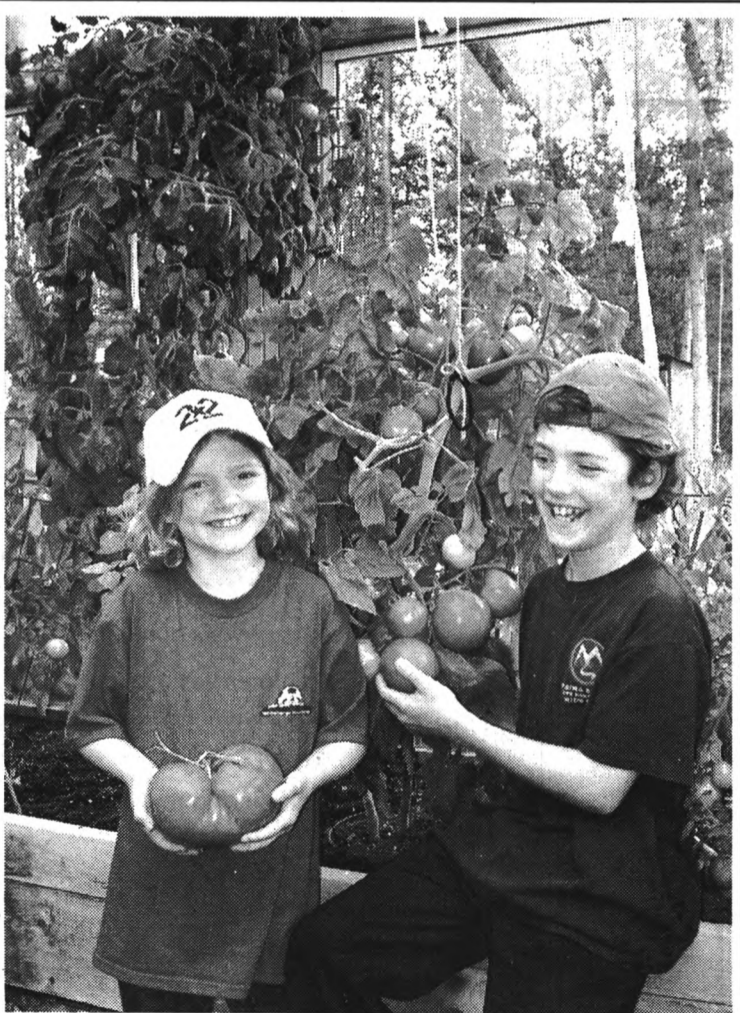


Photo : Cécile Girard

## SOURIRES ET TOMATES DE SERRE

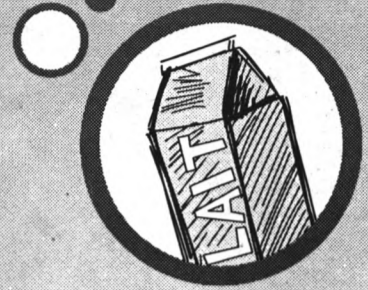
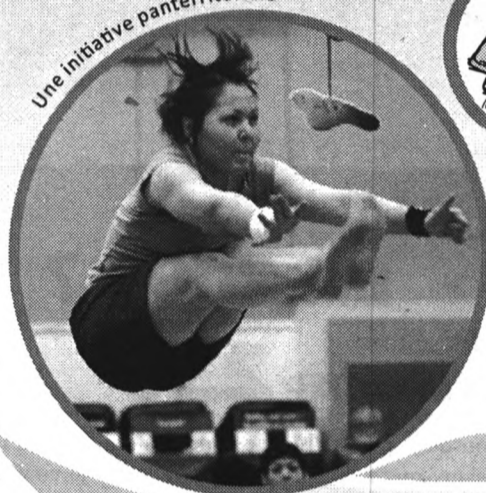
Sur cette photo datant de 2003, Camille et Richard Galloway sont la preuve que la culture des tomates de serre peut être une entreprise florissante. La tomate que tient Camille pesait près de deux livres!

Du 1<sup>er</sup> au 28 février 2010

# Défi 2010 Non aux boissons gazeuses

Des os en santé

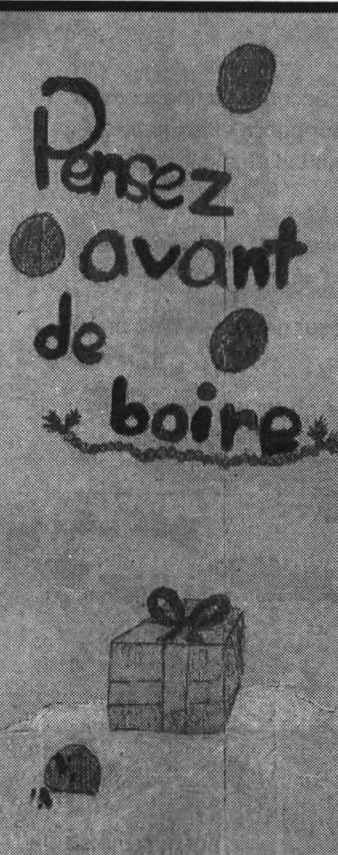
Une initiative panterritoriale



Voici revenu le temps du défi annuel *Non aux boissons gazeuses!* L'activité se déroulera en février dans une école non loin de chez toi, dans les trois territoires.

Encouragez vos enfants, vos collectivités et vos partenaires à dire *Non aux boissons gazeuses.* Choisissez plutôt des boissons saines et des aliments riches en calcium pour avoir des os solides et en santé.

[www.yukondropthepop.ca](http://www.yukondropthepop.ca)



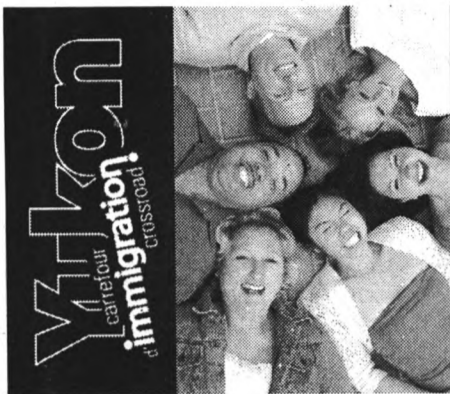
ÊTES-VOUS PLUS INTELLIGENT QU'UN ÉLÈVE DE DEUXIÈME ANNÉE?

**PROUVEZ-LE!**

Laissez vos clés à quelqu'un d'autre et **RETOURNEZ À LA MAISON EN TOUTE SÉCURITÉ** en cette période de festivals.



# EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES



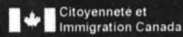
## SERVICES POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS (PERSONNES IMMIGRANTES)

Orientation et adaptation  
Cours d'anglais gratuits  
Programme d'accueil

NOUS POUVONS VOUS AIDER!  
Appelez-nous pour en savoir davantage.

867 668-5907

www.cicy-yukon.ca



## PRIX DE l'engagement communautaire 2009

on passe le mot

APF Association de la presse francophone

## VOTRE JOURNAL s'est démarqué lors d'une ACTIVITÉ COMMUNAUTAIRE EN 2009 ?

Soumettez sa candidature ET COUREZ LA CHANCE DE REMPORTEZ 250\$

Le prix de l'engagement communautaire de l'Association de la presse francophone souligne à chaque année la contribution importante qu'apportent les journaux membres au développement de la vitalité de leurs communautés.

Date limite pour votre soumission : le mercredi 14 avril 2010

Visitez le [www.apf.ca](http://www.apf.ca) pour tous les détails

Vous voulez faire un don ?



Fondation boréale



## Une fondation pour les gens d'ici!

Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme à but non lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien

aux nouveaux arrivants. Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise

668-2663



Un lien unique avec la communauté franco-yukonnaise

## Avis important aux employeurs



### À l'écoute des étudiants, au service des collectivités

Emplois d'été Canada, une initiative du gouvernement du Canada, accorde du financement pour aider les organismes sans but lucratif, les employeurs du secteur public et les petites entreprises comptant 50 employés ou moins à créer des emplois pour les étudiants de 15 à 30 ans.

Si vous êtes un employeur et que vous répondez aux critères d'admissibilité, présentez votre demande du 1<sup>er</sup> au 26 février 2010.

Vous pourrez vous procurer le formulaire et le Guide du demandeur sur notre site Web ou dans l'un des Centres Service Canada.

Vous pourrez ensuite présenter votre demande en ligne, par la poste ou en personne, dans l'un des Centres Service Canada.

Pour plus de renseignements :

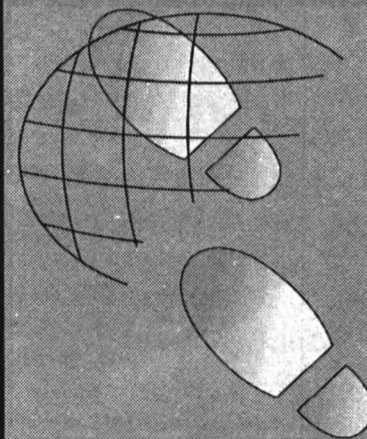
- Cliquez servicecanada.ca
- Composez 1-800-935-5555 (ATS : 1-800-926-9105)
- Visitez un Centre Service Canada



Service Canada

## Centrale emploi

Vous cherchez un emploi? Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

## capsules

## Mon ami le corbeau

AGENCE SCIENCE-PRESSE

## La marche est haute

Un parachutiste veut battre le record de hauteur du saut en chute libre : 36 kilomètres et demi! Et il devra, au passage, briser le mur du son, ce qui ne s'est jamais vu pour un parachutiste... En 1960, un nommé Joe Kittinger avait sauté de 31,3 kilomètres (31 300 mètres), un record qui n'a jamais été battu depuis. Felix Baumgartner veut donc faire mieux, et les progrès technologiques qui lui assurent une combinaison pressurisée plus efficace que jadis, lui donnent confiance. Mais la menue difficulté, c'est le mur du son : à cette vitesse, il le dépassera en 35 secondes et si on sait aujourd'hui comment un avion résiste à l'onde de choc, certains s'inquiètent pour la combinaison. Il faut signaler qu'à cette altitude, la pression atmosphérique est tellement basse qu'une mince déchirure peut s'avérer aussi mortelle que pour un astronaute dont la combinaison s'ouvrirait dans l'espace. Fou ou inconscient,

Felix Baumgartner? Son exploit est commandité par... Red Bull.

## L'orphelin du chimpanzé

On s'étonne déjà, chez les animaux, de voir une femelle adopter un bébé qui n'est pas le sien. Mais voilà la chose encore plus étonnante depuis qu'on l'a observée chez des chimpanzés... mâles! En Côte d'Ivoire, sur une période de 27 ans, des chercheurs allemands rapportent en effet avoir observé 18 cas de petits adoptés par un adulte, dont dix par un mâle et huit par une femelle. Chaque fois, il s'agissait de petits dont la mère était morte alors qu'ils n'étaient pas encore sevrés — donc, qui seraient morts si quelqu'un ne s'était pas occupé d'eux (en fait, pendant cette même période, 22 bébés sont morts après le décès de leur mère). Pendant des semaines — jusqu'à 17 mois dans un cas —, chaque adulte a partagé sa nourriture avec ce petit et l'a transporté sur son dos. Le comportement est d'autant plus difficile à expliquer que, chez les chim-

panzés, les mâles ont généralement tendance à ignorer leur progéniture (source : *PLOS One*).

## Mon ami le corbeau

Les corbeaux peuvent reconnaître un visage... du moins s'il est affublé d'un masque d'homme des cavernes! C'est le test étrange qu'ont choisi de faire passer à des corbeaux en liberté des biologistes de l'Université de Washington à Seattle. Afin de vérifier l'hypothèse voulant que les corbeaux aient une mémoire d'éléphant, les chercheurs ont fait porter ces masques à ceux qui avaient pour tâche de capturer ou baguer les corbeaux. Lorsque ceux-ci voyaient par la suite approcher des gens porteurs du même masque, bien qu'habillés différemment, ils lançaient des avertissements bruyants. En revanche, ils ne réagissaient pas si la même personne approchait, porteuse d'un masque différent. Cette « antipathie » a duré plus de trois ans, lit-on dans *Animal Behaviour*, ce qui suggère que

les corbeaux sont beaucoup plus attentifs aux humains qui entrent dans leur périmètre qu'on ne le pensait.

## Courir sur le bout des pieds

Nos ancêtres avaient-ils des pieds en béton, pour réussir à courir pieds nus? Pas tout à fait. Le truc est plutôt de poser le pied sur le sol d'une façon différente, lit-on dans la revue *Nature*. Nous atterrissons sur le talon : eux, sur l'avant du pied. Et les sportifs habitués aux semelles très fines — rien à voir avec nos souliers de course « coussinés » — continuent d'agir ainsi, ont découvert les biologistes de l'Université Harvard : ils posent le pied sur le sol plus progressivement... ce qui ménage davantage leur corps. En comparaison, les coureurs modernes encaissent deux à trois fois leur poids chaque fois que le talon touche le sol : sans souliers pour

amortir le choc, ils ne pourraient pas supporter une longue course.

## L'héritage de l'or noir

Plus de 20 ans après le déversement de millions de litres de pétrole sur les côtes de l'Alaska, on en trouve encore des traces sous la plage, à tel point qu'on se demande si l'extraire ne ferait pas plus de mal que de bien. Ce pétrole survit, écrit Michel Boufadel, de l'Université Temple à Philadelphie, parce que les microbes qui s'occupent de le dégrader n'ont pas assez d'oxygène. Donc, ça prend beaucoup plus de temps. Mais si on tentait de récupérer cette « couche » de pétrole, une partie irait au passage contaminer la vie terrestre et marine qui s'est réinstallée dans la région. Étonnamment donc, d'un point de vue écologique, le pétrole est mieux de rester là où il est.

## petites annonces

## Cherche

• J'adopte les « bas » orphelins (ou troués). Ils prendront part à un projet de courtrepoinette. Les laisser à la réception du Centre de la francophonie.

Je veux acheter une trotinette des neiges usagée.

**Françoise, 668-5160.**

• La Commission scolaire francophone du Yukon est à la recherche de photos d'archives qui illustrent les débuts du programme de français langue première et les premières années de l'école Émilie-Tremblay. Si vous avez en main quelques clichés de l'époque, communiquez avec la CSFY au **667-8680** poste 3.

• L'école Émilie-Tremblay lance un appel à tous les finissants du programme du secondaire afin qu'ils viennent en classe rencontrer nos élèves de l'Académie Parhélie, pour parler de leur cheminement après le secondaire. Si vous êtes intéressé, communiquez avec **Jean-François Blouin**, au **667-8150**.

Deux Québécois qui seraient intéressés à venir chasser l'orignal au Yukon, cherchent un guide.

**richard-steven@hotmail.com**

Téléphone : **418-386-1700**

## Emplois

Nous recherchons des candidat.e.s pour le poste suivant:

Poste: Direction générale adjointe, Contrat à 100 %

Où: Bureau divisionnaire

Denis Ferré, Directeur général

Tél. : (204) 878-4424, poste 207

DATE LIMITE: Ce poste sera ouvert jusqu'au 26 février 2010.

Pour de plus amples renseignements: **www.dsfm.mb.ca**

Travail sur une ferme laitière de l'Est ontarien, stabulation libre, 100 vaches, salaire convenable, temps plein ou partiel. Envoyer CV par fax au **613-987-1085** (téléphone **613-987-5332**).

## Astrologie/horoscope

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. \*CONNEXION MEDIUM\* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2,59\$/min [www.ConnexionMedium.ca](http://www.ConnexionMedium.ca) 1-900-788-3486, #3486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

• Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau — c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à [petitesannonces@apf.ca](mailto:petitesannonces@apf.ca) ou visitez le site Internet <http://www.apf.ca> et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Vas-y...  
Demande  
de l'aide

**Laisse tes parents et tes amis t'aider à vivre une grossesse sans alcool en :**

- t'invitant à participer à leurs activités sociales habituelles
- t'accompagnant à des activités sans alcool
- ne buvant pas d'alcool quand tu es là

Parce que l'alcool n'est jamais sans risques.

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales  
Une initiative panterritoriale



# LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

L'Aurore boréale offre ses condoléances à la famille de Suzanne Bertrand qui est décédée à Whitehorse le 15 février. M<sup>me</sup> Bertrand a eu une riche carrière dans l'enseignement. Elle a longtemps fait partie du personnel de l'école élémentaire Whitehorse. Elle sera regrettée de tous.

Peter Krcmar, décédé le 29 janvier, laisse aussi derrière lui de nombreux amis au sein de la francophonie.

Un courriel plein de soleil est arrivé au journal cette semaine. Il était signé par Isabelle Frenette

« Devinez quoi? Nous revenons au Yukon cet été! Vous me reconnaissez? Isabelle Frenette, la blonde d'Andrew et la maman d'Anison et Lea May?

Nous louons notre maison pour un an, et au revoir Québec! Nous avons un petit campeur pour traverser le Canada, mais à quatre... C'est pourquoi j'envoie cette petite annonce pour trouver des



occasions de gardiennage de maison. Attendez de voir les enfants! Voici une photo rigolote pour montrer leur bette de grands... J'ai très hâte de vous voir la bette aussi!

Le festival *Frostbite* ramène aussi deux jeunes musiciens exilés. Marc-André Hamelin et Étienne Girard qui jouent au sein du groupe *Hammerhead* seront en ville avec leur groupe pour quelques représentations.

Et voici un rapide de Saint-Valentin...tardive. Un jour l'amour rencontre l'amitié et lui demande : « Mais, en fait à quoi sers-tu, toi, l'amitié ? » Et

l'amitié lui répond :

« Tout simplement à essuyer les larmes que tu as fait couler ! »

Les jours fériés changent le nom d'une province à l'autre et d'un territoire à l'autre. Ainsi, un service de garde francophone a envoyé une note aux parents utilisateurs, les avisant que la garderie serait fermée la Journée des patriotes... le 26 février. Mais au Yukon, devinez ce que l'on célèbre le 26 février? La Journée du Patrimoine et non celle des patriotes!

Yann Herry de Whitehorse accompagne 24 élèves en échange-étudiant à Québec. Le vendredi 12 février, il va souper au restaurant St-Germain de Sillery. Qui arrive et le dévisage? La famille Dionne-Ebnoether au grand complet! Marc, Julie, Gabrielle, Jacob et Justin. Marc a siégé au conseil d'administration de l'Association franco-yukonnaise et à celui de la société des Immeubles franco-Yukonnais (SIFY) à l'époque de la construction du Centre de la francophonie. Il a aussi été président du conseil d'administration de La garderie du petit cheval blanc.

## calendrier communautaire

### Vendredi 19 février

• 17 h : Café-rencontre organisé par l'École Émilie-Tremblay, la Garderie du petit cheval blanc et le groupe d'aide à l'exogamie. Venez manger avec eux à partir au Centre de la francophonie. Une présentation bilingue sur l'exogamie suivra

### Samedi 20 février

• Les francophones ont un rendez-vous tous les samedis entre 17 h et 18 h, pour l'écoute de l'émission *Rencontres en direct* sur les ondes de CBC Yukon 570 AM (Whitehorse), 560 AM (Dawson), de Radio-Canada 102,1 FM ou sur le site Web de Radio-Canada Colombie-Britannique.

### Dimanche 21 février

• 10 h 10 : Célébration eucharistique en français à la cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse.

• 14 h : Émission *Francopen* diffusée en direct de Dawson sur les ondes de CFYT, 106,9 FM.

• 19 h 50 : Le festival de musique *Frostbite* présente le groupe *Elastik-Melass*, un trio vivant composé d'Élli Savoie, Louise-Hélène Villeneuve et Christian Lesage. Le spectacle se déroule au gymnase du Collège du Yukon. Le groupe franco-ontarien *Swing* fera également entendre sa musique animée aux festivaliers dès 22 h.

### Mardi 23 février

19 h : Le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazeno vous invite à une rencontre sur Vatican II. Les personnes intéressées doivent se présenter à la cathédrale Sacré-Cœur, 406, rue Steele.

### Judi 25 février

17 h : Venez souper à la bonne franquette et aidez à financer un voyage d'apprentissage pour les élèves de 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année de l'Académie Parhélie. Profitez-en pour assister au Concours de talents 2010 organisé par le secteur culturel de l'AFY! Venez nombreux au gymnase de l'école Émilie-Tremblay.

### Vendredi 26 février

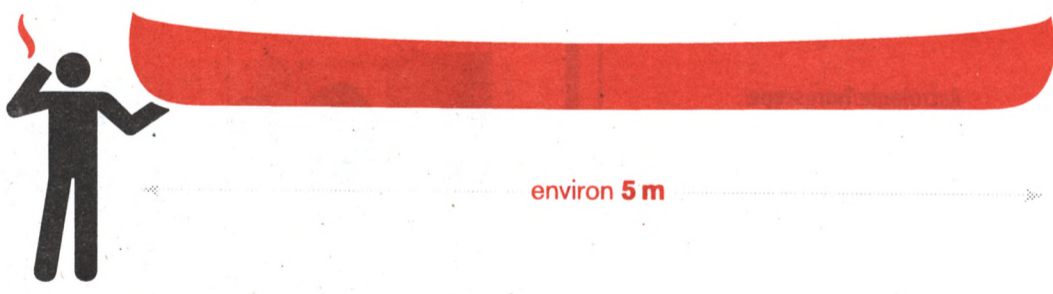
Pendant trois jours, venez vous régaler à la cabane à sucre du *Sourdough Rendezvous* au parc Shipyards. Le secteur culturel de l'AFY et ses bénévoles vous feront découvrir des spécialités canadiennes-françaises.


### Avant le 1<sup>er</sup> mars


Le Partenariat communauté en santé (PCS) organise un concours de création artistique. Vous êtes invités à créer un concept visuel original et un message autour du thème : Petites histoires de condoms.

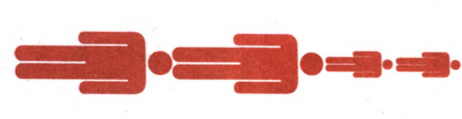
### Mardi 2 mars


19 h : Méditation chrétienne à la cathédrale Sacré-Cœur.

1  
 canot de randonnée moyen  
  
 environ 5 m

2 longs skis de fond, bout à bout  


3 filets de gardien de but, côte à côte  


4 membres de la famille, bout à bout  


5 enjambées  


# 5

## enjambées, et le tour est joué!

**Aidez les autres  
à mieux respirer.**

**Éloignez-vous d'au moins  
5 mètres des portes,  
des fenêtres et des  
ouvertures d'aération.**

**Pensez aux autres et respectez la loi.**

